

ARISTON

CARES S

CARES S SYSTEM

ТЕХНИЧЕСКО УКАЗАНИЕ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА
ΤΕΧΝΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

СТЕНЕН ГАЗОВ КОНДЕНЗАЦИОНЕН КОТЕЛ ЗА ОТОПЛЕНИЕ И ТОПЛА ВОДА
ΕΠΙΤΟΙΧΟΣ ΛΕΒΗΤΑΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

BG
GR

HOT WATER I HEATING I RENEWABLE I AIR CONDITIONING

ErP

3301636
3301637
3301638

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Уважаеми Клиенти,
Искаме да Ви благодарим, че при покупката си предпочетохте котел с марка ARISTON. Сигурни сме, че сме Ви предоставили технически добър продукт. Тази книжка е изготвена, за да Ви информира ,с предупреждения и съвети, относно неговия монтаж, правилна употреба, поддръжка, за да можете да оцените всичките му качества.
Пазете внимателно тази книжка за всякакви по-нататъшни сверки.
Нашият технически сервиз в дадената зона остава изцяло на Ваше разположение, от каквото и да се нуждаете.

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията започва да тече от датата на първо запалване на котела.
След като е пуснат котела в експлоатация, сервизният техник ще Ви даде нужната информация за неговото правилно използване
и ще Ви предостави попълнена гаранционна карта.
За да получите телефонният номер на най – близкия Център за Асистенция, можете да се обадите на тел 02 / 850 41 10

Този продукт е в съответствие с директивата WEEE 2012/19 / EC.

Символът на кръстосаната кошница за отпадъчна хартия на уреда показва, че в края на експлоатационния му живот продуктът трябва да се изхвърли отделно от обикновените битови битови отпадъци, трябва да се изхвърли в център за изхвърляне на отпадъци със специални съоръжения за електрическо и електронно уреди или се връщат на търговеца на дребно, когато се закупи нов заместващ продукт.
Потребителят носи отговорност за изхвърлянето на продукта в края на неговия живот в подходящ център за изхвърляне на отпадъци.
Центърът за изхвърляне на отпадъци (който използва специална обработка и рециклиране, ефективно демонтира и изхвърля уреда) помага за опазването на околната среда чрез рециклиране на материала, от който се произвежда продуктът.
За допълнителна информация относно системите за изхвърляне на отпадъци посетете вашия местен център за изхвърляне на отпадъци или търговеца на дребно, от който сте закупили продукта.

ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΉΣΤΗ

Αγαπητέ πελάτη,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τον λέβητα της εταιρείας μας.
Είμαστε βέβαιοι ότι σας προσφέρουμε ένα τεχνικά αξιόπιστο προϊόν.
Το παρόν εγχειρίδιο έχει εκπονηθεί για να σας προσφέρει τις πληροφορίες, τις προειδοποιήσεις και τις συμβουλές για την εγκατάσταση και τη σωστή χρήση και συντήρηση, προκειμένου να εκμεταλλευθείτε όλες τις δυνατότητές του.
Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για κάθε μελλοντική χρήση.
Η τοπική τεχνική μας υπηρεσία παραμένει στη διάθεσή σας για κάθε περίσταση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για να κατοχυρώσετε τα δικαιώματα εγγύησης, απευθυνθείτε στο τοπικό Σέρβις της ARISTON εντός 3 μηνών από την ημερομηνία εγκατάστασης του λέβητα.
Αφού ελέγξει τη σωστή λειτουργία του λέβητα, το Σέρβις της ARISTON θα σας χορηγήσει όλες τις πληροφορίες για τη σωστή χρήση του και θα επικυρώσει την εγγύηση ARISTON παραδίδοντας αντίγραφο του ειδικού δελτίου.

Το προϊόν αυτό βρίσκεται σε συμμόρφωση προς την ευρωπαϊκή Οδηγία WEEE 2012/19/ΕΕ

Ο διεγραμμένος κάδος που εμφανίζεται στη συσκευή υποδηλώνει πως το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος της ζωής του και να μεταφερθεί σε χώρο απόσυρσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή να επιστραφεί στον πωλητή όταν αγοράσετε μια νέα συσκευή του ίδιου τύπου.
Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη μεταφορά της αποσυνδεδεμένης συσκευής στο κατάλληλο σημεία απόσυρσης.
Το κέντρο απόσυρσης απορριμμάτων (που χρησιμοποιεί αποτελεσματικά ειδικές διαδικασίες επεξεργασίας και ανακύκλωσης, αποσυναρμολογεί και απορρίπτει τη συσκευή) συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος με την ανακύκλωση του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένο το προϊόν.
Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τα υπάρχοντα συστήματα συλλογής απορριμμάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία απόσυρσης απορριμμάτων της περιοχής σας ή με τον πωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Благодарим ви, че избрахте котел ARISTON , съвместим с **Ariston Net**, създаден и произведен от ARISTON, който да ви осигури изцяло ново изживяване при използването на битова отоплителна система.

Ariston Net ви позволява да стартирате, спирате и проверявате температурата на битовото отопление и вода по всяко време, отвсякъде от смартфона, таблета или компютъра си.

Той ви позволява постоянно да наблюдавате консумацията на енергия, за да пестите от сметката за газ. Уведомява ви също в реално време за неизправности в котела. Ако се активира дистанционна услуга за диагностика, центърът за обслужване ще може да реши проблемите дистанционно, където е възможно, или да организира среща, когато е удобно за вас.

Σας ευχαριστώ που επιλέξατε ένα λέβητα **CARES S** είναι συμβατό με το **Ariston NET***, την υπηρεσία που είναι σχεδιασμένη και κατασκευασμένη από την ARISTON για να παρέχει μία νέα εμπειρία κατά τη χρήση των οικιακών σας συστημάτων θέρμανσης και ζεστού νερού.

Το **Ariston NET** σας επιτρέπει να ξεκινήσετε, να σταμα τήσετε και να ελέγξετε τη θερμοκρασία της οικιακής θέρμανσης και του νερού κάθε στιγμή, οπουδήποτε, από το smartphone ή τον υπολογιστή σας.

Σας επιτρέπει να ελέγχετε διαρκώς την κατανάλωση ενέργειας για να εξασφαλίσετε ότι έχετε εξοικονόμηση στον λογαριασμό φυσικού αερίου.

Επίσης, σας ειδοποιεί αμέσως αν υπάρξει κάποια βλάβη στο λέβητα. Αν είναι ενεργοποιημένη η υπηρεσία απομακρυσμένης βοήθειας, το κέντρο εξυπηρέτησης θα μπορεί να επιλύσει το πρόβλημα από μακριά, αν είναι εφικτό, ή θα κανονίσει ένα ραντεβού το συντομότερο δυνατόν.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην ιστοσελίδα μας www.ariston.com/gr ή καλέστε στο **801 11 690 690**

*Επιβεβαιώστε τη διαθεσιμότητα της υπηρε σίας με τον τοπικό σας προμηθευτή.

Маркировка CE

Знакът CE гарантира съответствието на уреда със следните директиви:

- **2016/426/EU** за газовите апарати
- **2014/30/EU** за електромагнитната съвместимост
- **2014/35/EU** относно електрическата безопасност
- **92/42/CEE** за коефициента на полезно действие
  "Само член 7 (§ 2), член 8 и приложения III до V"
- **2009/125/CE** - Energy related Products
- **813/2013** - Регламент (ЕС) на комисията

Σήμανση CE

Το σήμα CE εγγυάται τη συμφωνία της συσκευής με τις ακόλουθες οδηγίες:

- **2016/426/EU** σχετική με συσκευές αερίου
- **2014/30/EU** σχετική με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- **92/42/CEE** σχετική με την ενεργειακή απόδοση
  "μόνο το άρθρο 7 (παρ.2), άρθρο 8 και το παράρτημα από III έως V"
- **2014/35/EU** σχετική με την ηλεκτρική ασφάλεια
- **2009/125/CE** Ενεργειακή Σήμανση Προϊόντων
- **813/2013** Κατ' εξουσιοδοτηση κανονισμος (εε)

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Легенда на символите:

Несъблюдаването на предупрежденията води до риск от наранявания,
а при определени обстоятелства дори са смъртоносни за хората.

Несъблюдаването на предупрежденията води до риск от повреди , при определени обстоятелства дори тежки, за предмети, растения или животни

Да не се извършват действия, които да включват отварянето на уреда.

Късо съединение поради наличието на компоненти под напрежение.

Лични наранявания причиняващи изгаряния, поради наличието на свръхзагряти компоненти или наранявания причинени от наличието на ръбове или режещи издатини.

Да не се извършват действия, които да включват отстраняването на уреда от неговата инсталация.

Късо съединение поради наличие на компоненти под напрежение. Наводнения поради наличие на течове от разединени тръбопроводи.

Експлозии, пожари или интоксикации поради изпускане на газ от разединени тръбопроводи.

Да не се повреждa електрозахранващия кабел.

Късо съединение причинено от присъствието на оголени жици под напрежение.

Да не се оставят предмети върху уреда.

Лични наранявания причинени от падане на предмета в следствие на вибрации.

Повреждане на уреда или на стоящите отдолу предмети поради падане на предмета в следствие на вибрации.

Не се качвайте върху уреда.

Лични наранявания причинени от падане от уреда.

Повреждане на апарата или на стоящите отдолу предмети, поради падането на уреда в следствие на откачане от захващането.

Не се качвайте вурху столове, табуретки, стълби или върху нестабилни поставки за да почиствате котела.

Лични наранявания поради падане от високо .

Да не се извършват действия за почистване на уреда преди предварително той да е бил изключен. Външният ключ да е поставен в положение OFF.

Късо съединение поради наличието на компоненти под напрежение.

ΚΑΝΌΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

Σημασία των συμβόλων:

Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους τραυματισμού, ο οποίος σε συγκεκριμένες συνθήκες μπορεί να είναι και θανάσιμος.

Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους για ενδεχόμενους σοβαρούς τραυματισμούς ή βλάβες.

Αποφύγετε εργασίες που απαιτούν το άνοιγμα της συσκευής.

Ηλεκτροπληξία λόγω εξαρτημάτων υπό τάση.
Εγκαύματα λόγω της παρουσίας υπέρθερμων εξαρτημάτων ή τραυματισμοί από αιχμηρά άκρα ή προεξοχές.

Αποφύγετε εργασίες που απαιτούν την αφαίρεση της συσκευής από τη θέση εγκατάστασης.

Ηλεκτροπληξία λόγω εξαρτημάτων υπό τάση.
Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από αποσυνδεδεμένους σωλήνες.

Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από αποσυνδεδεμένες σωληνώσεις

Αποφύγετε τη φθορά του ηλεκτρικού καλωδίου.

Ηλεκτροπληξία λόγω ακάλυπτων αγωγών υπό τάση.

Μην αφήνετε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

Τραυματισμοί λόγω πτώσης του αντικειμένου εξαιτίας των κραδασμών.

Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων λόγω πτώσης του αντικειμένου εξαιτίας των κραδασμών.

Μην ανεβαίνετε στη συσκευή.

Τραυματισμοί λόγω πτώσης.

Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων λόγω πτώσης της συσκευής εξαιτίας της αποκόλλησης από τα στηρίγματα.

Μην ανεβαίνετε σε καθίσματα, σκαμνάκια, σκάλες ή ασταθή στηρίγματα για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Τραυματισμοί από πτώση ή κοπή (διπλές σκάλες).

Μην καθαρίζετε τη συσκευή χωρίς να την έχετε σβήσει και χωρίς να γυρίσετε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF.

Ηλεκτροπληξία λόγω εξαρτημάτων υπό τάση.

Μην χρησιμοποιείτε εντομοκτόνα, διαλύτες ή διαβρωτικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό της συσκευής.

Φθορά των πλαστικών ή βαμμένων επιφανειών.

Да не се използват инсектициди, разтворители или перилни препарати агресивни за почистването на котела.
Повреда на пластмасовите или боядисани части.
Уредът да не се използва за цели различни от нормалната домашна употреба.
Повреждане на котела поради пренатоварване.
Повреждане на неправилно третираните предмети.
Не позволявайте деца и некомпетентни лица да ползват котела.
Повреждане на уреда поради неправилна употреба.
В случай, че усетите миризма на изгоряло или видите излизащ от котела дим, спрете електрозахранването, затворете основния кран на газта, отворете прозорците и уведомете техника.
Лични наранявания поради изгаряния, вдишване на дим, интоксикация.
В случай, че усетите силна миризма на газ, затворете основния кран на газта, отворете прозорците и уведомете техника.
Експлозии, пожари или интоксикации.

Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или им липсват опит или познания, освен ако имат възможността да се възползват от наблюдението или инструкциите, свързани с използването на уреда, на лице, отговарящо за тяхната безопасност. Контролирайте дали децата не си играят с уреда.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για κοινή οικιακή χρήση.
Βλάβη της συσκευής λόγω υπερφόρτωσης.
Βλάβη αντικειμένων λόγω ακατάλληλης χρήσης.
Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή μη έμπειρα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
Βλάβη της συσκευής λόγω ακατάλληλης χρήσης.
Σε περίπτωση που αντιληφθείτε οσμή καμένου ή διαπιστώσετε έξοδο καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, κλείστε τη βάνα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τον τεχνικό.
Τραυματισμοί από εγκαύματα, εισπνοή καυσαερίων, δηλητηρίαση.
Σε περίπτωση έντονης οσμής αερίου κλείστε τη βάνα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τον τεχνικό.
Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές , αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί σαφείς οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Η συντήρηση και ο καθαρισμός δεν θα πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

НАСТОЯЩАТА КНИЖКА, ЗАЕДНО С НАРЪЧНИКА "ТЕХНИЧЕСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА" ПРЕДСТАВЛЯВА НЕРАЗДЕЛНА И ОСНОВНА ЧАСТ ОТ ПРОДУКТА.
И ДВЕТЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПАЗЯТ ВНИМАТЕЛНО ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ, КАКТО И ВИНАГИ Д А ПРИДРУЖАВАТ КОТЕЛА, ДОРИ ВСЛУЧАЙ НА ОТДАВАНЕ НА ДРУГ СОБСТВЕНИК ИЛИ ПОТРЕБИТЕЛ И/ИЛИ НА ПРЕМЕСТВАНЕ ВЪРХУ ДРУГА ИНСТАЛАЦИЯ.
ДА СЕ ПРОЧЕТАТ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ, СЪДЪРЖАЩИ СЕ В НАСТОЯЩАТА КНИЖКА И В НАРЪЧНИКА ЗА МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА, ТЪЙ КАТО ТЕ ДАВАТ ВАЖНИ ИНДИКАЦИИ, КОИТО СЕ ОТНАСЯТ ДО БЕЗОПАСНОСТТА НА МОНТАЖ, УПОТРЕБАТА И ПОДДРЪЖКАТА.

Този продукт служи за отопление и производство на топла вода за битови нужди.
Трябва да се свърже към отоплителна инсталация и към мрежа за разпределяне на топла санитарна вода съгласно неговите предназначения и неговата мощност.
Забранена е употребата за различни от определените цели. Производителят не е отговорен при евентуални повреди, произлизащи от неправилна, грешна или необмислена употреба или поради несъблюдаване на посочените в настоящата книжка инструкции.
Забранява се използването на продукта в комбинация с електрическо и електронно оборудване или с аксесоари, които не са произведени и/или не са оторизирани от производителя и могат да нарушат условията за съответствие със законовите изисквания и/или съответните технически разпоредби, или могат да компрометират условията за безопасност и/или функционалност и/или експлоатационните характеристики на самия продукт, с последващо обезсилване на маркировката за съответствие на продукта (например CE маркировка или друга маркировка за съответствие на продукта).
Също така се забранява извършването на промени в софтуера на продукта поради посочените по-горе причини и поради последствията, които могат да възникнат, в това число обезсилване на маркировката за съответствие на продукта (например CE маркировка или друга маркировка за съответствие на продукта).
Производителят не носи отговорност в случай на използване на продукта в нарушение на настоящите предупреждения.
Техникът, който монтира трябва да е подготвен за инсталирането на уреда.
Инсталирането, поддръжката и всеки друг вид намеса трябва да се извършват съгласно действащите норми и според инструкциите дадени от производителя.
В случай на повреда и/или лошо функциониране изключете уреда, затворете крана на газта и не се опитвайте да го поправяте, а се обърнете към квалифициран персонал.
Евентуални поправки да се извършват, като се използват само оригинални резервни части и трябва да се правят само от квалифицирани техници.
Несъблюдаването на описаното по-горе, може да застраши сигурността на уреда и да освободи от всякаква отговорност производителя.
В случай на работи по или поддръжка на структури, намиращи се в близост до тръбите и димооотводите и техните принадлежащи

ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΉΣΤΗ

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ, ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ «ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ», ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΚΑΙ ΑΝΑΠΟΣΠΑΣΤΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΑΜΦΟΤΕΡΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΟΔΕΥΟΥΝ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟΝ ΛΕΒΗΤΑ, ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΤΑΠΩΛΗΣΗΣ Η ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΣΕ ΑΛΛΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΚΑΘΩΣ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Η παρούσα συσκευή χρησιμεύει για την παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης.
Πρέπει να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και δίκτυο διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσης που θα είναι συμβατά με τις επιδόσεις και την ισχύ της. Απαγορεύεται η χρήση για διαφορετικούς σκοπούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση ή στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.
Απαγορεύεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε συνδυασμό με ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή βοηθητικά εξαρτήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί ή/και εγκριθεί από τον κατασκευαστή και μπορούν να τροποποιήσουν τις συνθήκες συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας ή με τον σχετικό τεχνικό κανονισμό ή μπορούν σε κάθε περίπτωση να τροποποιήσουν τις συνθήκες ασφάλειας ή/και λειτουργίας ή/και τα χαρακτηριστικά του ίδιου του προϊόντος, με συνέπεια την ακύρωση της σήμανσης συμμόρφωσης του προϊόντος (π.χ. σήμανση CE ή άλλες σημάνσεις συμμόρφωσης του προϊόντος).
Απαγορεύεται επίσης η τροποποίηση του λογισμικού του προϊόντος για τους λόγους που αναφέρονται παραπάνω και τις συνέπειες που μπορεί να προκύψουν, συμπεριλαμβανομένης της ακύρωσης της σήμανσης συμμόρφωσης του προϊόντος (π.χ. σήμανση CE ή άλλες σημάνσεις συμμόρφωσης του προϊόντος).
Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη που απορρέει από τη χρήση του προϊόντος σε περίπτωση παράβασης αυτών των προειδοποιήσεων.
Ο εγκαταστάτης τεχνικός πρέπει να είναι εξουσιοδοτημένος για την εγκατάσταση συσκευών θέρμανσης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και μετά την ολοκλήρωση των εργασιών πρέπει να χορηγεί στον πελάτη τη δήλωση συμμόρφωσης.
Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή, κλείστε τη βάνα αερίου και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
Ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

части, да се изключи уреда и при довършителните работи да се потвърди годността на тръбите и на механизмите от квалифициран персонал.
В случай на продължителна неупотреба на котела е нужно:
- да се спре електрозахранването, поставяйки външния ключ в позиция "OFF";
- да се затворят крановете на газта, на отоплителната инсталация и на водопроводната инсталация;
- да се изпразни отоплителната инсталацията и водопровода, ако има опасност от замръзване.

В случай на окончателно спиране на котела, операциите трябва да се извършат от квалифициран техник.
За почистването на външните части да се изключи котела. Външният ключ да се постави в позиция "OFF".
Да не се използват или съхраняват леснозапалими субстанции в помещението. в които е инсталиран котела.

Σε περίπτωση εργασιών ή συντήρησης κατασκευών που βρίσκονται κοντά στους αγωγούς ή στα συστήματα απαγωγής καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, σβήστε τη συσκευή και μετά το τέλος των εργασιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για να ελέγξει τους αγωγούς και τις διατάξεις.
Σε περίπτωση που λέβητας πρόκειται μα παραμείνει εκτός χρήσης για μεγάλο χρονικό διάστημα:
- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία γυρνώντας τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF
- κλείστε τις βάνες αερίου, της εγκατάστασης θέρμανσης και του ζεστού νερού οικιακής χρήσης
- αδειάστε την εγκατάσταση θέρμανσης και ζεστού νερού σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος παγετού.

Σε περίπτωση που θέλετε να θέσετε οριστικά εκτός χρήσης τον λέβητα, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών σβήστε τον λέβητα και γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF.
Μην χρησιμοποιείτε ή φυλάτε εύφλεκτες ουσίες στον χώρο εγκατάστασης του λέβητα.

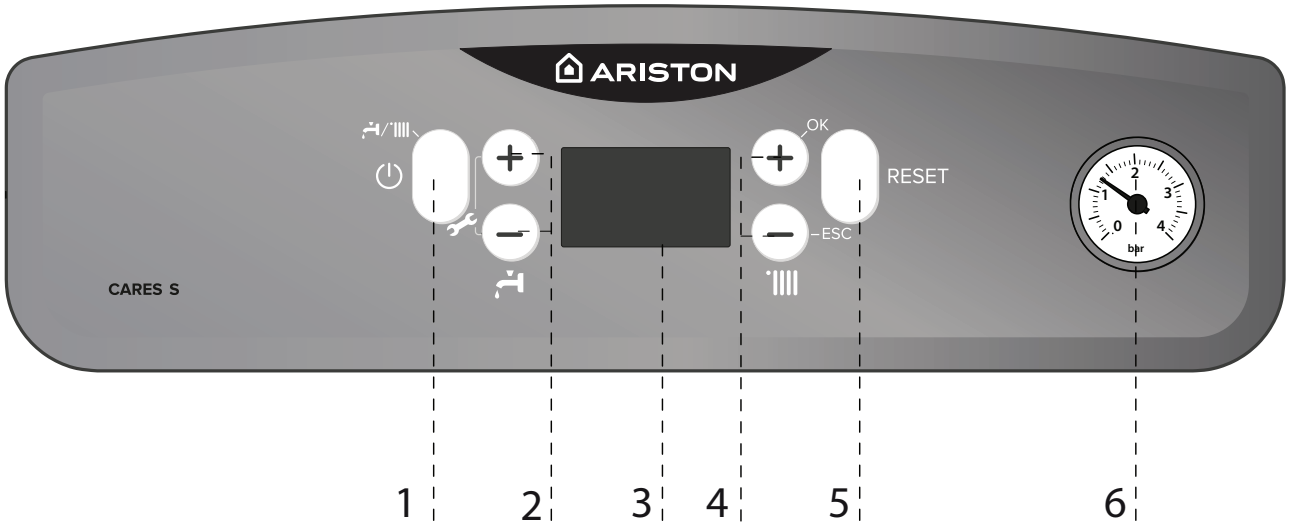
ВНИМАНИЕ

ИНСТАЛИРАНЕТО, ПЪРВОТО ЗАПАЛВАНЕ, РЕГУЛАЦИИТЕ И ПОДДРЪЖКАТА,
ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ СПОРЕД ИНСТРУКЦИИТЕ САМО ОТ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ. ПОГРЕШНОТО ИНСТАЛИРАНЕ, МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ УВРЕЖДАНИЯ НА ХОРА, ЖИВОТНИ ИЛИ ПРЕДМЕТИ, ЗА КОИТО ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НЕ СЕ СМЯТА ЗА ОТГОВОРЕН.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΑΝΑΜΜΑ ΚΑΙ ΟΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΜΟΝΟΝ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ.
Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΖΗΜΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ.

Команден панел **Πίνακας χειριστηρίων**



Легенда:
1. ВКЛ./ИЗКЛ и бутон за избор на режим на работа
2. Бутони +/- за регулиране на температурата
3. Дисплей
4. Бутони +/- за регулиране на температурата за отопление
5. Бутон RESET (НУЛИРАНЕ)
6. Манометър

Υπόμνημα:
1. Κουμπί ON/OFF και επιλογής τρόπου λειτουργίας (καλοκαίρι/χειμώνας)
2. Κουμπιά +/- ρύθμισης θερμοκρασίας ζεστού νερού χρήσης
3. Οθόνη
4. Κουμπιά +/- ρύθμισης θερμοκρασίας θέρμανσης
5. Κουμπί Reset
6. Υδρόμετρο

Дисплей **Οθόνη**



Цифри за указване на: - зададените температури - настройките на менюто - кодове на грешки	°C 888
Трябва да се натисне бутон Reset (Нулиране) (блокирал котел)	®
Необходима е намеса на сервизен техник	
Сигнал за наличие на пламък	
Зададено функциониране на отоплението Активирано действие на отоплението	
Зададено функциониране на топлата вода Активирана топла вода	
Активирана функция против замръзване	❄

Ψηφία για υπόδειξη: - τεθείσες θερμοκρασίες - Ρύθμιση μενού - Επισήμανση κωδικών σφάλματος	°C 888
Αίτημα πίεσης κουμπιού Reset (λέβητας σε εμπλοκή)	®
Αίτημα αναζήτησης τεχνικής βοήθειας	
Ανίχνευση φλόγας	
Τεθείσα λειτουργία σε θέρμανση	
Αίτημα θέρμανσης ενεργό	
Τεθείσα λειτουργία σε οικιακό ζεστό νερό χρήσης	
Αίτημα ζεστού νερού ενεργό	
Αντιπαγετική λειτουργία ενεργή	❄

Подготовка за функциониране

Ако котелът е инсталиран в апартамент, проверете дали са спазени изискванията за подаване на въздух и за вентилиране на помещението (съгласно действащите норми).

Периодично контролирайте налягането на водата чрез хидромера и проверявайте при студена инсталация, дали то е между 0,6 и 1,5 bar. Ако налягането е точно под минималната стойност, върху дисплеят ще се изпише съобщение за пълнене – вижте забележката по-долу.

Ако налягането спада много често, възможно е да има течове на вода по инсталацията. В този случай е необходимо да се извика водопроводчик.

ПЪЛНЕНЕ
ЗА ДА ВЪЗСТАНОВИТЕ ПОДХОДЯЩОТО НАЛЯГАНЕ, ОТВОРЕТЕ ВЕНТИЛА ЗА ПЪЛНЕНЕ (РАЗПОЛОЖЕН В ДОЛНАТА ЧАСТ НА КОТЕЛА) И НАТИСНЕТЕ БУТОН 1 ЗА 5 СЕКУНДИ. ВЪРХУ ДИСПЛЕЯТ ЩЕ СЕ ИЗПИШЕ P. КОГАТО МАНОМЕТЪРЪТ ОТБЕЛЕЖИ НАЛЯГАНЕ МЕЖДУ 0.6 И 1.5 БАРА, ЗАТВОРЕТЕ ПЪЛНИТЕЛНИЯ ВЕНТИЛ И НАТИСНЕТЕ БУТОНА 1. ДИСПЛЕЯТ СЕ ВРЪЩА КЪМ НОРМАЛЕН ИЗГЛЕД

Προετοιμασία για το άναμμα

Αν ο λέβητας έχει εγκατασταθεί στο εσωτερικό του διαμερίσματος, ελέγξτε αν τηρούνται οι υποδείξεις οι σχετικές με την είσοδο του αέρα και τον αερισμό του χώρου (σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους).

Να ελέγχετε περιοδικά την πίεση του νερού στο υδρόμετρο και να ελέγχετε, σε κατάσταση κρύας εγκατάστασης, αν αυτή έχει μια τιμή μεταξύ 0,6 και 1,5 bar. Εάν η πίεση είναι ακριβώς κάτω απο την ελάχιστη τιμή,η ένδειξη θα υποδείξει συμπλήρωση-δειτε σημείωση παρακάτω .

Αν η πτώση πίεσης είναι πολύ συχνή είναι πιθανόν να υπάρχει μια απώλεια νερού στην εγκατάσταση. Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η επέμβαση του υδραυλικού.

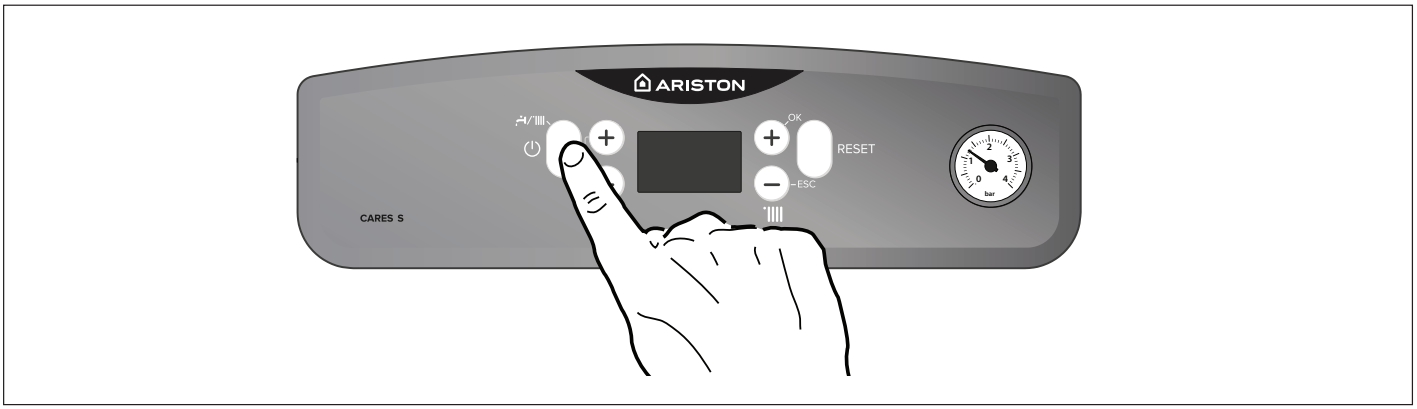
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ
ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΑΝΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΠΙΕΣΗ,ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΗΝ ΒΑΛΒΙΔΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ (ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ) ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ 5 " .Η ΟΘΟΝΗ ΕΜΦΑΝΙΖΕΙ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ "P".ΟΤΑΝ Ο ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΥΠΟΔΙΚΝΥΕΙ ΠΙΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ 0,6 ΚΑΙ 1,5 BAR,ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗΝ ΒΑΛΒΙΔΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.Η ΟΘΟΝΗ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΤΗΣ ΜΟΡΦΗ.

Процедура на запалване

Натиснете бутон Вкл./Изкл. и дисплеят светва:

Διαδικασία ανάμματος

Πιέστε το κουμπί ON/OFF **1**, η οθόνη δείχνει:



Избиране режима на функциониране

Избирането на режима на функциониране се извършва чрез бутона 1:

Режим на функциониране	**Дисплей**
зима отопление + производство на топла вода за битова употреба	
лято само производство на топла вода за битова употреба	
CARES S SYSTEM Само отопление (Изключване на балона)	

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **1**:

Τρόπος λειτουργίας	**Οθόνη**
χειμερινή - *θέρμανση + παραγωγή ζεστού νερού*	
θερινή - *μόνο παραγωγή ζεστού νερού*	
μόνο θέρμανση CARES S SYSTEM (απαγόρευση θερμοσίφωνα)	

Запалването на отоплителя се сигнализира върху дисплея от символа .

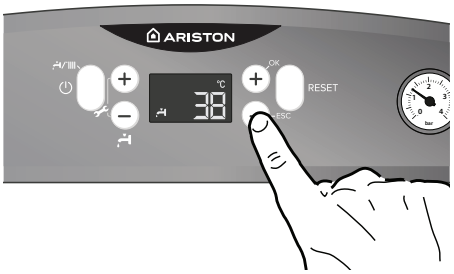
Η ανάφλεξη του καυστήρα επισημαίνεται στην οθόνη με το σύμβολο

Регулиране на отоплението
Регулирането на температурата на водата за отопление се осъществява с натискане на бутоните **4**, от 20 до 45°C (ниска температура) и от 35 до 82 °C (висока температура).
Стойността на заданието се изписва и мига по време на регулирането, а след това остава посочена от вертикалния линеен график.



Рύθμιση θέρμανσης
Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του νερού της θέρμανσης πιέζοντας τα πλήκτρα **4** +/-. Η θερμοκρασία που μπορεί να επιτευχθεί ποικίλει από 20°C έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) ή 40°C έως 82°C (υψηλή θερμοκρασία).
Η τιμή της εντολής εμφανίζεται αναβοσβήνοντας κατά τη διάρκεια της ρύθμισης.

Регулиране на санитарната температура
Температурата на БГВ може да се регулира чрез натискане на бутоните **2**, за да се получи температура от 36°C до 60°C.
Предварително избраната стойност се появява на просветващия дисплей.



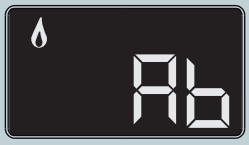
Рύθμιση θερμοκρασίας ζεστού νερού χρήσης
Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του οικιακού ζεστού νερού πιέζοντας τα πλήκτρα **2**. Η θερμοκρασία που μπορεί να επιτευχθεί ποικίλει από 36°C έως 60°C.
Η τιμή της εντολής εμφανίζεται αναβοσβήνοντας κατά τη διάρκεια της ρύθμισης.

Регулиране на санитарната температура
CARES S SYSTEM
(Котел, свързан с външен балон с помощта на Kit ARISTON- опция)
Температурата на БГВ може да се регулира чрез натискане на бутоните **2**, за да се получи температура от 40°C до 60°C.
Предварително избраната стойност се появява на просветващия дисплей. Настроената стойност се изписва на дисплея и мига.
За да изключите бойлера е достатъчно да натиснете бутон MODE и да изберете режим Само отопление.

Рύθμιση θερμοκρασίας ζεστού νερού χρήσης
CARES S SYSTEM
(συνδεδεμένος με εξωτερικό θερμοσίφωνα με προαιρετικό Kit ARISTON)
Μπορείτε να ρυθμίσετε την θερμοκρασία του ζεστού νερού χρήσης πιέζοντας τα πλήκτρα **2** α η θερμοκρασία που μπορεί να επιτευχθεί είναι μεταξύ 40°C και 60°C.
Η τιμή της εντολής εμφανίζεται αναβοσβήνοντας κατά τη διάρκεια της ρύθμισης.

ВНИМАНИЕ!!!
АВТОМАТИЧНА ЕЗИНФЕКЦИОННА СИСТЕМА ЗА ДВУКОНТУРНИ МОДЕЛИ. (ФУНКЦИЯ ТЕРМИЧНО ПОЧИСТВАНЕ)
Легионела са малки пръчковидни бактерии, които нормално се намират във всяка прясна вода. “Легионерската” болест е инфекциозна пневмония, която се предизвикава от вдишването на Легионела. Трябва да се избягват дълги периоди на застояване на водата, което означава , че водосъдържателя трябва да се използва или промива поне веднъж седмично.
Европейският стандарт CEN/TR 16335 дава препоръки за добри практики по отношение на предпазване от развитието на Легионела в питейната вода и инсталациите, но местните съществуващи регулации остават в сила.
CARES S SYSTEM* котлите (*свързани с външен водосъдържател с NTC сонда) използват автоматична дезинфектираща система за водата, Фабрична настройка. Тази система влиза в действие всеки път , когато котела се захрани с електричество и във всеки случай на всеки 30 дена, загрявайки водата до 60 градуса за 1 час.

ИНФОРМИРАЙТЕ ПОТРЕБИТЕЛИТЕ ЗА ТАЗИ ФУКНЦИЯ ,С ЦЕЛ ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ПОСЛЕДСТВИЯ ЗА ХОРА , ЖИВОТНИ И ПРЕДМЕТИ.
Температурата в резервоара постепенно се охлажда, за да се върне към зададената температура на топлата вода.
Когато фукцията е задействана на дисплея се изписва: **“Ab”.**



ΠΡΟΣΟΧΗ!!
ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ
(ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΙΚΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ)
Τα λεγιονέλλα είναι μικρά βακτήρια ραβδοειδούς σχήματος τα οποία αποτελούν φυσικό συστατικό όλων των γλυκών υδάτων.
Η νόσος των λεγεωνάριων είναι μια πνευμονοειδής λοίμωξη που προκαλείται από εισπνοή ειδών Legionella. Μεγάλες περίοδοι στασιμότητας νερού πρέπει να αποφευχθούν ·
Αυτό σημαίνει ότι η δεξαμενή πρέπει να χρησιμοποιείται ή να ξεπλένεται τουλάχιστον εβδομαδιαίως.
Το ευρωπαϊκό πρότυπο CEN / TR 16355 δίνει συστάσεις για ορθή πρακτική όσον αφορά την πρόληψη της ανάπτυξης λεγιονέλλας στις εγκαταστάσεις πόσιμου νερού, αλλά οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί εξακολουθούν να παραμένουν σε ισχύ.
Οι λέβητες **CARES S SYSTEM** (που είναι συνδεδεμένοι σε εξωτερική δεξαμενή με αισθητήρα NTC) χρησιμοποιούν αυτόματο σύστημα απολύμανσης νερού, ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ .
Το σύστημα αυτό τίθεται σε λειτουργία κάθε φορά που λειτουργεί ηλεκτρικά ο λέβητας και σε κάθε περίπτωση κάθε 30 ημέρες, μεταφέροντας τη θερμοκρασία του νερού στους 60 ° C για μία ώρα.

ΕΝΗΜΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΖΗΜΙΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΤΟΜΑ,ΖΩΑ,ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ
Η θερμοκρασία στη δεξαμενή βαθμιαία δροσίζει για να επιστρέψει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης.
Με τη λειτουργία ενεργοποιημένη, εμφανίζεται στην οθόνη **“Ab ”**



Препоръчително е да се монтира смесителен клапан на БГВ изхода за да се предотвратят изгаряния.

ТАЗИ ФУНКЦИЯ Е ИЗКЛЮЧЕНА, КОГАТО КОТЕЛА Е В ОТОПЛИТЕЛЕН РЕЖИМ.
Функцията е само за водосъсържателите, за пълно третиране на системата и всички изходни точки, за повече информация се обърнете към квалифициарна техник.
ВНИМАНИЕ!!!: КОГАТО СОФТУЕРА ВКЛЮЧИ ФУНКЦИЯТА ТЕРМИЧНА ДЕЗИНФЕКЦИЯ, ТЕМПЕРАТУРАТА НА ВОДАТА МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ИЗГАРЯНИЯ. ПРОБВАЙТЕ НА ЧУВСТВИТЕЛНОСТ ВОДАТА ПРЕДИ ДА СЕ КЪПЕТЕ ИЛИ ВЗЕМЕТЕ ДУШ.

ЗА ПОВЕЧЕ ИНФОРМАЦИЯ МОЛЯ ВРЪЩАТЕ КВАЛИФИЦИРАНИЯ ПЕРСОНАЛ.

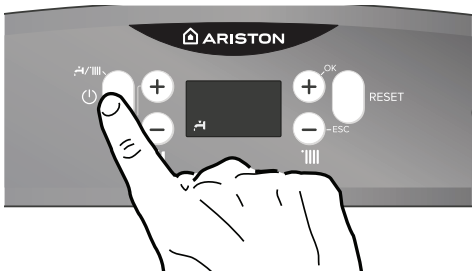
Συνιστάται να τοποθετήσετε μια βαλβίδα ανάμιξης στο D.H.W. για να αποφύγετε εγκαύματα.

Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΑΝ Ο ΛΕΒΗΤΑΣ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.
Η λειτουργία είναι μόνο για τις δεξαμενές, για πλήρη επεξεργασία του συστήματος και για όλα τα σημεία απόσυρσης, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ : ΟΤΑΝ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙ ΤΗΝ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ, Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ. ΔΟΚΙΜΑΣΤΕ ΤΟ ΝΕΡΟ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΜΠΑΝΙΟ.

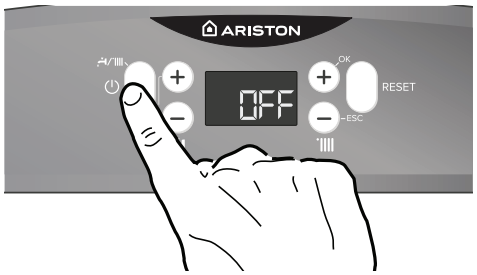
ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΕΝΑΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΩΤΗΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ.

Прекъсване на отоплението
За да се прекъсне отоплението натиснете бутон **1**, от дисплея изчезва символа ''''.
Котелът ще остане в режим ЛЯТО, функционира само в режим БГВ, показвайки нагласената температура.



Διακοπή θέρμανσης
Για να διακόψετε τη θέρμανση πιέστε το πλήκτρο **1**. Στην οθόνη σβήνει το σύμβολο ''''. Ο λέβητας παραμένει σε θερινή λειτουργία μόνο για παραγωγή ζεστού νερού και εμφανίζει την επιλεγμένη θερμοκρασία.

Процедура за изключване
За да изключите котела, натиснете бутон ON/OFF.
Активна функция против замръзване.



Διαδικασία σβησίματος
Για να σβήσετε τον λέβητα πιέστε το κουμπί ON/OFF, η οθόνη θα σβήσει.
Η Αντιπαγετική Λειτουργία είναι ήδη ενεργή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!
Σβήστε τον λέβητα εντελώς γυρίζοντας τον εξωτερικό ηλεκτρικό διακόπτη στην θέση OFF. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου.

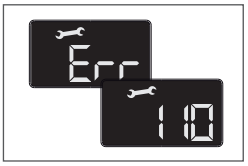
ВАЖНО!!
За да се изгаси напълно котелът, трябва външният електрически прекъсвач да се постави в положение ИЗКЛ. Затворете кранчето за газта.

Условия за спиране на котела

Котелът е защитен от лошо функциониране чрез вътрешни предпазители от страна на електронната платка , която при необходимост извършва блокиране за безопасност. В случай на блокиране на дисплея на командния панел се показва код и съответното описание, което се отнася до вида спиране и до причината, която е довела до него.

Могат да се наблюдават два вида спиране.

Спиране за безопасност



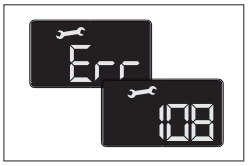
Този вид грешка е от типа„отстраним", това означава, че автоматично се преминава към отстраняването на причината, която е довела до него.

На дисплея се показва кода, който мига заедно с надписа Err (напр. Err/110) и символа .

Щом причината за спирането бъде отстранена, котелът тръгва и продължава своето нормално функциониране.

Ако котелът все още продължава да показва спирането за безопасност, изключете котела. Поставете външния електрически ключ в позиция OFF, Затворете крана на газта и се свържете с квалифициран техник.

Спиране за безопасност поради недостатъчно налягане на водата



В случай на недостатъчно налягане на водата в отоплителната верига котелът сигнализира спиране за безопасност.

На дисплея се показва кода 108 (напр. Err/108) и символа

Системата може да се рестартира, налягането на водата отново ще се балансира, като се използва процедурата за пълнене - **вижте забележка 1.**

Ако се налага често да се възстановява системата, изключете котела, поставете външния електрически прекъсвач в положение ИЗКЛ., затворете кранчето за газта и се обърнете към квалифициран специалист, който да установи дали няма изтичане на вода.

ЗАБЕЛЕЖКА 1 - ПЪЛНЕНЕ
ЗА ДА ВЪЗСТАНОВИТЕ ПОДХОДЯЩОТО НАЛЯГАНЕ, ОТВОРЕТЕ ВЕНТИЛА ЗА ПЪЛНЕНЕ (РАЗПОЛОЖЕН В ДОЛНАТА ЧАСТ НА КОТЕЛА) И НАТИСНЕТЕ БУТОН MODE ЗА 5 СЕКУНДИ.
ВЪРХУ ДИСПЛЕЯТ ЩЕ СЕ ИЗПИШЕ "PURGE".
КОГАТО МАНОМЕТЪРЪТ ОТБЕЛЕЖИ НАЛЯГАНЕ МЕЖДУ 0.6 И 1.5 БАРА, ЗАТВОРЕТЕ ПЪЛНИТЕЛНИЯ ВЕНТИЛ И НАТИСНЕТЕ БУТОНА MODE.
ДИСПЛЕЯТ СЕ ВРЪЩА КЪМ НОРМАЛЕН ИЗГЛЕД.

Συνθήκες εμπλοκής του λέβητα

Ο λέβητας προστατεύεται από δυσλειτουργίες με διαγνωστικούς ελέγχους από την ηλεκτρονική πλακέτα η οποία επεμβαίνει σε περίπτωση που είναι αναγκαία η εμπλοκή ασφαλείας. Σε περίπτωση εμπλοκής στην οθόνη εμφανίζεται ένας κωδικός και η περιγραφή που αναφέρεται στον τύπο της εμπλοκής και στην αιτία που την προκάλεσε. Υπάρχουν δύο τύποι εμπλοκής.

Εμπλοκή ασφαλείας

Το σφάλμα αυτό είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι αποκαθίσταται αυτόματα όταν πάψει η αιτία που το προκάλεσε. Στην οθόνη εμφανίζεται ο κωδικός, που αναβοσβήνει σε εναλλαγή με την ένδειξη "Err" και ο κωδικός (πχ. Err/110) και εμφανίζεται στο σύμβολο - βλέπε πίνακα σφαλμάτων.

Μόλις η αιτία που προκάλεσε την εμπλοκή εξαφανίζεται, ο λέβητας ξεκινά πάλι και συνεχίζει να λειτουργεί κανονικά.

Όταν ο λέβητας βρίσκεται σε εμπλοκή για λόγους ασφαλείας, γίνεται προσπάθεια επαναφοράς σε κανονική λειτουργία αναβοσβήνοντας τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί ON/OFF στον πίνακα ελέγχου. Αν ο λέβητας επισημαίνει ακόμη μια εμπλοκή ασφαλείας, σβήστε τον.

Σιγουρευτείτε ότι ο εξωτερικός ηλεκτρικός διακόπτης είναι σε θέση OFF position, κλείστε τη βάνα αερίου και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

Παύση ασφαλείας λόγω ανεπαρκούς πίεσης νερού.

Αν η πίεση του νερού μέσα στον κύκλωμα θέρμανσης είναι ανεπαρκής, ο λέβητας θα κάνει εμπλοκή ασφαλείας. Στην οθόνη θα αναβοσβήσει "Err" και ο κωδικός - Err/108 – για ανεπαρκή πίεση νερού – βλέπε πίνακα σφαλμάτων.

Το σύστημα μπορεί να επανεκκινήσει, εξισορροπώντας την πίεση νερού, χρησιμοποιώντας την διαδικασία συμπλήρωσης - **βλ. σημείωση 1**

Αν το αίτημα αποκατάστασης είναι συχνό, σβήστε το λέβητα, φέρτε τον εξωτερικό ηλεκτρικό διακόπτη σε θέση OFF, κλείστε τη στρόφιγγα του αερίου και επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο τεχνικό για να διαπιστώσετε την παρουσία ενδεχόμενων απωλειών νερού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ
ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΑΝΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΠΙΕΣΗ,ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΗΝ ΒΑΛΒΙΔΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ (ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ) ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ 5" .Η ΟΘΟΝΗ ΕΜΦΑΝΙΖΕΙ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ "ΑΠΑΕΡΩΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ".
ΟΤΑΝ Ο ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΥΠΟΔΙΚΝΥΕΙ ΠΙΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ 0,6 ΚΑΙ 1,5 BAR,ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗΝ ΒΑΛΒΙΔΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.Η ΟΘΟΝΗ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΤΗΣ ΜΟΡΦΗ.

Блокиране на функционирането

Този вид грешка е от вида „неотстраними", това означава, че не се премахва автоматично.

На дисплея мига Err и кода на грешката (напр. Err/501). Показва се също надпис символа ®.

В този случай котелът не се задейства автоматично и може да бъде разблокиран само чрез натискане на бутон ®eset .

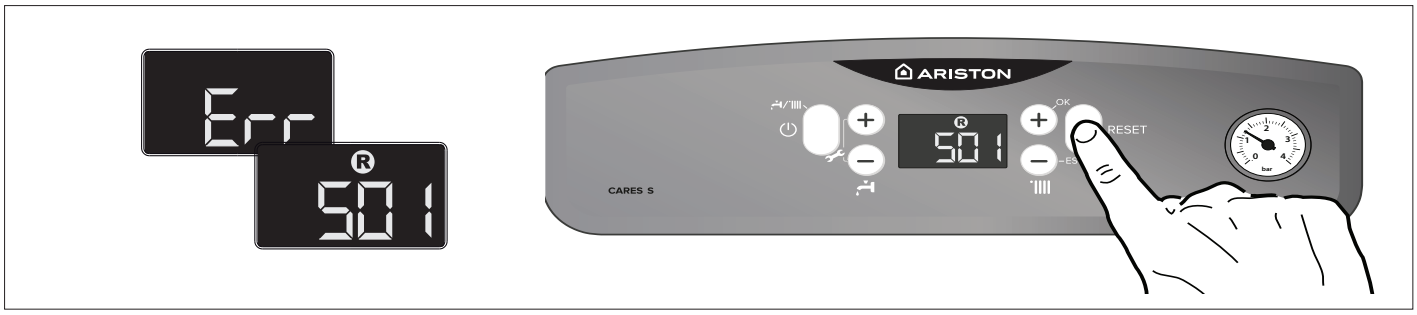
След няколко опита за разблокиране, ако проблемът се повтаря, трябва да се извика квалифициран техник.

Εμπλοκή λειτουργίας

Αυτός ο τύπος σφάλματος είναι δεν είναι προσωρινός", πράγμα που σημαίνει ότι δεν αποκαθίσταται αυτόματα. Στην οθόνη αναβοσβήνει το Err και ο κωδικός-οί σφάλματος. Err/501, και το σύμβολο ®.

Στην περίπτωση αυτή ο λέβητας δεν ξεκινά αυτόματα, εάν δεν πατηθεί το πλήκτρο reset ®eset.

Αν το πρόβλημα επαναλαμβάνεται μετά από προσπάθειες επαναφοράς του λέβητα, επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό.



ВАЖНО

Ако блокирането се повтаря често, се препоръчва намесата на Оторизирания Център за техническа Асистенция. Поради причини за безопасност.

Котелът ще позволи максимално 5 рестартирания в рамките на 15 минути (натискания на бутон ®eset).

В случай, че блокирането е рядко и изолирано не представлява проблем.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Εάν η εμπλοκή επαναλαμβάνεται συχνά, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Για λόγους ασφαλείας ο λέβητας επιτρέπει έως 5 προσπάθειες απεμπλοκής σε 15 λεπτά (πιέσεις του πλήκτρου ®eset).

Σε περίπτωση που η εμπλοκή είναι σποραδική ή μεμονωμένο γεγονός δεν αποτελεί πρόβλημα.

Hibakódok összegzése

описание	Дисплей
Прегряване	101
Недостатъчна циркулация	103
	104
	105
	106
	107
Искане за възстановяване	108
Грешка в електронната схема	E05
Грешка в електронната схема	E06
Грешка в електронната схема	E07
Липса на пламък	501

Πίνακας σφαλμάτων για εμπλοκή λειτουργίας

Περιγραφή	Οθόνη
Υπερθέρμανση	101
Ανεπαρκής κυκλοφορία	103
	104
	105
	106
	107
Ανεπαρκές νερό (αίτηση πλήρωσης)	108
Σφάλμα P.C.B.	E05
Σφάλμα P.C.B.	E06
Σφάλμα P.C.B.	E07
Καμία ανίχνευση φλόγας	501

Противозамръзваща система

Котелът е снабден с противозмръзваща защита, която се грижи за контролирането на температурата в отоплителния кръг на котела: ако тази температура слезе под 8°C се активира помпата (циркулация в отоплителната инсталация) за 2 минути.

След двете минути на циркулация електронната платка установява като следва:

a - ако температурата е > 8°C помпата спира;

b - ако температурата е > 4°C и < 8°C помпата се задейства за още 2 минути;

c - ако температурата е < 4°C се запалва горелката (на отопление при минимална мощност) до достигане на 33°C. Щом температурата бъде достигната, горелката изгасва и помпата продължава да функционира за още две минути.

Противозмръзващата защита е активна само при оптимално функциониращ котел:

- налягането на инсталацията е достатъчно;
- котела е захранван електрически, символът свети ;
- има газ.

Αντιπαγετική λειτουργία.

Εάν ο αισθητήρας NTC στην κατάθλιψη μετρήσει θερμοκρασία κάτω των 8°C, ο κυκλοφορητής παραμένει σε λειτουργία επί 2 λεπτά και η τρίοδη βαλβίδα εκτελεί τη μεταγωγή μεταξύ ζεστού νερού και θέρμανσης ανά διαστήματα του ενός λεπτού. Μετά τα πρώτα δύο λεπτά μπορούν να υπάρξουν οι ακόλουθες περιπτώσεις:

A) Εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης υπερβεί τους 8°C ο κυκλοφορητής διακόπτει τη λειτουργία του

B) Εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης είναι >4°C και >8°C ο κυκλοφορητής λειτουργεί για άλλα 2 λεπτά (1 στο κύκλωμα θέρμανσης και 1 στο κύκλωμα ζεστού νερού).
Σε περίπτωση που ο αριθμός των κύκλων υπερβεί του 10, ο λέβητας περνά στην περίπτωση C

C) Εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης είναι <4°C, ανάβει ο καυστήρας στην ελάχιστη ισχύ έως τους 30°C.

Η αντιπαγετική προστασία είναι ενεργή μόνο όταν ο λέβητας λειτουργεί κανονικά:

- υπάρχει επαρκής πίεση στην εγκατάσταση
- η ηλεκτρική τροφοδοσία είναι συνδεδεμένη
- υπάρχει παροχή αερίου.

Смяна на типа газ
Нашите котли са проектирани както за функциониране с газ метан, така и за работа с газ GPL.
В случай, че е нужно преобразуване, обърнете се към квалифициран техник или към някой от нашите оторизирани Технически Центрове за Асистенция.

Поддръжка
Поддръжката е основна за безопасността и доброто функциониране на котела. Извършва се на базата на предвиденото от действащите закони. Препоръчително е периодично да се извършват анализи на горенето, за да се контролира коефициента на полезно действие и замърсяващите емисии на котела, според действащите норми.

Утилизация и повторная переработка.
Наше оборудование разработано и изготовлено из материалов икомпонентов, подлежащих повторной переработке.
Котел и его аксессуары должны быть надлежащим образом утилизированы раздельно, по отдельным категориям, где это возможно.
Упаковка, используемая для перевозки котла должна быть утилизирована монтажником или продавцом.
ВНИМАНИЕ !!
Переработка и утилизация котла и аксессуаров должна быть выполнена в соответствии с требованиями норм и правил действующих в отношение данного оборудования.

Αλλαγή αερίου
Οι λέβητες έχουν μελετηθεί για λειτουργία είτε με μεθάνιο είτε με υγραέριο.
Εάν καταστεί αναγκαία η μετατροπή, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό ή στο Σέρβις.

Συντήρηση
Η συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια, τη σωστή λειτουργία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του λέβητα. Πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με όσα ορίζουν οι ισχύοντες κανονισμοί. Συνιστάται η περιοδική εκτέλεση της ανάλυσης των καυσαερίων για να ελέγχεται η απόδοση και οι εκπομπές ρύπων του λέβητα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
Οι ενέργειες αυτές πρέπει να καταχωρούνται στο δελτίο της εγκατάστασης.

Απόρριψη και ανακύκλωση του λέβητα.
Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί τα περισσότερα από ανακυκλώσιμα υλικά.

Ο λέβητας και τα εξαρτήματά του πρέπει να απορριφθούν σε κατάλληλα σημεία συλλογής και τα υλικά του να διαχωρίζονται, όπου είναι δυνατόν.
Η συσκευασία που χρησιμοποιείται για τη μεταφορά του λέβητα πρέπει να είναι στη διάθεση σας από τον εγκαταστάτη / διανομέα.

ΠΡΟΣΟΧΗ !!
Η ανακύκλωση και απόρριψη του λέβητα και των αξεσουάρ πρέπει να γίνεται όπως απαιτείται από τους κανονισμούς.

ТЕХНИЧЕСКО УКАЗАНИЕ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА (запазено за квалифициран техник)

TARTALOMJEGYZÉK

Данни 16
Предупреждения за инсталатора 16
Норми за безопасност 18
Описание на уреда 22
Общ изглед 22
Размери на котела 23
Минимални разстояния за монтаж 23
Монтаж 24
Предупреждения преди монтажа 24
Свързване газ Водопроводно свързване 25
Водопроводно свързване 25
Изглед на водопроводните свързвания 25
Графично представяне на остатъчното циркулиращо налягане 26
Почистване на отоплителната система 26
Предпазен клапан за свръхналягане 3 bar 26
Инсталации със затоплящ се под 26
Подключение косвенного бойлера 27
Отстраняване на кондензата 28
Водопроводна схема 29
Свързване на димоотвеждащата система 30

Типове димоотвеждане 30
Таблица за дължина на димоотводите 31
Таблица с дължини на димоотводите 32
Електрическси свързвания 33
Свързване на периферни устройства 34
Свързване на прилежащ термостат 34
Електрическа схема на котела 35
Пускане в експлоатация 36
Подготовка за работа 36
Процедура на запалване 36
Първо запалване 37
Функция Обезвъздушаване 37
Процедура за контрол на горенето 38
Настройка на максимална мощност за отопление 40
Бавно запалване 40
Настройка на закъснението при запалване на отоплението 40
Обяснителна таблица газ 41
Смяна на типа газ 41
Режим AUTO 41
Системи за защита на котела 42
Спиращ защитен механизъм 42
Блокиращ механизъм 42
Защита против замръзване 43
Таблица за кодовете на грешк 44
Техническа част 45
Поддръжка 50
Инструкции за отваряне на кожуха и проверка 50
Общи бележки 51
Функционален тест 51
Почистване на първичния обменник 51
Почистване на сифона 51
Празни операции 52
Изпробване на функционирането 52
Информация за потребителя 53
Плочка с данни 53
Технически данни 54
Продуктов фиш 56
Фишът за комплекти - Инструкции за попълване 58

ΤΕΧΝΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ (προορίζεται για ειδικευμένο τεχνικό)

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Γενικά 16
Προειδοποίηση για τον τεχνικό εγκατάστασης 16
Πρότυπα ασφαλείας 18
Περιγραφή του προϊόντος 22
ΧΣυνολική όψη 22
Διαστάσεις 23
Ελάχιστη απόσταση για την εγκατάσταση 23
Εγκατάσταση 24
Προειδοποίηση πριν την εγκατάσταση 24
Σύνδεση αερίου 25
Υδραυλική σύνδεση 25
Όψη υδραυλικών ρακόρ 25
Διάταξη αποφόρτισης 26
Καθαρισμός εγκατάστασης θέρμανσης 26
Σύστημα υπερπίεσης 26
Εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο 26
Σύνδεση θερμοσίφωνα 27
Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση 28
Υδραυλικό σχεδιάγραμμα 29
Σύνδεση των αγωγών εισόδου αέρα και εκκένωσης των καυσαερίων 30
Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού 30
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής 31
Τύποι αναρρόφησης/απαγωγής καυσαερίων 32
Ηλεκτρική σύνδεση 33
Σύνδεση των περιφερειακών 34
Σύνδεση θερμοστάτη περιβάλλοντος 34
Ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα 35
Θέση σε λειτουργία 36
Πρώτη θέση σε λειτουργία 36
Διαδικασία θέσης σε λειτουργία 36
Πρώτη έναυση 37
Λειτουργία εξαέρωσης 37
Διαδικασια ελεγχου καυσης 38
Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης 40
Αργή έναυση 40
Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση 40
Πίνακας ρύθμισης αερίου 41
Αλλαγή αερίου 41
Λειτουργία AUTO 41
Σύστημα προστασίας του λέβητα 42
Σβήσιμο ασφαλείας 42
Σβήσιμο εμπλοκής 42
Λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας 43
Λίστα κωδικών βλάβης 44
Τεχνική περιοχή 45
Συντήρηση 50
Οδηγίες για αφαίρεση του καλύμματος 50
Γενικές παρατηρήσεις 51
Έλεγχος λειτουργίας 51
Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη 51
Καθαρισμός του σιφονιού 51
Άδειασμα του κυκλώματος θέρμανσης ή χρήση αντιψυκτικού προϊόντος 52
Άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης 52
Πληροφορίες για το χρήστη 53
Πινακίδα χαρακτηριστικών 53
Τεχνικά χαρακτηριστικά 55
Δελτίο προϊόντος 57
Δελτίο για συνδυασμένης λειτουργίας - Οδηγίες για τη συμπλήρωση 58

ИНСТАЛИРАНЕТО И ПЪРВОТО ЗАПАЛВАНЕ НА КОТЕЛА ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШИ ОТ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ, СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНИТЕ ДЕЙСТВАЩИ НОРМАТИВИ ЗА МОНТАЖ И СЪГЛАСНО ЕВЕНТУАЛНИ ПРЕДПИСАНИЯ НА МЕСТНИТЕ ВЛАСТИ И НА ОПРЕДЕЛЕНИ ОРГАНИЗАЦИИ, НАСОЧЕНИ КЪМ ОБЩЕСТВЕНОТО ЗДРАВЕ. СЛЕД МОНТИРАНЕ НА КОТЕЛА, ИНСТАЛАТОРА ТРЯБВА ДА ПРЕДАДЕ КНИЖКАТА ЗА УПОТРЕБА И ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НА КРАЙНИЯ ПОТРЕБИТЕЛ И ДА ГО ИНФОРМИРА ОТНОСНО ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА КОТЕЛА И ПРЕДПАЗНИТЕ МЕХАНИЗМИ.

Предупреждения за инсталатора

Този уред служи за отопление и производство на битова топла вода за домашни нужди.

Трябва да бъде свързан към отоплителна инсталация и към мрежа за разпределяне на топла санитарна вода, в съответствие с нейните приложения и нейна-та мощност.

Забранена е употребата за различни от определените цели.

Производителят не се смята за отговорен за евентуал-ни повреди, причинени от несвойствена, неправилна или необмислена употреба, или от несъблюдаване на описаните в настоящото ръководство инструкци.

Забранява се използването на продукта в комбинация с електрическо и електронно оборудване или с аксесоари, които не са произведени и/или не са оторизирани от производителя и могат да нарушат условията за съответствие със законовите изисквания и/или съответните технически разпоредби, или могат да компрометират условията за безопасност и/или функционалност и/или експлоатационните характеристики на самия продукт, с последващо обезсилване на маркировката за съответствие на продукта (например CE маркировка или друга маркировка за съответствие на продукта).

Също така се забранява извършването на промени в софтуера на продукта поради посочените по-горе причини и поради последствията, които могат да възникнат, в това число обезсилване на маркировката за съответствие на продукта (например CE маркировка или друга маркировка за съответствие на продукта).

Производителят не носи отговорност в случай на използване на продукта в нарушение на настоящите предупреждения.

Инсталирането, подръжката и всяка друга намеса трябва да се извършват съобразно представените от производителя действащи норми.

Погрешното монтиране може да причини увреждания на хора, животни и предмети, за които производителя не носи отговорност.

Котела се доставя в картонена опаковка, след като е свалена опаковката трябва да се провери цялостта на уреда и цялостта на доставката. В случай на несъвпадение се обърнете към доставчика.

Елементите на опаковката (скоби, найлонови торбички, стиропор и др.) трябва да се пазят от деца, тъй като са опасни.

В случай на повреда и/или лошо функционира-не изключете котела, затворете крана за газ и не се опитвайте да го поправяте, а се обърнете към квалифициран персонал.

Преди всяка намеса относно поддръжка/поправка на котела, е нужно до се спре електрозахранването, като биполярния външен ключ се постави в положение OFF. Евентуални поправки се извършват като се използват задължително оригинални части, и трябва да се извършват само от квалифицирани техници.

Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ.
ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ Ο ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ ΟΦΕΙΛΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΤΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΤΕΛΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

Προειδοποιήσεις για τον εγκαταστάτη

Η παρούσα συσκευή χρησιμεύει για την παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης.

Πρέπει να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και δίκτυο διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσης που θα είναι συμβατά με τις επιδόσεις και την ισχύ της. Απαγορεύεται η χρήση για διαφορετικούς σκοπούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση ή στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Απαγορεύεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε συνδυασμό με ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή βοηθητικά εξαρτήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί ή/και εγκριθεί από τον κατασκευαστή και μπορούν να τροποποιήσουν τις συνθήκες συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας ή με τον σχετικό τεχνικό κανονισμό ή μπορούν σε κάθε περίπτωση να τροποποιήσουν τις συνθήκες ασφάλειας ή/και λειτουργίας ή/και τα χαρακτηριστικά του ίδιου του προϊόντος, με συνέπεια την ακύρωση της σήμανσης συμμόρφωσης του προϊόντος (π.χ. σήμανση CE ή άλλες σημάνσεις συμμόρφωσης του προϊόντος).

Απαγορεύεται επίσης η τροποποίηση του λογισμικού του προϊόντος για τους λόγους που αναφέρονται παραπάνω και τις συνέπειες που μπορεί να προκύψουν, συμπεριλαμβανομένης της ακύρωσης της σήμανσης συμμόρφωσης του προϊόντος (π.χ. σήμανση CE ή άλλες σημάνσεις συμμόρφωσης του προϊόντος).

Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη που απορρέει από τη χρήση του προϊόντος σε περίπτωση παράβασης αυτών των προειδοποιήσεων.

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και ζημίες για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

Ο λέβητας διατίθεται σε παλέτα συσκευασμένος σε χαρτόκουτο. Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ανέπαφη και ότι η συσκευασία περιέχει όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ελλείψεις, απευθυνθείτε στον προμηθευτή.

Τα στοιχεία της συσκευασίας (συνδετήρες, πλαστικές σακούλες, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς αποτελούν εστία κινδύνου.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή, κλείστε τη βάνα αερίου και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης/επισκευής στον λέβητα πρέπει να διακόπτετε την ηλεκτρική τροφοδοσία γυρνώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη του λέβητα στη θέση OFF.

Ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Несъблюдаването на описаното по-горе може да наруши сигурността на уреда и да свали всяка отговорност от страна на производителя.
В случай на работи или поддръжка на структури, поставени в близост до тръбите или на отвеждащите механизми и техните аксесоари, изключете апарата, поставяйки биполярния външен ключ в позиция OFF и затваряйки крана за газ.
При довършителни работи се уверете в здравината на тръбите и механизмите чрез квалифициран техничес- ки персонал.
За почистването на външните части, изключете котела и поставете външния ключ в позиция OFF.
Правете почистването с влажно парче плат, напоено със сапунена вода.
Не използвайте агресивни почистващи препара- ти, инсектициди или токсични продукти.
Спазването на действащите нормите позволява едно сигурно, екологично и спестяващо електроенер-гия функциониране.
В случай на употреба на комплекти за свързване тябва да се използват само оригинални такива.

Σε περίπτωση εργασιών ή συντήρησης κατασκευών που βρίσκονται κοντά στους αγωγούς ή στα συστήματα απαγωγής καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, θέστε εκτός λειτουργία τη συσκευή γυρνώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF και κλείνοντας τη βάνα αερίου.
Μετά το τέλος των εργασιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για να ελέγξει τους αγωγούς και τις διατάξεις.
Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών σβήστε τον λέβητα και γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF.
Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί βουτηγμένο σε νερό και απορρυπαντικό.
Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά, εντομοκτόνα ή τοξικά προϊόντα.
Η τήρηση των τοπικών κανονισμών επιτρέπει την ασφαλή και οικολογική λειτουργία και την εξοικονόμηση ενέργειας.
Σε περίπτωση προαιρετικών σετ ή αξεσουάρ πρέπει να επιλέγονται μόνο γνήσια προϊόντα.

НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Легенда на символите

Несъблюдаването на предупрежденията води риск от наранявания, дори и смъртоносни при определени обстоятелства, за хората

Несъблюдаването на предупрежденията води риск от повреди, дори тежки при определени обстоятелства, относно предмети, растения или животни.

Уреда трябва да се инсталира на здрава стена, която да не е подложена на вибрации.

Шум по време на функционирането.

Да не се повреждат, при пробиването на стената, електриче-ски кабели или вече съществуващи тръбопроводи.

Къси съединения поради контакт с проводници под напрежение Експлозии, пожари или интоксикации поради газови течове от повредените тръбопроводи. Повреждане на вече съществуващите инсталации. Наводнения поради течове от повредените тръбопроводи.

Електрическите свързвания да се осъществяват с проводници с с подходящо сечение.

Пожар поради свръхнагряване, дължащо се на протичането на електрически ток по кабели с по-малако сечение.

Да се предпазват тръби и свързващи кабели, така че да се избегне тяхното повреждане.

Късо съединение поради контакт с проводници под напрежение. Експлозии, пожари или интоксикации поради изпускане на газ от повредените тръбопроводи.

Уверете се, че средата на монтиране и инсталациите, към които трябва да се свърже уреда, съответстват на действащите нормативите.

Късо съединение поради контакт с неправилно монтирани проводници под напрежение. Повреждане на уреда поради условия на неправилно функциониране.

Да се използват инструменти и ръчни съоражения подходящи за за употребата (убедете се особено, че инструмента не е повреден и че дръжката е цяла и правилно фиксирана), да се използват правилно, да се предпазват от евентуално падане от

ΚΑΝΌΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

Σημασία των συμβόλων:

Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους τραυματισμού, ο οποίος σε συγκεκριμένες συνθήκες μπορεί να είναι και θανάσιμος.

Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους για ενδεχόμενους σοβαρούς τραυματισμούς ή βλάβες.

Εγκαταστήστε τον λέβητα σε σταθερό τοίχο, χωρίς κραδασμούς.

Θόρυβος κατά τη λειτουργία.

Κατά τη διάτρηση του τοίχου δεν πρέπει να προκληθούν βλάβες σε υφιστάμενα ηλεκτρικά καλώδια ή σωληνώσεις.

Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. Βλάβες σε άλλες εγκαταστάσεις. Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες.

Για τις ηλεκτρικές συνδέσεις χρησιμοποιήστε καλώδια κατάλληλης διατομής.

Πυρκαγιά λόγω υπερθέρμανσης από την κυκλοφορία του ρεύματος σε υποδιαστασιολογημένα καλώδια.

Προστατέψτε τους σωλήνες και τα καλώδια σύνδεσης για να αποφεύγονται βλάβες.

Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις.

Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες.

Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος τοποθέτησης και οι εγκαταστάσεις με τις οποίες θα συνδεθεί ο λέβητας ανταποκρίνονται στους ισχύοντες κανονισμούς.

Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση που δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά.

Βλάβη της συσκευής λόγω ακατάλληλων συνθηκών λειτουργίας.

Χρησιμοποιείτε χειροκίνητα εργαλεία και εξοπλισμό κατάλληλο για τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν έχει φθαρεί και ότι η λαβή είναι σε καλή κατάσταση και σωστά στερεωμένη). Τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται σωστά, να ασφαλίζονται από πτώσεις από μεγάλο

високо, да се прибират след употреба.

Лични наранявания поради изхвърляния на парченца или фрагменти, вдишване на прах, удари, порязвания, убождания, охлузвания.

Повреждане на уреда или на близкостоящи предмети поради изхвърляне на парченца, удари, нарязвания.

Да се използват електрически инсталации, съответстващи на употребата (убедете се че кабелът и щепселът за захранване са цели и че частите, които са с въртящо или променливо движение са правилно захванати), да се използват правилно, да не се запречват входовете със захранващия кабел, да се обезопасят срещу евентуално падане отвисоко, да се разделят и приберат след употреба.

Лични наранявания, поради изхвърляне на парченца или фрагменти, вдишване на прах, удари, порязвания, убождания, охлузвания, шум, вибрации.

Повреда на уреда или на близкостоящи предмети поради изхвърляне на парченца, удари, нарязвания.

Уверете се, че преносимите стълби са стабилно облегнати, че са достатъчно устойчиви, че стъпалата са цели и не са хлъзгави, че не се изместват когато някой е върху тях, че някой наблюдава.

Лични наранявания, поради падане от високо.

Уверете се, че отварящата се стълба е поставена стабилно, че
е достатъчно устойчива, че стъпалата са цели и не са хлъзгави, че имат перила по протежение на рамото и парапети на площадката.

Лични наранявания, поради падане от високо.

Уверете се, че по време на работа извършвана на височина (особено с разлика в нивото, надхвърляща два метра), са поставени външни парапети в зоната на работа или индивидуални въжета, поставени, за да предотвратят падането, че разстоянието, преминато при едно евентуално падане не е заето от опасни препятствия, че евентулния сблъсък ще бъде намален от полутвърди или деформиращи се спиращи повърхности.

ύψος και να φυλάσσονται μετά τη χρήση.

Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις και τριβή.

Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα και κοπές.

Χρησιμοποιείτε κατάλληλα ηλεκτρικά εργαλεία για τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις βρίσκονται σε καλή κατάσταση και ότι τα εξαρτήματα με περιστροφική ή παλινδρομική κίνηση είναι σωστά στερεωμένα). Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σωστά, μην εμποδίζετε τα σημεία διέλευσης με το ηλεκτρικό καλώδιο, ασφαλίστε τα από πτώσεις από μεγάλο ύψος και μετά τη χρήση αποσυνδέστε τα και φυλάξτε τα.

Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις, τριβή, θόρυβο και κραδασμούς.

Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα και κοπές.

Βεβαιωθείτε ότι οι φορητές σκάλες έχουν στερεωθεί καλά, είναι ανθεκτικές, οι βαθμίδες είναι σε καλή κατάσταση και δεν είναι ολισθηρές, δεν μετακινούνται όταν είναι κάποιος ανεβασμένος στη σκάλα και ότι επιτηρούνται.

Τραυματισμοί από πτώση ή κοπή (διπλές σκάλες).

Βεβαιωθείτε ότι οι διπλές σκάλες στηρίζονται σωστά, είναι ανθεκτικές, οι βαθμίδες είναι σε καλή κατάσταση και δεν είναι ολισθηρές, διαθέτουν χειρολαβή σε όλο το μήκος και κιγκλιδώματα στο κεφαλόσκαλο.

Τραυματισμοί από πτώση.

Κατά τη διάρκεια των εργασιών σε μεγάλο ύψος (συνήθως πάνω από δύο μέτρα) βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί περιμετρικά κιγκλιδώματα στη ζώνη εργασίας ή ατομικά μέσα πρόσδεσης για την αποφυγή πτώσεων, ότι η διαδρομή που διανύεται σε περίπτωση πτώσης είναι ελεύθερη από επικίνδυνα εμπόδια και ότι η πρόσκρουση μετριάζεται από ημιελαστικές ή ελαστικές επιφάνειες.

Τραυματισμοί από πτώση.

Лични наранявания, поради падане отвисоко.

Уверете се, че мястото на работа отговаря на сответните хигиенно санитарни условия, относно осветление, вентилация, стабилност.

Лични наранявания, поради удари, спъвания и др.

Защитете уреда и повърхностите в близост до мястото на работа със съответния материал.

Повреждане на уреда или на близкостоящи предмети, поради изхвърляне на парченца, удари, нарязвания.

Уреда да се придвижва с нужните пердпазни мерки и с нужното внимание.

Повреда на уреда или на близкостоящи предмети, поради изхвърляне на парченца, удари, нарязвания, смачкване.

По време на работа да се носят индивидуални защитни дрехи и екипировка.

Лични наранявания, поради късо съединение, изхвърляне на парченца или фрагменти, вдишване на прах, удари, порязвания, убождания, охлузвания, шум, вибрации.

Да се организира разместването на материала и на оборудването, така че да е лесно и сигурно изместването, като се избягват натрупванията, които биха могли да причинят свличания или срутвания.

Повреда на уреда или на близкостоящи предмети, поради удари, нарязвания, смачкване.

Действията вътре в уреда трябва да се извършват с нужното внимание, така че да се избегнат резки контакти със заострени части.

Лични наранявания, поради порязвания, убождания, охлузвания.

Да се възстановят всички защитни и контролиращи функции, отнасящи се до намеса върху уреда и да се провери тяхната функционалност преди да се пусне отново в действие.

Експлозии, пожари или интоксикации поради изпускане на газ или поради неправилно отвеждане на дима.

Повреда или блокиране на уреда, поради неконтролирано функциониране.

Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διαθέτει κατάλληλες συνθήκες υγιεινής όσον αφορά το φωτισμό, τον εξαερισμό και την αντοχή.

Τραυματισμοί από χτυπήματα, απώλεια ισορροπίας κλπ.

Προστατέψτε με κατάλληλα υλικά τη συσκευή και τις περιοχές κοντά στο χώρο εργασίας.

Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα, κοπές.

Μετακινείτε τη συσκευή με τις κατάλληλες προστασίες και τη δέουσα προσοχή.

Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη.

Κατά τη διάρκεια των εργασιών χρησιμοποιήστε κατάλληλη ενδυμασία και μέσα ατομικής προστασίας.

Τραυματισμοί από ηλεκτροπληξία, εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπή, διάτρηση, τριβή, θόρυβο και κραδασμούς.

Οργανώστε τη διάταξη των υλικών και του εξοπλισμού έτσι ώστε να διευκολύνεται και να είναι ασφαλής η μετακίνηση, αποφεύγοντας τη συσσώρευση που μπορεί να υποχωρήσει και να καταρρεύσει.

Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη.

Οι εργασίες στο εσωτερικό της συσκευής πρέπει να εκτελούνται προσεκτικά για την αποφυγή απότομων επαφών με αιχμηρές επιφάνειες.

Τραυματισμός από κοπή, διάτρηση, τριβή.

Αποκαταστήστε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και ελέγχου μετά από επέμβαση στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις από διαρροή αερίων ή κακή απαγωγή των καυσαερίων.

Βλάβη ή εμπλοκή της συσκευής λόγω λειτουργίας εκτός ελέγχου.

Да се изпразнят компонентите, които биха могли да съдържат топла вода, причинявайки евентуални течове, преди тяхната манипулация.

Лични наранявания, поради изгаряния. ⚠

Да се извърши почистване от котления камък по компонентите, придържайки се към описаното в таблицата за безопасност на използвания продукт, проветрявайки средата, носейки предпазни дрехи, избягвайки смесване на различни продукти, предпазвайки апарата и близкостоящите предмети.

Лични наранявания, при контакт на кожата с киселинни субстанции, вдишване или поглъщане на вредни химични агенти. ⚠

Повреда на уреда или на близкостоящи предмети, поради разяждане от киселинни субстанции. ⚠

В случай, че усетите миризма на изгоряло или видите излизащ от уреда дим да се спре електрозахранването, да се отворят прозорците и да се уведоми техника.

Лични наранявания, поради изгаряния, вдишване на дим, интоксикация. ⚠

Αδειάστε τα εξαρτήματα που μπορεί να περιέχουν ζεστό νερό μέσω ενδεχόμενων συστημάτων αποστράγγισης, πριν τα ανοίξετε.

Τραυματισμοί από εγκαύματα. ⚠

Καθαρίζετε τα άλατα από τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες του δελτίου ασφαλείας του χρησιμοποιούμε-νου προϊόντος, αερίζοντας τον χώρο, χρησιμοποιώντας προστατευτική ενδυμασία, αποφεύγοντας την ανάμιξη διαφορετικών προϊόντων και προστατεύοντας τη συσκευή και τα γειτονικά αντικείμενα.

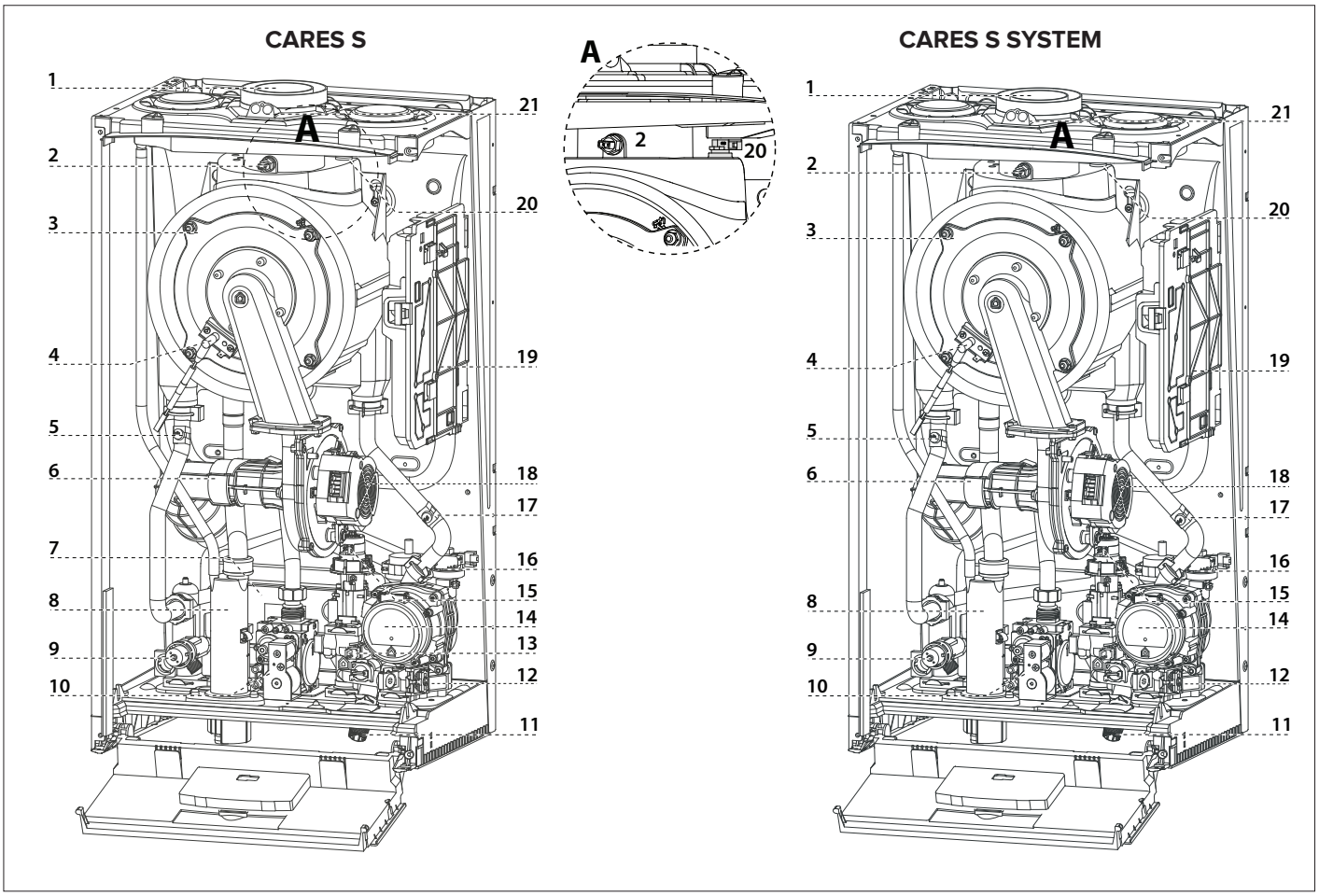
Τραυματισμοί από επαφή του δέρματος ή των ματιών με οξέα, εισπνοή ή κατάποση επιβλαβών χημικών προϊόντων. ⚠

Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων λόγω διάβρωσης από οξέα. ⚠

Σε περίπτωση που αντιληφθείτε οσμή καμένου ή διαπιστώσετε έξοδο καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, κλείστε τη βάνα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τον τεχνικό.

Τραυματισμοί από εγκαύματα, εισπνοή καυσαερίων, δηλητηρίαση. ⚠

Общ изглед **Συνολική όψη**



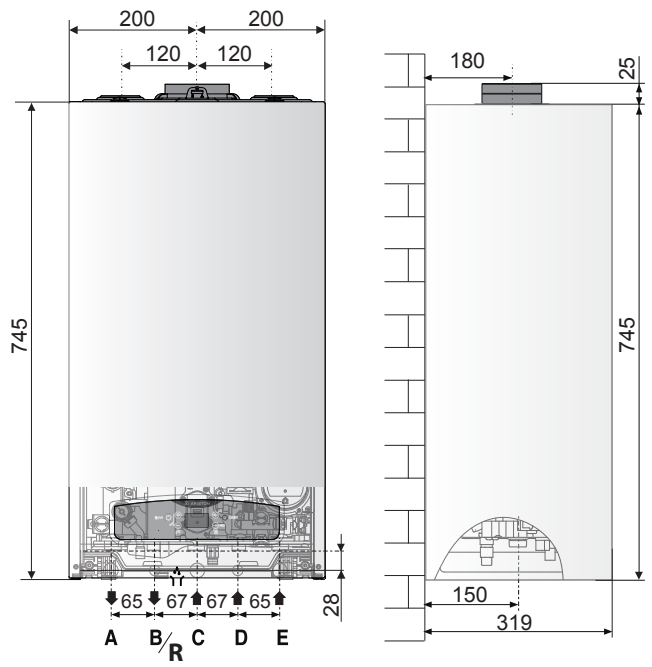
Легенда

1. Връзка димоотвод
2. Сонда за дим
3. Първичен топлообменник
4. Електрод за йонизация / запалване
5. Изходен сензор на температурен поток
6. Заглушител
7. Вторичен топлообменник
8 Кондензоуловител
9. Предпазен клапан
10. Газов клапан
11. Клапан пълнене
12. Филтър отоплителен кръг
13. Датчик за поток
14. Циркулационна модулираща помпа с обезвъздушителен клапан
15. Трипътен моторен клапан
16. Минимално налягане
17. Датчик на входа на главния обменник
18. Модулиращ вентилатор
19. Основна дъска кутия
20. Термичен предпазител на главния обменник
21. Уловител за анализ на дима

Υπόμνημα

1. Συλλέκτης εξόδου καπνού
2. Ανιχνευτής καπνού
3. Κύριος εναλλάκτης θερμότητας
4. Ηλεκτρόδιο ιονισμού/έναυσης
5. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη
6. Σιγαστήρας
7. Εναλλάκτης ζεστού νερού χρήσης
8 Σιφώνι
9. Βαλβίδα ασφαλείας 3 bar
10. Βαλβίδα αερίου
11. Βαλβίδα πλήρωσης
12. Φίλτρο κυκλώματος θέρμανσης
13. Παροχόμετρο ζεστού νερού χρήσης
14. Αντλία κυκλοφορίας (με διαμόρφωση και αυτόματο εξαεριστήρα)
15. Βαλβίδα εκτροπής
16. Πιεζοστάτης ελάχιστης πίεσης
17. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη
18. Ανεμιστήρας με διαμόρφωση
19. Κύρια πλακέτα
20. θερμική ασφάλεια κύριου εναλλάκτη
21. Άκρο ανάλυσης καπνού

Размери котел



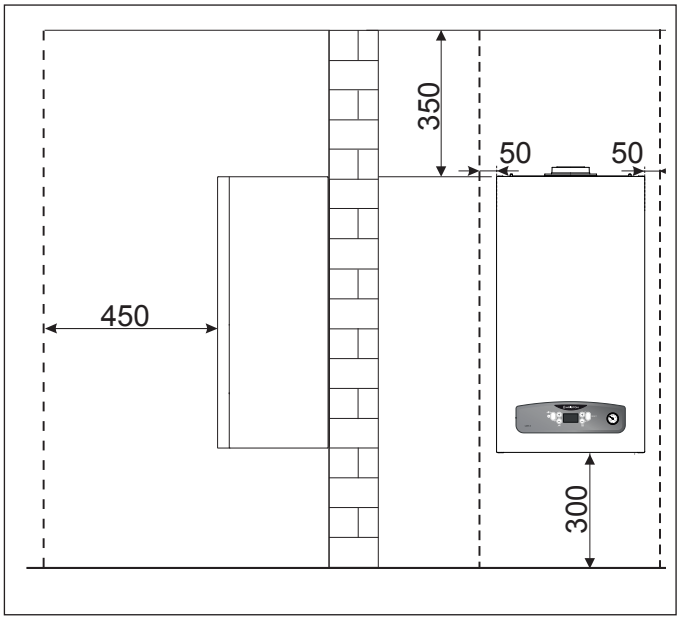
Διαστάσεις λέβητα

A. Подаваща ОТОПЛЕНИЕ
B. Изход БГВ
C. Вход газ
D. Вход БГВ
E. Връщане ОТОПЛЕНИЕ
R. Връщане бойлер

A. Έξοδος θέρμανσης
B. Έξοδος ζεστού νερού χρήσης
C. Είσοδος αερίου
D. Είσοδος κρύου νερού
E. Επιστροφή θέρμανσης
R. Επιστροφή μπόιλερ

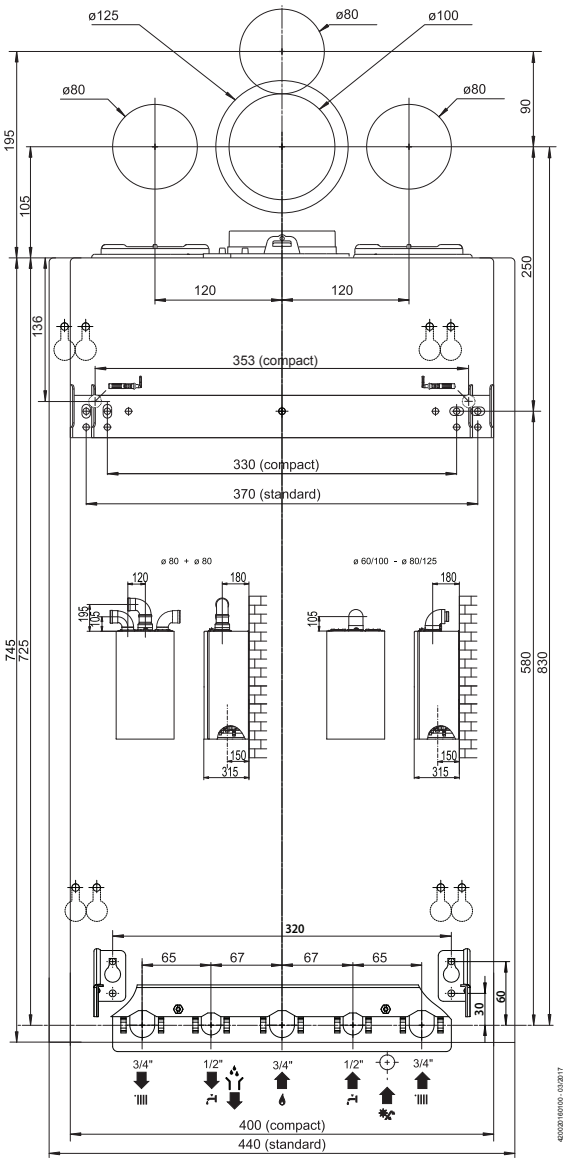
Минимални разстояния за монтаж

За да се извършват лесно операциите по поддръжка на котела е нужно да се съблюдава съответното разстояние при монтаж.
Да се позиционира котела според правилата и да се нивелира.



Ελάχιστες αποστάσεις για την εγκατάσταση

Για να είναι δυνατή η συντήρηση του λέβητα, είναι απαραίτητο να τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις που αναφέρονται στο σχεδιάγραμμα.
Για να τοποθετήσετε σωστά το λέβητα, χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι.



МОНТАЖ

Прочети преди монтаж

Котелът служи за загряване на водата до температура по – ниска от тази на кипене.

Той трябва да е свързан с отоплителна инсталация и с водопроводната мрежа и двете оразмерени на базата на нейните приложения и мощност.

Преди да се свърже котела е нужно:

- да се извърши внимателно почистване на тръбопроводите на инсталациите, за да се отстранят евентуални остатъци на резбата, спойвания или замърсявания, които могат да нарушат правилното функциониране на котела;
- да се установи дали котелът може да работи с типа газ на разположение (да се прочете написаното на етикета на опаковката и в таблицата на характеристиките на котела);
- да се провери дали димоотвода няма стеснения и няма свързани димиоотводи на други уреди, освен ако това свързване не е направено, за да обслужва повече потребители, според предвиденото от действащите норми;
- да се провери дали в случай на свързване към вече съществуващи димоотводи, те са били напълно почистени и нямат шлака, доколкото евентуалното й отделяне би могло да запуши преминаването на дима, причинявайки опасни ситуации;
- да се провери дали, в случай на свързване на димоотводи с различен размер, те са били вкарани в тръби;
- при наличието на вода с особено висока степен на твърдост, би имало риск от събиране на котлен камък с последващо намаляване на действието на компонентите на котела.

Котли от тип C, чиято горивна камера е затворена спрямо околната среда, не са ограничени по никакъв начин относно условията на вентилиране и обема на помещението.

За да не се наруши правилното функциониране на котела мястото на инсталиране трябва да е подходящо, относно стойността на граничаната температура на функциониране и да е защитено, така че котела да не влиза в директен контакт с атмосферната среда.

Котела е проектиран за стенно монтиране и трябва да се инсталира на подходяща стена, която да издържи тежестта му.

При създаване на техническо помещение се налага съблюдаване на минималните разстояния,които гарантират достъпа до частите на котела.

ВНИМАНИЕ!
В БЛИЗОСТ ДО КОТЕЛА НЕ ТРЯБВА ДА ИМА ЗАПАЛИМИ ПРЕДМЕТИ.
УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ СРЕДАТА НА МОНТИРАНЕ И ИНСТАЛАЦИИТЕ, КЪМ КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ СВЪРЖЕ УРЕДА СА СЪОБРАЗЕНИ С ДЕЙСТВАЩИТЕ НОРМАТИВИ.
АКО В ПОМЕЩЕНИЕТО НА ИНСТАЛИРАНЕ ПРИСЪСТВАТ ПРАХ И/ИЛИ АГРЕСИВНА СРДА, УРЕДА ТРЯБВА ДА ФУНКЦИОНИРА НЕЗАВИСИМО ОТ ВЪЗДУХА В ПАМЕЩЕНИЕТО.
ВНИМАНИЕ!
МОНТИРАНЕТО, ПЪРВОТО ЗАПАЛВАНЕ, ПОДДРЪЖКАТА И РЕМОНТА НА КОТЕЛА, ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ОТ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ, СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНИТЕ ДЕЙСТВАЩИ НОРМАТИВИ ЗА МОНТАЖ И СЪГЛАСНО ЕВЕНТУАЛНИ ПРЕДПИСАНИЯ НА МЕСТНИТЕ ВЛАСТИ И НА ОПРЕДЕЛЕНИ ОРГАНИЗАЦИИ НАСОЧЕНИ КЪМ ОБЩЕСТВЕНОТО ЗДРАВЕ.

ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗ

Προειδοποιήσεις πριν την εγκατάσταση

Ο λέβητας χρησιμεύει για τη θέρμανση νερού σε θερμοκρασία χαμηλότερη από τη θερμοκρασία βρασμού.

Μπορεί να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και με δίκτυο παροχής ζεστού νερού που έχουν διαστασιολογηθεί σύμφωνα με τις επιδόσεις του και την ισχύ του. Πριν συνδέσετε τον λέβητα:

- πλύνετε καλά τις σωληνώσεις των εγκαταστάσεων για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα από σπειρώματα, συγκολλήσεις ή ακαθαρσίες που μπορούν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του λέβητα
- ελέγξτε τη ρύθμιση του λέβητα για λειτουργία με τον διαθέσιμο τύπο αερίου (διαβάστε την ένδειξη στην ετικέτα της συσκευασίας και στην πινακίδα χαρακτηριστικών του λέβητα)
- βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκκένωσης καπνού δεν έχει χαρακιές και ότι δεν είναι συνδεδεμένος με αγωγούς εκκένωσης άλλων συσκευών, εκτός εάν αυτό έχει πραγματοποιηθεί με άλλους σκοπούς σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα,
- σε περίπτωση σύνδεσης με υπάρχοντες σωλήνες εκκένωσης καπνού, φροντίστε αυτοί να είναι εντελώς καθαροί και να μη φέρουν ίχνη σκουριάς διότι εάν αποσυνδεθούν, μπορεί να εμποδίσουν τη διέλευση του καπνού και να θέσουν τους κατοίκους σε κίνδυνο,
- σε περίπτωση σύνδεσης σε ακατάλληλους σωλήνες εκκένωσης καπνού, φροντίστε ώστε να τοποθετηθεί ένας εσωτερικός σωλήνας,
- αποφεύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε περιοχές όπου ο αέρας καύσης περιέχει υψηλά ποσοστά χλωρίου (περιβάλλον τύπου πισίνας), και/ή άλλα επιβλαβή προϊόντα όπως η αμμωνία (κομμωτήριο), τα αλκαλικά μέσα (χώρος πλύσης)...
- σε περίπτωση μεγάλης σκληρότητας του νερού, υπάρχει κίνδυνος επικάθησης αλάτων και κατά συνέπεια, μείωσης της αποτελεσματικότητας λειτουργίας των εξαρτημάτων του λέβητα.
- Η περιεκτικότητα σε θείο του χρησιμοποιούμενου αερίου πρέπει να είναι χαμηλότερη από τα ισχύοντα Ευρωπαϊκά πρότυπα: μέγιστη τιμή μέσα στο έτος για μικρό χρονικό διάστημα: 150 mg/m3 αερίου και μέση τιμή μέσα στο έτος 30 mg/m3 αερίου

Οι συσκευές τύπου C με στεγανό θάλαμο καύσης και κύκλωμα τροφοδοσίας ως προς το περιβάλλον, δεν υπόκεινται σε κανέναν περιορισμό όσον αφορά τις συνθήκες αερισμού και τον όγκο του χώρου εγκατάστασης.

Για να μην επηρεάζεται η ομαλή λειτουργία του λέβητα, ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να είναι κατάλληλος όσον αφορά τα όρια της θερμοκρασίας λειτουργίας και να προστατεύεται έτσι ώστε ο λέβητας να μην έρχεται σε άμεση επαφή με τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.

Ο λέβητας είναι μελετημένος για επίτοιχη εγκατάσταση και πρέπει να εγκαθίσταται σε κατάλληλο τοίχο που αντέχει στο βάρος του.

Για τη δημιουργία του λεβητοστασίου επιβάλλεται η τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων που διασφαλίζουν την πρόσβαση στα εξαρτήματα του λέβητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΝΕΝΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΛΕΒΗΤΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΘΑ ΣΥΝΔΕΘΕΙ Ο ΛΕΒΗΤΑΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ. Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΣΚΟΝΗΣ Η/ΚΑΙ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΑΤΜΩΝ.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ.

Свързване към газовата инсталация
Котела е проектиран за използване на видове газ, пронадлежащи към категориите, описани в следващата таблица

страна	МОДЕЛ	КАТЕГОРИИ
BG	**CARES S 24** **CARES S SYSTEM 24** **CARES S 30**	II_{2H3P}

Уверете се, чрез поставените на опаковката и на уреда етикети, че котела е предназначен за държавата, в която трябва да бъде инсталиран, че категорията газ, за която котела е бил проектиран отговаря на една от категоррите, допустими в съответната страна.
Преди инсталирането се препоръчва почистване на газовите тръбопроводи, за да се отстранят евентуални остатъци, които биха могли да нарушат функционирането на котела.
Трябва да се провери, дали разпределяният газ отговаря на този, за който е бил предназначен котела (да се погледне таблицата с данни в котела).
Освен това е важно да се уверите, че налягането на газа (метан или GPL), ,което ще се използва за захранването на котела, отговаря на мин.изискваното,а ако то е недостатъчно може да намали мощността на уреда, причинявайки неудобства за потребителя.

Водопроводно свързване
На фигурата са представени съединенията за водопрвоводно и газово свързване на котела.
Уверете се, че максималното налягане на водопроводната мрежа не надвишава 6 bar; в противен случай трябва да се инсталира редуктор на налягането.

Изглед на водопроводните връзки

Σύνδεση αερίου
Ο λέβητας έχει μελετηθεί για χρήση με αέρια που ανήκουν στις ακόλουθες κατηγορίες:

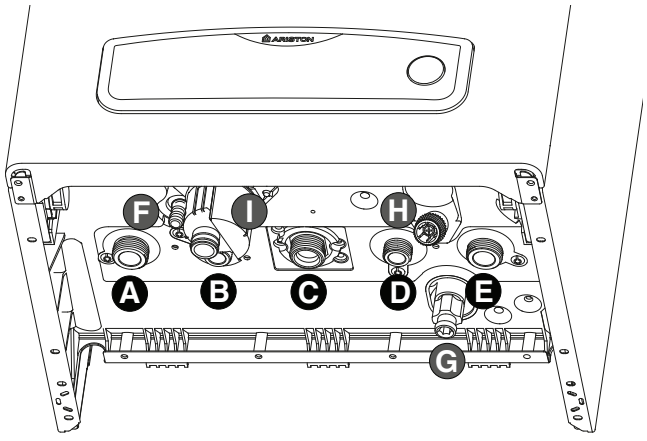
ΧΩΡΑ	ΜΟΝΤΕΛΟ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ
GR	**CARES S 24** **CARES S SYSTEM 24** **CARES S 30**	II_{2H3P}

Ελέγξτε τις ετικέτες της συσκευασίας και τις πινακίδες της συσκευής για να βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας προορίζεται για τη χώρα στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί και ότι η κατηγορία αερίου για την οποία έχει μελετηθεί αντιστοιχεί σε μία από τις επιτρεπτές κατηγορίες στη χώρα προορισμού.
Ο σωλήνας προσαγωγής του αερίου πρέπει να έχει κατασκευασθεί και να είναι διαστασιολογημένος σύμφωνα με όσα ορίζουν τα ειδικά πρότυπα και αναλόγως με τη μέγιστη ισχύ του λέβητα. Βεβαιωθείτε επίσης για τη σωστή διαστασιολόγηση και σύνδεση της βάνας ON/OFF.
Πριν την εγκατάσταση συνιστάται ο προσεκτικός καθαρισμός των σωληνώσεων αερίου για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του λέβητα.
Είναι αναγκαίο να βεβαιωθείτε ότι το χρησιμοποιούμενο αέριο αντιστοιχεί στο αέριο για το οποίο έχει ρυθμιστεί ο λέβητας (βλ. πινακίδα του λέβητα).
Είναι επίσης σημαντικό να βεβαιωθείτε την πίεση του αερίου (μεθάνιο ή LPG) που θα χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία του λέβητα, καθώς εάν δεν είναι επαρκής μπορεί να μειώσει την ισχύ της γεννήτριας προκαλώντας προβλήματα για τον χρήστη.

Υδραυλική σύνδεση
Στο σχέδιο απεικονίζονται τα ρακόρ για τις συνδέσεις νερού και αερίου του λέβητα. Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη πίεση του δικτύου ύδρευσης δεν υπερβαίνει τα 6 bar. Σε αντίθετη περίπτωση είναι αναγκαία η εγκατάσταση ρυθμιστή πίεσης.

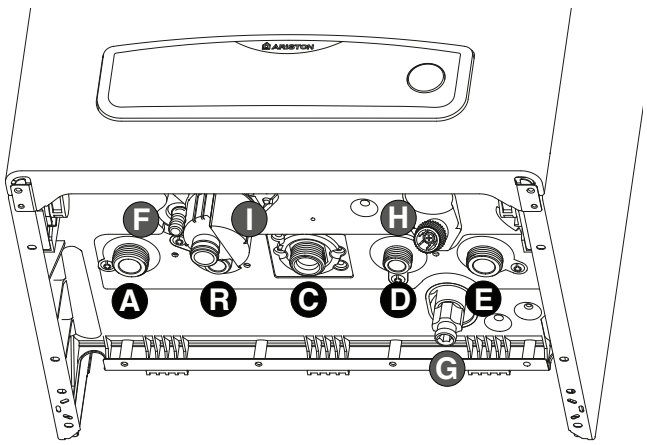
Θέση υδραυλικών ρακόρ

CARES S



A. Подаваща ОТОПЛЕНИЕ
B. Изход БГВ
C. Вход газ
D. Вход БГВ
E. Връщане ОТОПЛЕНИЕ
F. Клапан за безопасност
G. Електрически клапан за пълнене
H. Кран за изпразване
I. Отстраняване на кондензата
R. Връщане бойлер CARES S SYSTEM

CARES S SYSTEM



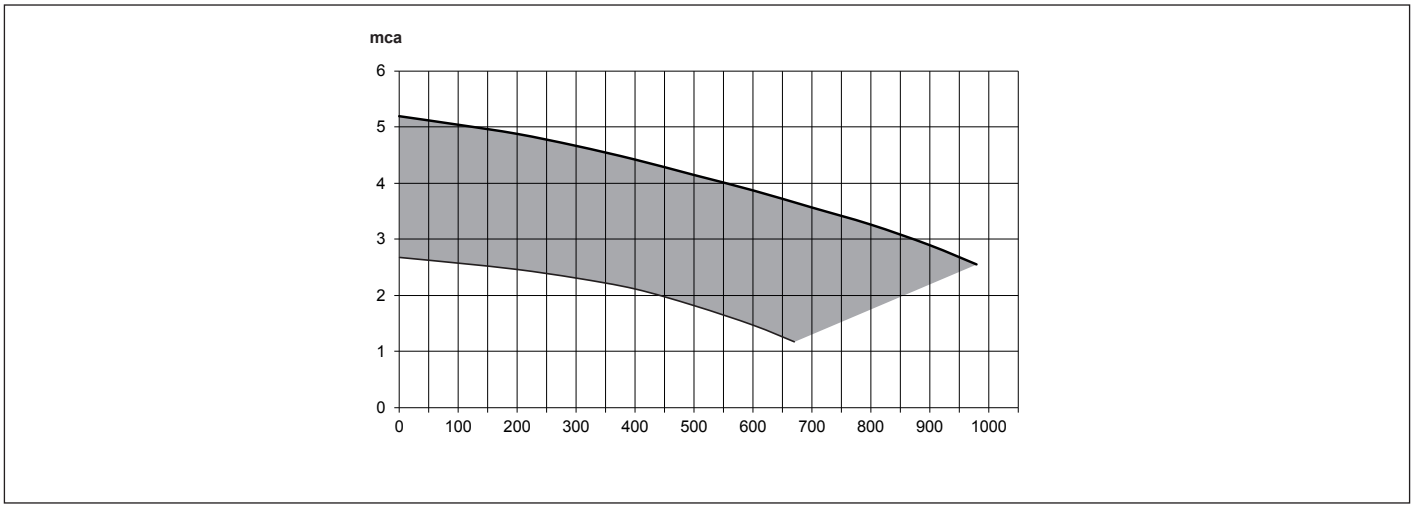
A. Έξοδος θέρμανσης
B. Έξοδος ζεστού νερού χρήσης
C. Είσοδος αερίου
D. Είσοδος κρύου νερού
E. Επιστροφή θέρμανσης
F. Βαλβίδα ασφαλείας
G. Κρουνός πλήρωσης
H. Βάνα αδειάσματος
I. Εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση
R. Επιστροφή μπόιλερ CARES S SYSTEM

За оразмеряване на отоплителната инсталация, отнесете се до графика "Разполагаемо налягане", по-долу.

Графично представяне на остатъчното налягане на иркулационната помпа

Για τη διαστασιολόγηση των σωλήνων και των θερμαντικών σωμάτων της εγκατάστασης πρέπει να ληφθεί υπόψη το διαθέσιμο μανομετρικό ύψος σε συνδυασμό με την απαιτούμενη παροχή και σύμφωνα με τις τιμές στο διάγραμμα του κυκλοφορητή.

Διάγραμμα διαθέσιμου μανομετρικού ύψους κυκλοφορητή



Предпазен клапан за свръхналягане 3 bar

Отвеждащата тръба на клапана за свръхналягане (виж Фигура) трябва да е свързана със сифон за отделяне, който може да се проверява визуално, за да се избегне възможността, в случай на сработване на същия да бъдат причинени увреждания на хора, животни и предмети, за които производителят не е отговорен.

Почистване на отоплителната инсталация

В случай на инсталиране върху стари инсталации се разкрива често наличието на субстанции и добавки във водата, които биха могли да въздействат негативно върху функционирането и върху здравината на новия котел. Преди подмяна инсталацията трябва да се измие внимателно, за да се премахнат евентуални остатъци или замърсявания, които биха могли да нарушат доброто й функциониране. Убедете се, че разширителният съд има подходящ капацитет за съдържащата се в инсталацията вода.

Инсталации със затоплящ се под

В инсталациите със затиоплящ се под, монтирайте термостат за безопасност на изхода за отопление на пода. За електрическото свързване на термостата, виж параграф "Електрически Свръзки". Ако температурата на изхода е много висока, котелът ще спре да подава както вода за домакински нужди, така и вода за отопление и на дисплея ще се изпише кода за грешка 1 16 "термостатът за пода е отворен". Котелът се стартира отново при затваряне на термостата с автоматично презареждане.
В случай че не може да се монтира термостат, инсталацията за подово отопление ще трябва да бъде защитена с термостатен клапан или байпас, за да се предотврати прекалено голямо повишение на температурата на пода.

Σύστημα υπερπίεσης

Το στόμιο του συστήματος υπερπίεσης (βλ. εικόνα) πρέπει να συνδεθεί σε σιφόνι αποχέτευσης με δυνατότητα οπτικού ελέγχου έτσι ώστε, σε περίπτωση επέμβασης, να αποφεύγονται ατυχήματα ή βλάβες για τις οποίες δεν είναι υπεύθυνος ο κατασκευαστής.

Καθαρισμός εγκατάστασης θέρμανσης

Σε περίπτωση τοποθέτησης σε υφιστάμενες εγκαταστάσεις

διαπιστώνεται συχνά η παρουσία ουσιών και πρόσθετων στο νερό που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του νέου λέβητα. Πριν την αντικατάσταση πλύνετε καλά την εγκατάσταση για την απομάκρυνση υπολειμμάτων ή ακαθαρσιών που μπορούν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαστολής έχει κατάλληλη χωρητικότητα για το περιεχόμενο νερού της εγκατάστασης

Εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο

Στις εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο, τοποθετήστε ένα θερμοστάτη ασφαλείας στην έξοδο θέρμανσης του δαπέδου. Για την ηλεκτρική σύνδεση του θερμοστάτη βλ. παράγραφο «Ηλεκτρικές Συνδέσεις».
Σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας εξόδου, ο λέβητας θα σταματήσει τόσο όσον αφορά στη λειτουργία ζεστού νερού χρήσης όσο και στη λειτουργία θέρμανσης.
Ο λέβητας πραγματοποιεί επανεκκίνηση μόλις διακοπεί η λειτουργία του θερμοστάτη, με αυτόματο επανοπλισμό.
Σε περίπτωση που δεν υπάρχει δυνατότητα εγκατάστασης θερμοστάτη, η εγκατάσταση δαπέδου πρέπει να προστατευθεί με θερμοστατική βαλβίδα ή μια παράκαμψη ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία υπερβολικά υψηλής θερμοκρασίας στο ύψος του δαπέδου.

Подключение косвенного бойлера
CARES S SYSTEM
Котел может быть подключен к внешнему косвенному бойлеру для производства горячей воды.
Температура регулируется NTC-датчиком (в соответствии с электрической диаграммой). Если температура контролируется термостатом, необходимо внести поправки в версии котла (только для емкости для нагрева) с помощью меню2/подменю/параметр 8.

ВНИМАНИЕ!!! АВТОМАТИЧНА ЕЗИНФЕКЦИОННА СИСТЕМА ЗА ДВУКОНТУРНИ МОДЕЛИ.

(ФУНКЦИЯ ТЕРМИЧНО ПОЧИСТВАНЕ)
Легионела са малки пръчковидни бактерии, които нормално се намират във всяка прясна вода. “Легионерската” болест е инфекциозна пневмония, която се предизвикава от вдишването на Легионела. Трябва да се избягват дълги периоди на застояване на водата, което означава , че водосъдържателя трябва да се използва или промива поне веднъж седмично.
Европейският стандарт CEN/TR 16335 дава препоръки за добри практики по отношение на предпазване от развитието на Легионела в питейната вода и инсталациите, но местните съществуващи регулации остават в сила.

CARES S SYSTEM котлите, свързани с външен водосъдържател (с NTC сонда - параметър 228=1) използват автоматична дезинфектираща система за водата, Фабрична настройка(параметър 257= Техническа област). Тази система влиза в действие всеки път , когато котела се захрани с електричество и във всеки случай на всеки 30 дена, загрявайки водата до 60 градуса за 1 час.
Възможна е настройка на честотата на тази фукция от параметър 258 - Техническа област.
Когато фукцията е задействана на дисплея се изписва: **“Ab ”.**



ИНФОРМИРАЙТЕ ПОТРЕБИТЕЛИТЕ ЗА ТАЗИ ФУКНЦИЯ ,С ЦЕЛ ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ПОСЛЕДСТВИЯ ЗА ХОРА , ЖИВОТНИ И ПРЕДМЕТИ.

Препоръчително е да се монтира смесителен клапан на БГВ изхода за да се предотвратят изгаряния.

Тази функция е изключена, когато котела е в отоплителен режим.
Функцията е само за водосъсържателите, за пълно третиране на системата и всички изходни точки, за повече информация се обърнете към квалифициарна техник.

ВНИМАНИЕ!!!: КОГАТО СОФТУЕРА ВКЛЮЧИ ФУНКЦИЯТА ТЕРМИЧНА ДЕЗИНФЕКЦИЯ, ТЕМПЕРАТУРАТА НА ВОДАТА МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ИЗГАРЯНИЯ. ПРОБВАЙТЕ НА ЧУВСТВИТЕЛНОСТ ВОДАТА ПРЕДИ ДА СЕ КЪПЕТЕ ИЛИ ВЗЕМЕТЕ ДУШ.

Σύνδεση θερμοσίφωνα
CARES S SYSTEM
Ο λέβητας έχει κατασκευαστεί για τη διαχείριση της παραγωγής ζεστού νερού χρήσης από θερμοσίφωνα.
Η ρύθμιση της θερμοκρασίας πραγματοποιείται με έναν αισθητήρα NTC (βλ. ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα).
Σε περίπτωση ελέγχου της θερμοκρασίας με θερμοστάτη, είναι απαραίτητο να τροποποιήσουμε την έκδοση του λέβητα (από θερμοσίφωνα σε System) μέσω του μενού 2/υπομενού 2/παράμετρος 8.
Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. το βιβλίο που περιέχεται μέσα στο κιτ.

ΠΡΟΣΟΧΗ!! ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΙΚΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ)

Τα λεγιονέλλα είναι μικρά βακτήρια ραβδοειδούς σχήματος τα οποία αποτελούν φυσικό συστατικό όλων των γλυκών υδάτων.
Η νόσος των λεγεωνάριων είναι μια πνευμονοειδής λοίμωξη που προκαλείται από εισπνοή ειδών Legionella. Μεγάλες περίοδοι στασιμότητας νερού πρέπει να αποφευχθούν.
Αυτό σημαίνει ότι η δεξαμενή πρέπει να χρησιμοποιείται ή να ξεπλένεται τουλάχιστον εβδομαδιαίως.
Το ευρωπαϊκό πρότυπο CEN / TR 16355 δίνει συστάσεις για ορθή πρακτική όσον αφορά την πρόληψη της ανάπτυξης λεγιονέλλας στις εγκαταστάσεις πόσιμου νερού, αλλά οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί εξακολουθούν να παραμένουν σε ισχύ.

Οι λέβητες CARES S SYSTEM που είναι συνδεδεμένοι σε εξωτερική δεξαμενή (με αισθητήρα NTC-παράμετρος 228=1) χρησιμοποιούν αυτόματο σύστημα απολύμανσης νερού, ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ (παράμετρος 257-Τεχνικός Τομέας) .
Το σύστημα αυτό τίθεται σε λειτουργία κάθε φορά που λειτουργεί ηλεκτρικά ο λέβητας και σε κάθε περίπτωση κάθε 30 ημέρες, μεταφέροντας τη θερμοκρασία του νερού στους 60 ° C για μία ώρα.
Μπορείτε να θέσετε την συχνότητα λειτουργίας από την παράμετρο 258-Τεχνικός Τομέας .
Με την λειτουργία ενεργή ,η οθόνη δείχνει **“Ab ”.**



ΕΝΗΜΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΖΗΜΙΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΤΟΜΑ,ΖΩΑ,ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ.

Συνιστάται να τοποθετήσετε μια βαλβίδα ανάμιξης στο D.H.W. για να αποφύγετε εγκαύματα.

Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΑΝ Ο ΛΕΒΗΤΑΣ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.
Η λειτουργία είναι μόνο για τις δεξαμενές, για πλήρη επεξεργασία του συστήματος και για όλα τα σημεία απόσυρσης, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ : ΟΤΑΝ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙ ΤΗΝ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ, Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ. ΔΟΚΙΜΑΣΤΕ ΤΟ ΝΕΡΟ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΜΠΑΝΙΟ.

Отстраняване на кондензата

Високата енергетична ефективност води до производство на кондензат, който трябва да се отстранява. За това трябва да се използва пластмасова тръба, разположена така, че да предотвратява всякакво натрупване на кондензат във вътрешността на котела. Тази тръба трябва да бъде свързана със сифон за оттичане, който да може да бъде наблюдаван визуално. Спазвайте действащите стандарти за инсталиране в страната, където се инсталира уредът и се съобразявайте с евентуално съществуващите разпоредби на местните органи и на органите на общественото здравеопазване.

Проверете правилно ли е разположена тръбата за оттичане на кондензата:

- тя не трябва да бъде прищипана при свързването си
- тя не трябва да се извива като «лебедова шия»
- внимавайте да я изведете навън, на открит въздух в сифона

За Iоттичане на кондензата, използвайте единствено канализация, отговаряща на стандартите.

Дебитът на кондензата може да постигне 2 литра за час.

Тъй като кондензатът има кисел характер (PH близко до2), следва да се вземат всички предпазни мерки преди намеса.

ПРЕДИ ПЪРВОТО ПУСКАНЕ НА УРЕДА В ДЕЙСТВИЕ, ТРЯБВА ЗАДЪЛЖИТЕЛНО СИФОНЪТ ДА СЕ НАПЪЛНИ С ВОДА.
ЗА ЦЕЛТА, НАЛЕЙТЕ ОКОЛО ЧЕТВЪРТ ЛИТЪР ВОДА ПРЕЗ ОТВОРА ЗА ОТДЕЛЯНЕ НА ИЗГОРЕЛИЯ ГАЗ ПРЕДИ ДА МОНТИРАТЕ УСТРОЙСТВОТО ЗА ОТДЕЛЯНЕ ИЛИ РАЗВИЙТЕ СИФОНА, РАЗПОЛОЖЕН ПОД КОТЕЛА, НАПЪЛНЕТЕ ГО С ВОДА И ОТНОВО ГО МОНТИРАЙТЕ НА МЯСТО
ВНИМАНИЕ! ЛИПСАТА НА ВОДА В СИФОНА ВОДИ ДО ДО ОТДЕЛЯНЕ НА ДИМ НА ИЗХОДА, КОЙТО СЕ РАЗНАСЯ ИЗ ОКОЛНАТА СРЕДА ХИДРАВЛИЧНА СХЕМА

Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση

Η μεγάλη ενεργειακή απόδοση προκαλεί την παραγωγή υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, οι οποίοι πρέπει να απομακρύνονται. Για αυτόν το σκοπό, χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό σωλήνα τοποθετημένο κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται τυχόν λίμνασμα των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στο εσωτερικό του λέβητα. Ο σωλήνας αυτός πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε ένα σιφόνι εκκένωσης με δυνατότητα οπτικού ελέγχου.

Τηρείτε τα πρότυπα εγκατάστασης που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης και συμμορφωθείτε με τους ενδεχόμενους κανονισμούς των τοπικών αρχών και των αρμόδιων οργανισμών για τη δημόσια υγεία.

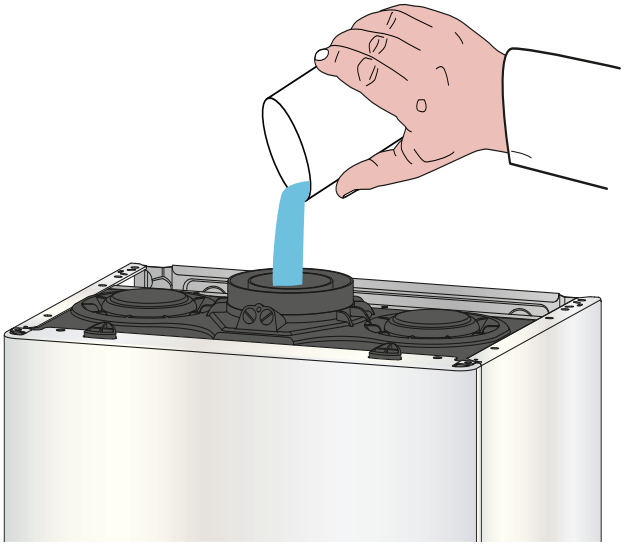
Ελέγξτε την τοποθέτηση του σωλήνα εκκένωσης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση:

- δεν πρέπει να μαγκώσει κατά τη σύνδεση
- δεν πρέπει να σχηματίζει καμπύλη
- φροντίστε ώστε να αδειάζει ελεύθερα μέσα στο σιφόνι

Για την εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σωληνώσεις που αντιστοιχούν στα πρότυπα.

Η παροχή των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση μπορεί να φτάσει τα 2 λίτρα / ώρα. Επειδή οι υδρατμοί που προέρχονται από τη συμπύκνωση είναι όξινοι (PH 2 περίπου), θα ήταν σκόπιμο να λάβετε όλες τις προφυλάξεις πριν από οποιαδήποτε επέμβαση.

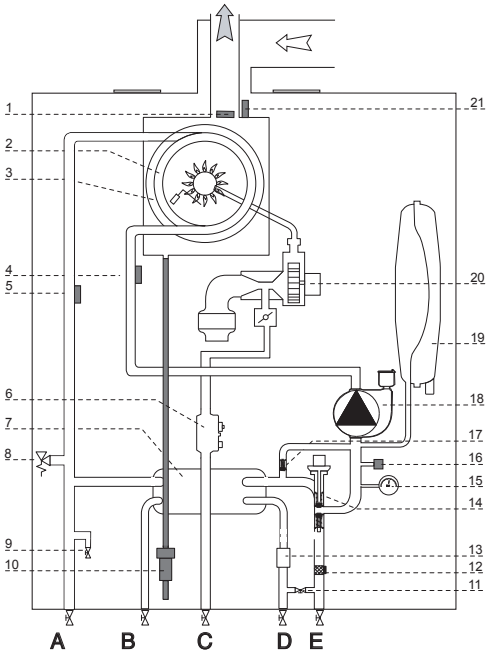
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΜΕ ΝΕΡΟ. ΓΙΑ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΑΥΤΟ, ΒΑΛΤΕ ΠΕΡΙΠΟΥ 1/4 ΤΟΥ ΛΙΤΡΟΥ ΝΕΡΟ ΑΠΟ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ Η ΞΕΒΙΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ, ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΛΕΒΗΤΑ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΜΕ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ
ΠΡΟΣΟΧΗ !
Η ΕΛΛΕΙΨΗ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΔΙΑΡΡΟΗ ΚΑΠΝΟΥ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ



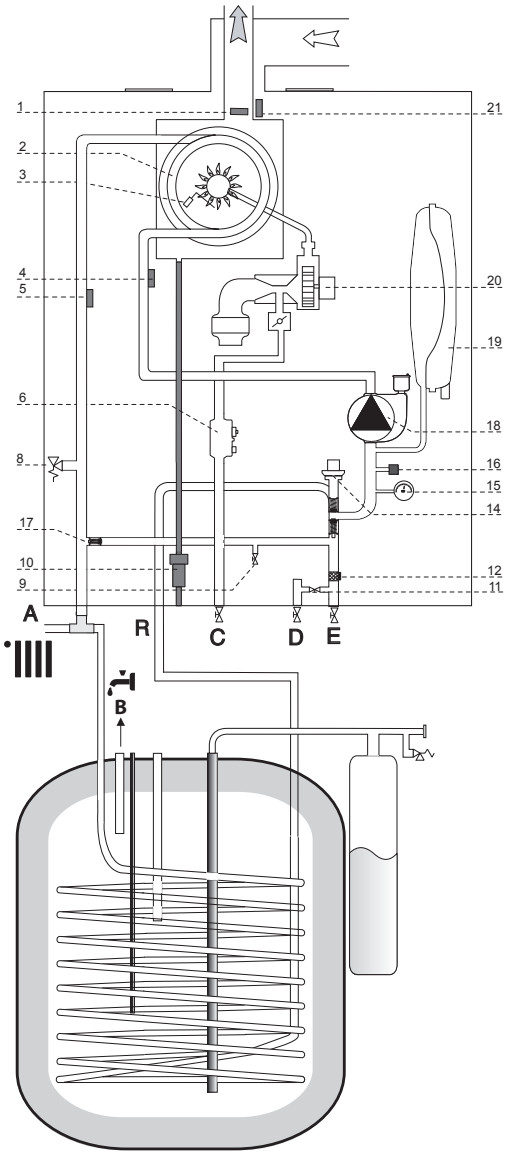
Водопроводна схема

Υδραυλικό σχεδιάγραμμαα

CARES S



CARES S SYSTEM



Легенда:

1. Сонда за дим
2. Първичен топлообменник
3. Електрод за йонизация / запалване
4. Датчик на входа на главния обменник
5. Изходен сензор на температурен поток
6. Газов клапан
7. Secondary heat exchanger
8. Предпазен клапан
17. Байпас
10. Кондензоуловител
9. Винт за изпразване
11. Електрически клапан за напълване
12. Филтър отоплителен кръг
13. Датчик за поток
14. Трипътен моторен клапан
15. Манометър
16. Минимално налягане
18. Циркулационна модулираща помпа с обезвъздушителен клапан
19. Съд за разширяване
20. Модулиращ вентилатор
21. Термичен предпазител на главния обменник

Υπόμνημα

1. Ανιχνευτής καπνού
2. Κύριος εναλλάκτης θερμότητας
3. Ηλεκτρόδιο ιονισμού/έναυσης
4. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη
5. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη
6. Βαλβίδα αερίου
7. Εναλλάκτης ζεστού νερού χρήσης
8. Βαλβίδα ασφαλείας 3 bar
10. Σιφώνι
9. Βίδα αδειάσματος
11. Κρουνός πλήρωσης
12. Φίλτρο θέρμανσης
13. Παροχόμετρο ζεστού νερού χρήσης
14. Βαλβίδα διανομής
15. Υδρόμετρο
16. Πιεζοστάτης ελάχιστης πίεσης
17. Παράκαμψη
18. Αντλία κυκλοφορίας (με διαμόρφωση και αυτόματο εξαεριστήρα)
19. Δοχείο διαστολής
20. Ανεμιστήρας με διαμόρφωση
21. θερμική ασφάλεια κύριου εναλλάκτη

МОНТАЖ

Свързване на тръбите за аспирация и димоотвода

Котелът е пригоден да функционира по начин, използвайки въздух
от околната среда (тип B) и по начин, използвайки въздух отвън(типC).При инсталирането на една отвеждаща, система трябва да се внимава при съвместимостите, за да се избегнат инфилтрации на дим във въздушната верига.
Инсталираните хоризонтални димоотводи трябва да имат наклон (3%) надолу, за да се избегне задържане на конденз.
В случай на инсталиране на котли от тип B помещението, в което котела
ще се инсталира, трябва да бъде вентилирано от съответното количество въздух, съгласно действащите норми. В помещенията, в които има риск от вредни изпарения (например перални, фризьорски салони, среди за галванични процеси и др.), е много важно да се използва инсталирането на котли от тип C, с използване на въздух за горене отвън. По този начин котела се предразва от въздействията на корозията.
За реализирането на системи за аспирация/ димоотвеждане от коаксиален тип е задължителна употребата на оригинални аксесоари.
Димоотводните тръби не трябва да бъдат в контакт с или близо до запалими материали и не трябва да пресичат строителни структури или стени от запалим материал.
В случай на монтаж при замяна на стар котел, системата за аспирация/димоотвеждане винаги трябва да се заменя.
Съединяването на димоотводните тръби се осъществява със свързване винт/гайка и задържаща вложка.
Съединенията трябва винаги да бъдат разположени срещу посоката на стичане на конденза.

Типове димоотвеждане

- коаксиално свързване на котела към димоотвода за аспириране/ отвеждане,
- сдвоено свързване на котела към димоотвода за отвеждане с аспириране на въздух отвън,
- сдвоено свързване на котела към димоотвода за отвеждане с аспириране на въздух от околната среда.

При свързването на котела и димоотвода трябва да се използват кондензоустойчиви продукти. За дължините и смяната на посока на свързванията, направете справка с таблицата за типовете димоотвеждане.
Комплектите за димоотвеждане се доставят отделно от уреда според различните решения за монтаж.
Свързването на котела с димоотвода във всички уреди е или с коаксиални ø60/100 или сдвоени димоотводи ø 80/80.
Допълнителната устойчивост трябва да се има предвид при гореописаното оразмеряване.
За метода на изчисляване, стойностите на съответните дължини и монтажните примери , направете справка в каталога за димоотводи.

ВНИМАНИЕ
УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ДИМООТВОДИТЕ НЕ СА ЗАПУШЕНИ.
УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ДИМООТВЕЖДАЩИТЕ ТРЪБИ НЯМАТ ТЕЧОВЕ

ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗ

Σύνδεση των αγωγών εισόδου αέρα και εκκένωσης των καυσαερίων

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για λειτουργία τύπου B με λήψη αέρα από το χώρο και τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα.
Κατά την εγκατάσταση του συστήματος εκκένωσης, προσέξτε τη στεγανότητα ώστε να αποφευχθεί η διείσδυση καπνού στο κύκλωμα αέρα. Το οριζόντιο κιτ πρέπει να έχει κλίση με γωνία 3 % προς τα κάτω, προς το λέβητα, για την εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση. Σε περίπτωση εγκατάστασης τύπου B, ο χώρος όπου είναι εγκατεστημένος ο λέβητας πρέπει να διαθέτει κατάλληλη εισαγωγή αέρα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα όσον αφορά στον εξαερισμό. Στα δωμάτια όπου υπάρχει κίνδυνος ύπαρξης διαβρωτικού ατμού (για παράδειγμα στους χώρους πλύσης, τα κομμωτήρια, τις επιχειρήσεις γαλβανισμού...), είναι πολύ σημαντικό να χρησιμοποιείτε την εγκατάσταση τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα για την καύση. Κατά αυτόν τον τρόπο, ο λέβητας προστατεύεται από τις συνέπειες της διάβρωσης.
Για την υλοποίηση των συστημάτων αναρρόφησης/εκκένωσης ομοαξονικού τύπου, πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια αξεσουάρ. Σε περίπτωση λειτουργίας με ονομαστική θερμική ισχύ, οι θερμοκρασίες των καυσαερίων δεν υπερβαίνουν τους 80°C. Παρ' όλα αυτά, φροντίζετε να τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας σε περίπτωση διέλευσης ανάμεσα από τοίχους ή εύφλεκτα υλικά.
Η ένωση των σωλήνων εκκένωσης του καπνού πραγματοποιείται με μια αρσενική-θηλυκή σύνδεση και μια τσιμούχα στεγανότητας. Η διάταξη των συνδέσεων πρέπει να είναι αντίστροφη προς τη φορά ροής των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση.

Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού

- ομοαξονική σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση/εκκένωση,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση εξωτερικού αέρα,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση αέρα από το χώρο.

Για τη σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού, πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται προϊόντα ανθεκτικά στη συμπύκνωση. Σχετικά με το μήκος και τις αλλαγές κατεύθυνσης των συνδέσεων, συμβουλευθείτε τον πίνακα που περιλαμβάνει τους τύπους εκκένωσης.
Τα κιτ σύνδεσης αναρρόφησης/εκκένωσης καπνού παρέχονται ξεχωριστά ανάλογα με τις απαιτήσεις της εγκατάστασης. Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού. Σε περίπτωση απώλειας φορτίου στους αγωγούς, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών. Η συμπληρωματική αντίσταση πρέπει να ληφθεί υπόψη για αυτές τις διαστάσεις. Για τη μέθοδο υπολογισμού, τις τιμές των αντίστοιχων μηκών και τα παραδείγματα, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών

ΠΡΟΣΟΧΗ
ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΦΡΑΞΕΙ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΑΓΩΓΟΙ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΔΕΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΑΠΩΛΕΙΕΣ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕΤ ΑΠΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΓΙΑ ΛΕΒΗΤΕΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ

Котелът е предназначен за свързване към коаксиална система за димоотвеждане Ø 60/100.
За употребата на сдвоено димоотвеждане е нужно да се използва един от двата входящи отвора за чист въздух.
Премахнете тапата на въздухозаборника, като я изрежете с подходящ нож (макетен).

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού 60/100. Για τη χρήση αναρρόφησης και εκκένωσης διπλής ροής, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε μία από τις δύο εισόδους αέρα.
Αφαιρέστε το καπάκι από την είσοδο αέραω κόβοντάς το με ένα εργαλείο.

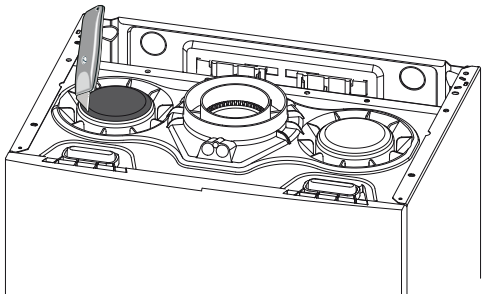


Таблица за дължина на димоотводите

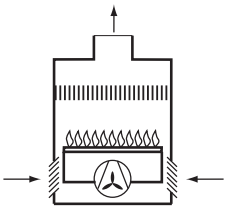
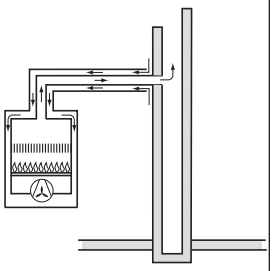
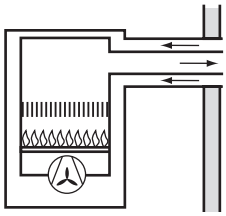
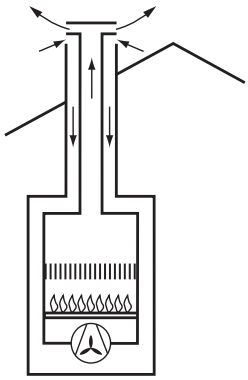
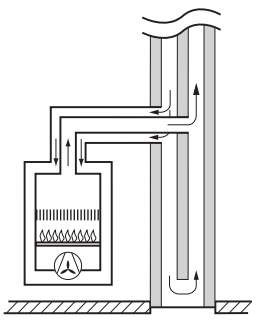
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής

Вид димоотводи Τύπος απαγωγής καυσαερίων		**Максимална дължина на тръбите за димоотвеждане(м) Μέγιστο μήκος σωλήνων αναρρόφησης/απαγωγής (m)**		**Диаметър на тръбите (мм) Διάμετρ. αγωγών (mm)**
		CARES S / SYSTEM		
		24	**30**	
Коакси-ални системи Ομοαξονικά συστήματα	C13 C33 C43	10	5	ø 60/100
	B33	10	5	
	C13 C33 C43	25	14	ø 80/125
	B33	25	14	
Сдвоени системи Διπλού αγωγού		S1 = S2		ø 80/80
	C13	37/37	23/23	
	C33	44/44	28/28	
	C43	37/37	23/23	
	C13	7/7	4/4	ø 60/60
	C33	8/8	4/4	
	C43	7/7	4/4	
		S1 + S2		
	C53 C83	74	46	ø 80/80
		14	8	ø 60/60
	B23	74	46	ø 80

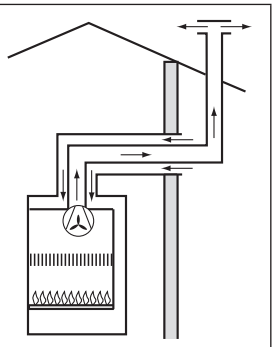
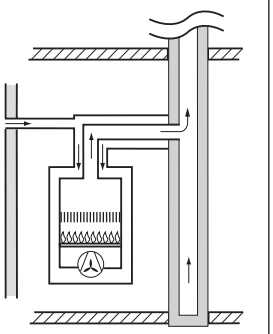
S1. аспирация на въздух - S2. димоотвеждане

S1 αναρρόφηση αέρα - S2 απαγωγή καυσαερίων

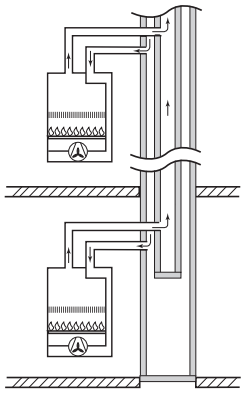
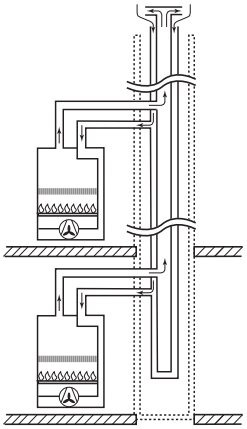
Видове аспирация/отвеждане на

Въздух от околната среда *О аерас каўсиѕ поу προέρχονται από το δωμάτιο*		
B23	Отвеждане на дима навън - аспирация на въздух от околната среда *Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης*	
B33	Отвеждане на дима през единичен димоотвод или коаксиален такъв, интегриран в сградата аспирация на въздух от околната среда Απαγωγή καυσαερίων σε ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης	
Въздух идващ отвън Аерас каўсиѕ από εξωτερικό χώρο		
C13	Отвеждане на дима и аспирация на въздух през външна стена в същото поле на налягане *Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο στο ίδιο πεδίο πιέσεων*	
C33	Отвеждане на дима и аспирация на въздух отвън с покривен терминал в същото поле на налягане такъв, интегриран в сградата Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό χώρο με τερματικό στην οροφή στο ίδιο πεδίο πιέσεων	
C43	Отвеждане на дима и Аспирация на въздух през единичен димоотвод или колективен такъв, вграден в сградата Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο	

Τύποι αναρρόφησης/απαγωγής καυσαερίων

C53	Отвеждане на дим навън и Аспирация на въздух през външна стена в различно поле на налягане Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο σε διαφορετικό πεδίο πιέσεων	
C83	Отвеждане на дим през единичен димоотвод или колективен такъв, вграден в сградата. Απαγωγή καυσαερίων από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο Αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο	

КОНФИГУРАЦИИ НАЛИЧНИ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА СПЕЦИФИЧНИ КОМПЛЕКТИ.
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ, ВКЛЮЧЕНИ В РЪКОВОДСТВОТО ЗА УКАЗАНИЕ ЗА КОМПЛЕКТА.
СВЪРЖЕТЕ СЕ С НАШАТА ПОМОЩНА СЛУЖБА.
ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΙΔΙΚΩΝ KIT.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ KIT.
ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑΣ.

C(10)3	Изпускане на дим и всмукване на въздух в колективния канал при условия на свръхналягане. Απαλλαγή καπνού και εισαγωγή αέρα στον συλλογικό αγωγό σε συνθήκες υπερπίεσης.	
C(11)3	Система за отвеждане на дим и всмукване на въздух в одобрен колективен канал при условия на свръхналягане. Σύστημα εξαγωγής καπνού και αέρα σε εγκεκριμένο συλλογικό αγωγό υπό συνθήκες υπερπίεσης	

ВНИМАНИЕ!
ПРЕДИ КАКВОТО И ДА БИЛО ДЕЙСТВИЕ В КОТЕЛА, ПРЕКЪСНЕТЕ ВЪНШНОТО ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ., ЧРЕЗ БИПОЛЯРНИЯ КЛЮЧ

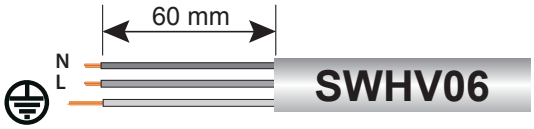
Електрически свързвания
За по – голяма сигурност накарайте квалифициран персонал да направи внимателна проверка на електроинсталацията.
Производителят не носи отговорност за евентуални повреди, причинени от липсата на заземяване на инсталацията или поради аномалии в електрозахранването.
Уверете се, че инсталацията съответства на максималната ел. мощност на котела, посочена в таблицата.
Проверете дали сечението на кабелите съответства, задължително не по – малко от 1,5 мм2.
Правилното заземяване на една действаща инсталация е задължително, за да се гарантира безопасността на уреда.
Захранващият кабел трябва да бъде свързан към мрежа 230V-50Hz, съблюдавайки поляризацията L-N и заземяването.
В случай на подмяна на електрическия кабел се обърнете към квалифициран персонал, за свързване на котела използвайте заземяващ кабел (жълто/зелен) по-дълг от кабелите (N - L).

Захранващ кабел

ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΕΜΒΑΣΗ ΣΤΟ ΛΕΒΗΤΑ ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕΣΩ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΔΙΠΟΛΙΚΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ.

Ηλεκτρικές συνδέσεις
Για μεγαλύτερη ασφάλεια αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό τον προσεκτικό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης.
Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες λόγω απουσίας γείωσης στην εγκατάσταση ή ανωμαλίας στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ του λέβητα που αναγράφεται στην πινακίδα.
Ελέγξτε αν η διατομή των καλωδίων είναι κατάλληλη και οπωσδήποτε όχι μικρότερη από 1,5 mm2.
Η σωστή σύνδεση και η αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης είναι απαραίτητη για την ασφάλεια της συσκευής.
Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να συνδεθεί σε δίκτυο 230V-50Hz τηρώντας την πολικότητα L-N και τη σύνδεση γείωσης.
Σε περίπτωση αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Για τη σύνδεση στο λέβητα χρησιμοποιήστε τον αγωγό γείωσης (κίτρινο/πράσινο) που έχει μεγαλύτερο μήκος από τους αγωγούς N - L.

Ηλεκτρικό καλώδιο



ВАЖНО!
СВЪРЗВАНЕТО КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ВЕРИГА ТРЯБВА ДА Е ФИКСИРАНО (НЕ С ПОДВИЖЕН ЩЕПСЕЛ) И ДА Е СНАБДЕНО С БИПОЛЯРЕН КЛЮЧ, С РАЗСТОЯНИЕ НА ОТВАРЯНЕ НА КОНТАКТИТЕ ОТ ПОНЕ 3 ММ)

Забранено е ползването на тръбите на водопроводната, отоплителната и газовата инсталация за заземяването на уреда.
Котела не е защитен срещу последствията причинени от мълнии.
В случай, че трябва да се заменят мрежовите предпазители, да се използват предпазители 2A.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΌ!
Η ΣΎΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΌ ΔΊΚΤΥΟ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΕΊΝΑΙ ΣΤΑΘΕΡΉ (ΧΩΡΊΣ ΦΙΣ) ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΘΈΤΕΙ ΔΙΠΟΛΙΚΌ ΔΙΑΚΌΠΤΗ ΜΕ ΕΛΆΧΙΣΤΟ ΆΝΟΙΓΜΑ ΕΠΑΦΏΝ 3 ΜΜ.

Απαγορεύονται πολύπριζα, προεκτάσεις ή αντάπτορες.
Απαγορεύεται η χρήση των σωλήνων της υδραυλικής εγκατάστασης, της θέρμανσης και του αερίου για τη γείωση της συσκευής.
Ο λέβητας δεν προστατεύεται από τους κεραυνούς.
Σε περίπτωση που απαιτείται αντικατάσταση των ασφαλειών του δικτύου, χρησιμοποιήστε ασφάλειες ταχείας επέμβασης των 2A.

Свързване периферия

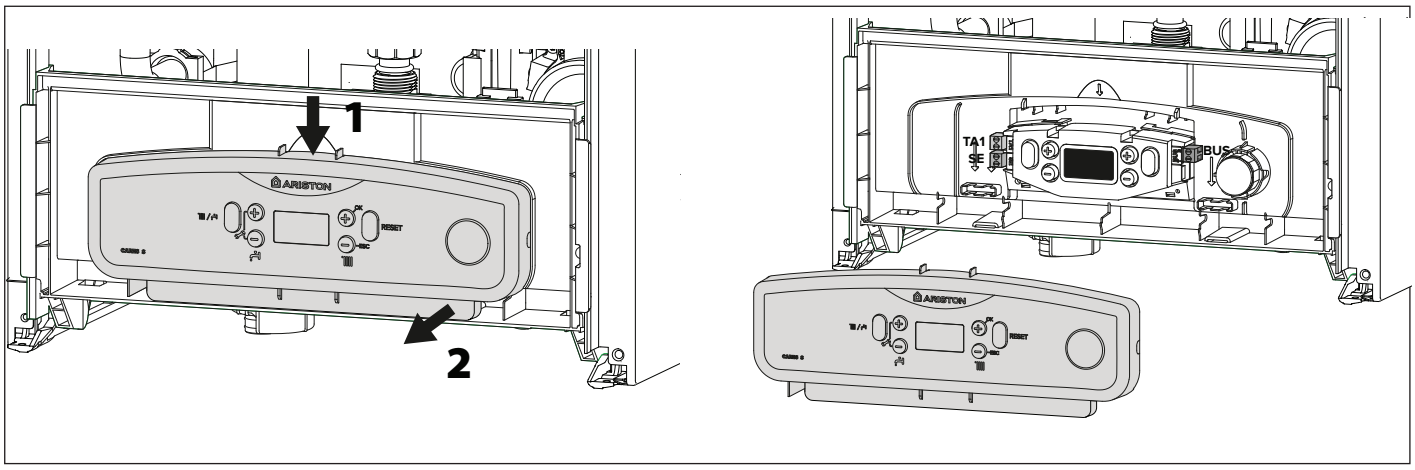
За достъп до периферните връзки на устройството, процедирайте както следва:

- Изключете котела от електрическото захранване
- Свалете предния корпус.
- Натиснете в точка 1 и освободете капака на арматурното табло в точка 2

Σύνδεση περιφερειακών

Για την πρόσβαση στις συνδέσεις των περιφερειακών:

- αποσυνδέστε ηλεκτρικά το λέβητα
- Αφαιρέστε το μπροστινό περίβλημα
- Πατήστε στο σημείο 1 και αφήστε το κάλυμμα του ταμπλό στο σημείο 2

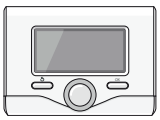


Периферни връзки:

BUS = Връзка с дистанционно управление (модулиращо устройство)

SE = Външен сензор

TA1 = Стаен термостат 1

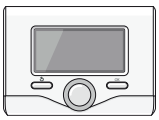


Σύνδεση περιφερειακών

BUS = Σύνδεση χειριστηρίου αποστάσεως (αναλογική συσκευή)

SE - Εξωτερικού αισθητήρα

TA1 - θερμοστάτη περιβάλλοντος 1

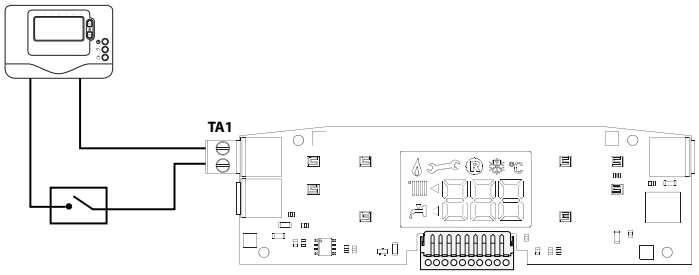


ЗАБЕЛЕЖКА: За да свържете термостата за подово отопление, вижте електрическата схема на фигурата.

Внимание!
За свързването и позиционирането на кабелите на алтернативните периферни устройства, погледнете съответните предписания за монтаж на самите периферни устройства.

Връзка термостат подово отопление
Σύνδεση θερμοστάτη θέρμανσης δαπέδου

Термостатът за външната среда 1 - θερμοστάτη περιβάλλοντος 1



Термостат на подовото отопление - θερμοστάτη θερμαινόμενου δαπέδου

ΣΗΜ: Για να συνδέσετε τον θερμοστάτη ορίου για συστήματα δαπέδου, βλέπε το διάγραμμα στην επόμενη σελίδα

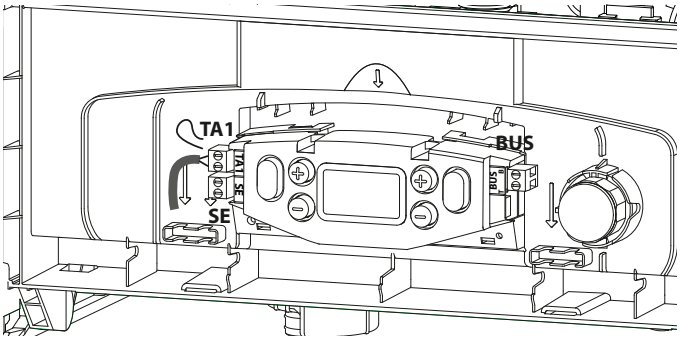
Προσοχή!
Για τη σύνδεση και την τοποθέτηση των καλωδίων των προαιρετικών περιφερειακών συμβουλευθείτε τις οδηγίες για την εγκατάστασή τους.

Връзка стаен термостат

- Поставете кабела от стайния термостат в отвора до терминала
- Свържете кабелите към клема TA1, като премахнете джъмпера
- Закачете капака обратно на арматурното табло.

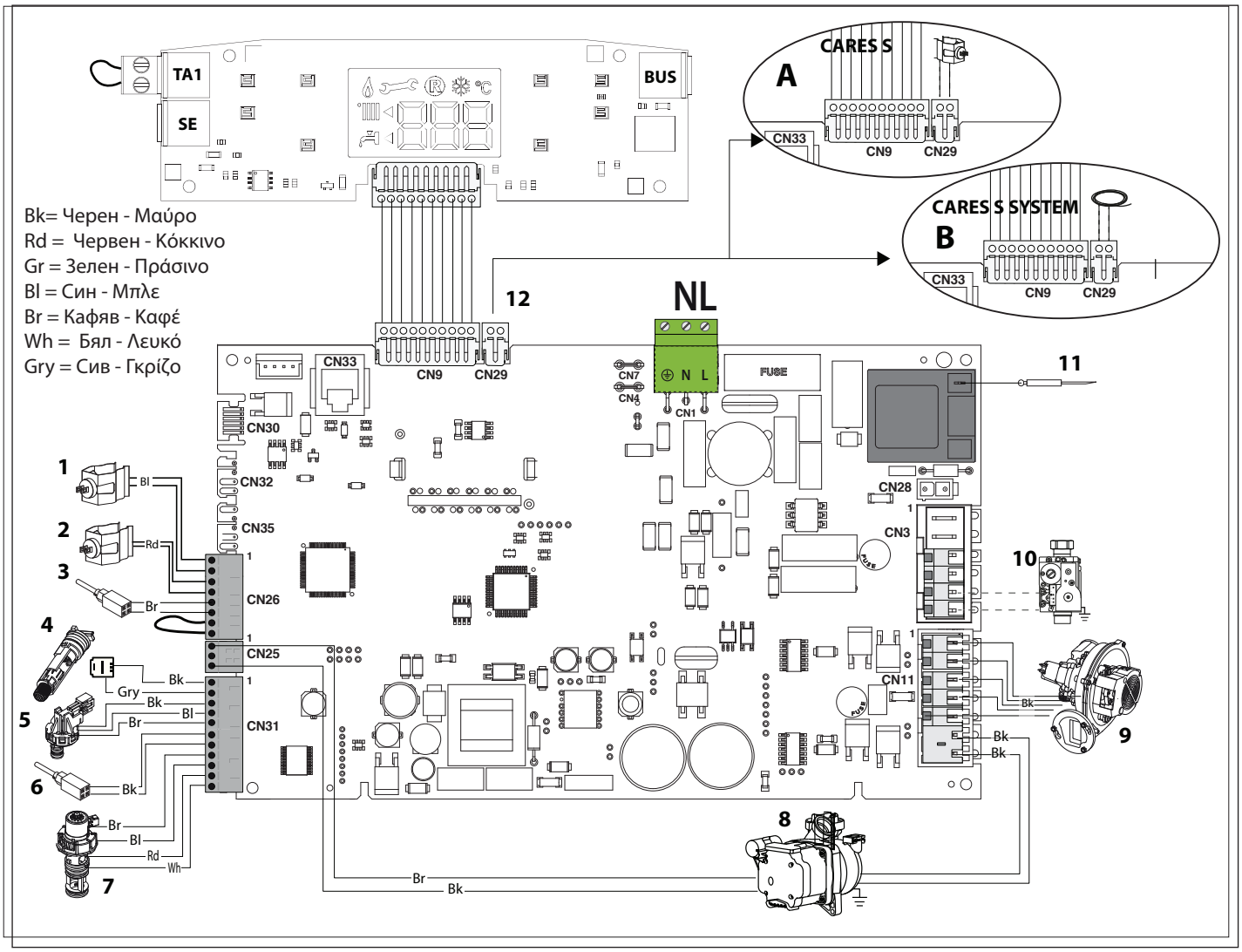
Σύνδεση θερμοστάτη περιβάλλοντος

- Τοποθετήστε το καλώδιο από τον θερμοστάτη δωματίου στο άνοιγμα δίπλα στον ακροδέκτη
- Συνδέστε τα καλώδια στον ακροδέκτη TA1, αφαιρώντας τον βραχυκυκλωτήρα
- Στρέψτε το κάλυμμα πίσω στον πίνακα οργάνων.



Електрическа схема на котела
За повече сигурност, изискайте квалифициран специалист да извърши внимателен преглед на електрическата инсталация.
Производителят не е отговорен за евентуални щети, нанесени поради липса на заземяване на инсталацията или поради аномалия в електрозахранването.

Διάγραμμα ηλεκτρικής συνδεσμολογίας λέβητα
Για μεγαλύτερη ασφάλεια αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό τον προσεκτικό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης.
Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες λόγω απουσίας γείωσης στην εγκατάσταση ή ανωμαλίας στην ηλεκτρική τροφοδοσία.



Leyenda
1. Сонда NTC подаваща отопление
2. Сонда NTC връщане на отоплението
3. Сонда за дим
4. Датчик за поток
5. Предпазен клапан
6. Термичен предпазител на първичен обменник
7. Трипътен моторен клапан
8. Модулиращ циркулатор
9. Вентилатор
10. Газов клапан
11. Детект/Запалителен електрод
12. КОНЕКТОР CN29
    CARES S Модели - Температурна сонда за солара
    В модели Cares S 24/30 (параметър 228 = 0)
    Конекторът CN29 може да се използва за свързване на сондата за вход на слънце.
    CARES S System Модел - Датчик бойлер
    В моделите Cares S System (с параметър 228 = 1 или 2) съединителят CN29 се използва за свързване на сондата на резервоара.

Legenda
1. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη
2. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη
3. Ανιχνευτής καπνού
4. Παροχόμετρο ζεστού νερού χρήσης
5. Πιεζοστάτης ελάχιστης πίεσης
6. Θερμική ασφάλεια
7. βαλβίδα διανομής
8. Κυκλοφορητής με διαμόρφωση
9. Ανεμιστήρας με διαμόρφωση
10. βαλβίδα αερίου
11. Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης /ανίχνευσης φλόγας
12. ΣΥΝΔΕΣΗ CN29
    Μοντέλα CARES S - Ηλιακός ανιχνευτής εισόδου
    Στα μοντέλα Cares S 24/30 (παράμετρος 228 = 0)
    Ο σύνδεσμος CN29 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση του ηλιακού αισθητήρα εισόδου.
    Μοντέλο CARES S SYSTEM - Αισθητήρας θερμοσίφωνα
    Στα μοντέλα Cares S System (με παράμετρο 228 = 1 ή 2), ο σύνδεσμος CN29 χρησιμοποιείται για τη σύνδεση του αισθητήρα δεξαμενής.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Подготовка за работа
За да се гарантира безопасността и правилното функциониране на уреда, пускането на котела трябва да се извърши от квалифициран техник, който отговаря на изискванията според закона.

Електрозахранване
- Уверете се, че напрежението и честотата на електрозахранване съвпадат с посочените на етикета на котела данни.
- Превключване преминат към ПО биполярно външни.

Газово Захранване
- Уверете се, че разпределяния газ отговаря на указания на етикета на котела,
- отоворете вратите и прозорците,
- избягвайте всякакъв контакт с искрите или пламъците,
- проверете херметичността на газовата инсталация. За целта, отворете газовия кран на инсталацията и поставете газовия кран на котела в затворено положение в продължение на 10 минути. Броячът не трябва да отчита никакво преминаване на ,газ.

Напълване на водната инсталация
- отварят се изпускателните вентили на радиаторите на инсталацията;
- развива се капакът на автоматичния изпускателен вентил, разположен над циркулационната помпа;
- отваря се постепенно кранчето за напълване на котела и се затварят вентилите за изпускане на въздуха от радиаторите веднага след като излезе вода;
- когато налягането, отчетено от хидрометъра, достигне 1-1,5 bar, трябва да се затвори кранчето за напълване на котела.

Процедура на запалване
Натиснете бутон ON/OFF на командния панел, за да включите котела. Дисплея показва:

ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

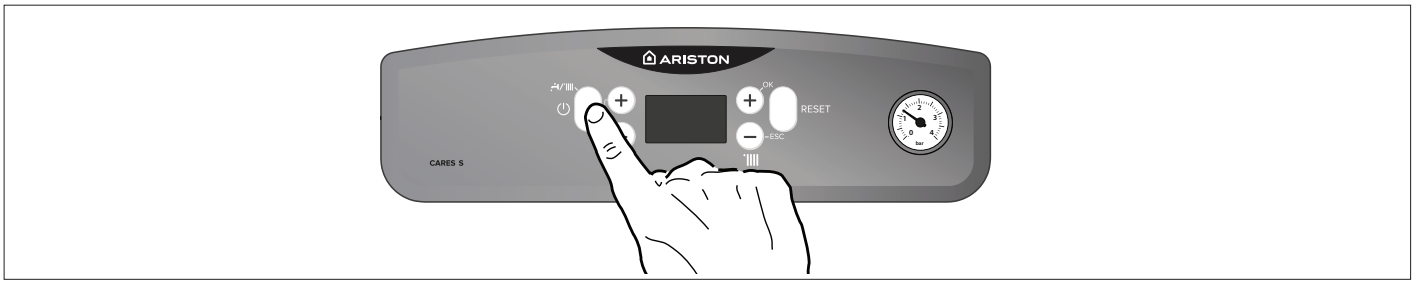
Προετοιμασία για τη λειτουργία
Για την ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία της συσκευής η θέση σε λειτουργία του λέβητα πρέπει να ανατεθεί σε εξειδικευμένο τεχνικό που διαθέτει τα απαραίτητα προσόντα.

Ηλεκτρική τροφοδοσία
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα τροφοδοσίας είναι ίδιες με τις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα του λέβητα
- Ελέγξτε την αποτελεσματικότητα της γείωσης.

Τροφοδοσία αερίου
Ενεργήστε ως εξής:
- Βεβαιωθείτε ότι το αέριο της παροχής είναι το ίδιο με το αέριο που αναγράφεται στην πινακίδα του λέβητα
- Ανοίξτε πόρτες και παράθυρα
- Αποφύγετε την παρουσία σπινθήρων και ελεύθερης φλόγας
- Ελέγξτε τη στεγανότητα της εγκατάστασης αερίου με τη βάνα ON/OFF του λέβητα κλειστή και στη συνέχεια ανοικτή και τη βαλβίδα αερίου κλειστή (απενεργοποιημένη). Επί 10 λεπτά ο μετρητής δεν πρέπει να δείξει διέλευση αερίου.

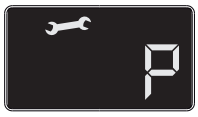
Πλήρωση υδραυλικού κυκλώματος
Προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:
- ανοίξτε τις βαλβίδες εκτόνωσης των καλοριφέρ της γκατάστασης
- ξεσφίξτε το πώμα της αυτόματης βαλβίδας εκτόνωσης αέρα που βρίσκεται στον κυκλοφορητή
- ανοίξτε βαθμιαία τον κρουνό πλήρωσης του λέβητα και κλείστε τις βαλβίδες εκτόνωσης αέρα στα καλοριφέρ μόλις βγει νερό
- κλείστε τον κρουνό πλήρωσης λέβητα όταν η πίεση που αναφέρεται στο υδρόμετρο είναι 1-1,5 bar.

Διαδικασία ανάμματος
Πιέστε το κουμπί ON/OFF **1** . Η οθόνη δείχνει:



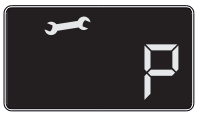
a - Зададен режим на работа – и
b - Цифрите показват:
- в режим отопление зададената температура
- в режим топла вода зададената температура на топлата вода

Освен това се показва изпълнението на някои функции:

Активен цикъл обезвъздушаване	
Последваща циркулация при отопление	
Последваща циркулация при топла вода	

a – Τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας μέσω των συμβόλων και
b – Τα ψηφία δείχνουν:
- – σε τρόπο θέρμανσης τη θερμοκρασία παροχής
- – σε τρόπο χρήσης ζεστού νερού την τεθείσα θερμοκρασία ζεστού νερού οικιακής χρήσης

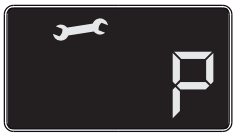
Επίσης, επισημαίνεται η διεξαγωγή ορισμένων λειτουργιών:

Έναρξη κύκλου απαέρωσης	
Μετα-κυκλοφορία Κεντρικής Θέρμανσης	
Μετα-κυκλοφορία Z.N.X.	

Първо запалване

1. Проверете дали:
- кранчето за газ е затворено;
- електрическите свързвания са изпълнени правилно. Уверете се, че жълтозеленият проводник е заземен и че е свързан към ефикасно действаща заземена инсталация.
- с отвертка повдигнете капачката на автоматичния вентил за изпускане на въздух;
- показанието на манометъра за налягането в инсталацията е по-високо от 1 bar;
- котелът се включва (като се натисне бутон ON/ OFF) и се избира режим на изчакване (standby), не се иска действие нито от БГВ, нито от отоплението.





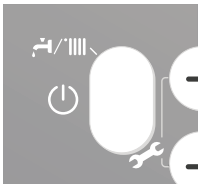
- Котелът автоматично ще стартира цикъл на обезвъздушаване от приблизително 7 минути, който при необходимост може да бъде прекъснат чрез натискане на клавиш 1. Уверете се, че индикацията на налягането на инсталацията на дисплея е по-висока от 1 bar (1-1,5 mbar).
  Накрая проверете дали системата е напълно обезвъздушена и ако ли не, повторете процедурата.
- Проверете дали сифонът съдържа вода; ако ли не, трябва да бъде напълнен.

  Забележка: в случай на продължително неизползване на инсталацията, сифонът се напълва преди новото запалване. Липсата на вода в сифона е опасно поради вероятност от изпускане на дим.
- обезвъздушете радиаторите
- димоотводът за остатъчните газове при изгарянето трябва да бъде подходящ и да няма евентуални запушвания.
- евентуалните изводи, необходими за вентилация на помещението, трябва да бъдат отворени (за инсталации от тип B).

2. Отворете кранчето за газта и проверете уплътненията на свързващите щуцери, включително и тези на котела, като се уверите, че контролният брояч не отчита никакво изпускане на газ. Отстранете евентуалното изпускане.

3. Пуснете в действие котела, избирайки с бутона **1** режим на отопление или загряване на вода за санитарна употреба.

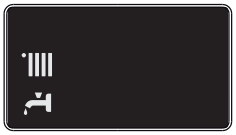
Функция Обезвъздушаване

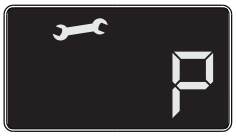


Дръжте натиснат бутона **1** в продължение на 5 секунди; котелът активира цикъл на обезвъздушаване са продължителност около 7 минути. Тази функция може да бъде преустановена с натискане на бутона **1**. Ако е необходимо, можете да активирате нов цикъл.
Уверете се, че котелът е в режим на очакване, че не е получил заявка за отопление или затопляне на вода за домакински нужди.

Πρώτο άναμμα

1. Βεβαιωθείτε ότι:
- Η βάνα αερίου είναι κλειστή
- Η ηλεκτρική σύνδεση έχει γίνει σωστά. Βεβαιωθείτε σε κάθε περίπτωση ότι ο κίτρινος/πράσινος αγωγός γείωσης έχει συνδεθεί σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης.
- Ανασηκώστε με ένα κατσαβίδι την τάπα της βαλβίδας αυτόματης εξαέρωσης
- Ανάψτε τον λέβητα (πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF) και επιλέξτε τη λειτουργία stand-by χωρίς ζήτηση ζεστού νερού ή θέρμανσης





- Ο λέβητας θα ξεκινήσει αυτόματα έναν κύκλο απαέρωσης περίπου 7 λεπτών, ο οποίος μπορεί να διακοπεί εάν είναι απαραίτητο πατώντας το πλήκτρο 1.
- Κατά την διάρκεια της απαέρωσης, ανοίξτε τον χειροκίνητο εξαεριστήρα και κλείστε τον όταν καθαρό νερό χωρίς αέρα εμφανιστεί.

  Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του συστήματος που φαίνεται στην οθόνη της μονάδας είναι πάνω από 1.2 bar.

  Στο τέλος ελέγξτε εάν η εγκατάσταση έχει εξαερωθεί πλήρως και σε αντίθετη περίπτωση επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Ελέγξτε εάν το σιφόνι περιέχει νερό,αν όχι,τότε πρέπει να ξαναγεμιστεί.

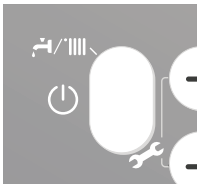
  ΣΗΜ: αν ο λέβητας δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλη περίοδο, το σιφόνι πρέπει να γεμιστεί πριν ο λέβητας ξεκινήσει ξανά.

  Είναι επικίνδυνο να μην γεμιστεί το σιφόνι επειδή τα καυσαέρια μπορεί να βγουν στο περιβάλλον.
- Εξαερώστε τα θερμαντικά σώματα
- Βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός απαγωγής των προϊόντων της καύσης είναι κατάλληλος και χωρίς εμπόδια
- Βεβαιωθείτε ότι τα ενδεχόμενα ανοίγματα αερισμού του χώρου είναι ανοιχτά (εγκαταστάσεις τύπου B).

2. Ανοίξτε τη βάνα αερίου και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διέλευση αερίου για να διαπιστώσετε τη στεγανότητα όλων των ρακόρ, συμπεριλαμβανομένων των ρακόρ του λέβητα. Διορθώστε τυχόν διαρροές.

3. Ξεκινήστε τον λέβητα επιλέγοντας λειτουργία θέρμανσης ή ζεστού νερού

Λειτουργία εξαέρωσης



Πιέζοντας το πλήκτρο **1** επί 5 δευτ. ο λέβητας ενεργοποιεί έναν κύκλο εξαέρωσης διάρκειας 7 περίπου λεπτών. Η λειτουργία μπορεί να διακοπεί πιέζοντας το πλήκτρο **1**. Εν ανάγκη μπορείτε να ενεργοποιήσετε έναν ακόμη κύκλο. Βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας βρίσκεται σε κατάσταση stand-by χωρίς καμία ζήτηση θέρμανσης ή ζεστού νερού.

ПРОЦЕДУРА ЗА КОНТРОЛ НА ГОРЕНЕТО

В тази процедура задължително трябва да се спазва редът на операциите.

Операция 1 - подготовка на измервателните уреди

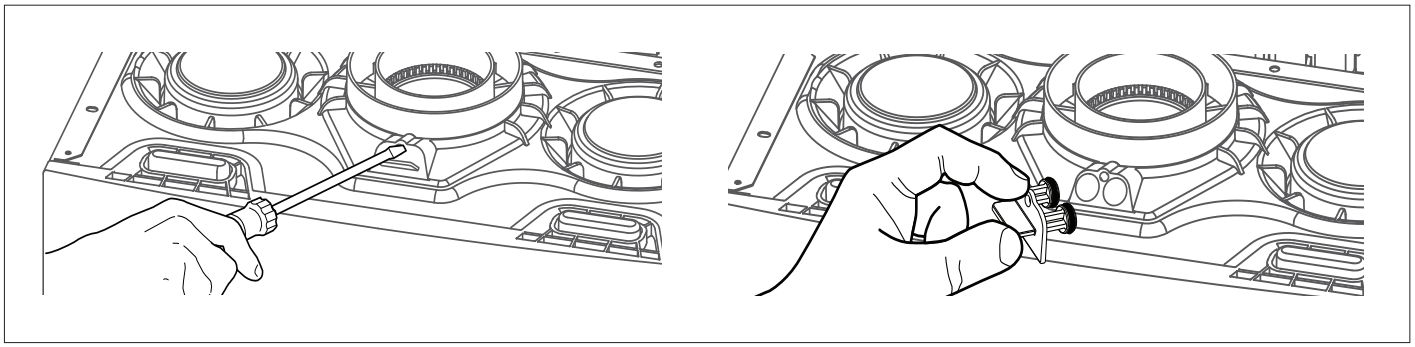
Еталонираният измервателен уред се включва в лявата горелка, като се развие винтът и се изтегли клапанът.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΗΣ

Η σειρά των εργασιών πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

Εργασία1 προετοιμασία του εξοπλισμού μέτρησης

Συνδέστε τη βαθμονομημένη συσκευή μέτρησης στην αριστερή υποδοχή καύσης ξεβιδώνοντας τη βίδα και βγάζοντας την τάπα.



Операция 3 - регулиране на CO2 при максимален дебит на газа (за прочистване)

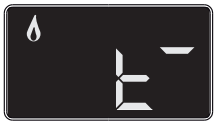
Взема се проба при максимален дебит на водата.
Избира се функцията **Прочистване,** като се натисне бутон **RESET** в продължение на 5 секунди.

ВНИМАНИЕ! При активиране на функцията Прочистване, температурата на извежданата от котела вода може да надвиши 65°C.

Следната икона с е появява на дисплея: (котела е активиран в режим отопление на пълна мощност)



Натиснете бутон **2** ⊕ за да изберете икона:
(БГВ режим на пълна мощност)



Изчаква се 1 минута, за да се стабилизира котелът, преди да се направят анализите на горенето..
Отчита се стойността на CO2 (%) и се сравнява със стойностите, съдържащи се в таблицата по-долу (стойности при затворен кожух).

Εργασία 2 - ρύθμιση του CO2 στη μέγιστη παροχή αερίου (ζεστό νερό χρήσης)

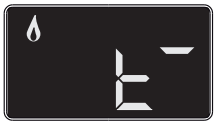
Πραγματοποιήστε άντληση ζεστού νερού χρήσης με μέγιστη παροχή νερού. Επιλέξτε τη λειτουργία **Καθαρισμός αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο **RESET** για10 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενεργοποιώντας τη λειτουργία Καθαρισμού αιθάλης, η θερμοκρασία του νερού που βγαίνει από το λέβητα μπορεί να είναι υψηλότερη από 65°C.

Εμφανίζεται η παρακάτω εικόνα στην οθόνη: (ο λέβητας ενεργοποιήθηκε στην μέγιστη ισχύ της Κ.Θ.



Πιέστε το πλήκτρο **1** ⊕ για να επιλέξετε την εικόνα: (μέγιστη ισχύς Z.N.X.)



Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.

Μετρήστε την τιμή του CO2 (%) και συγκρίνετέ την με τις τιμές του παρακάτω πίνακα (τιμές με το πλαίσιο κλειστό).
ΣΗΜ.: τιμές με το περίβλημα κλειστό

СОДЕРЖАНИЕ CO2 ПРИ МАКСИМАЛНОЙ МОЩНОСТИ (ГВС) ВСЕГДА ДОЛЖЕН БЫТЬ НА 0.5 БОЛЬШЕ СОДЕРЖАНИЯ ПРИ МИНИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ. ПРИМЕР: CO2 МАКС= 9,2 % ПРИ CO2 МИН ≤ 8,7 %

Таблица А Πίνακας Α	CARES S 24 / 30 - CARES S 24 SYSTEM	
Газ Αέριο	CO_2 (%) MAX ΜΕΓΙΣΤΗ	CO_2 (%) MIN ΕΛΑΧΙΣΤΟ
G20	8,9 ÷ 9,9	8,4 ÷ 9,4
G31	9,5 ÷ 10,5	

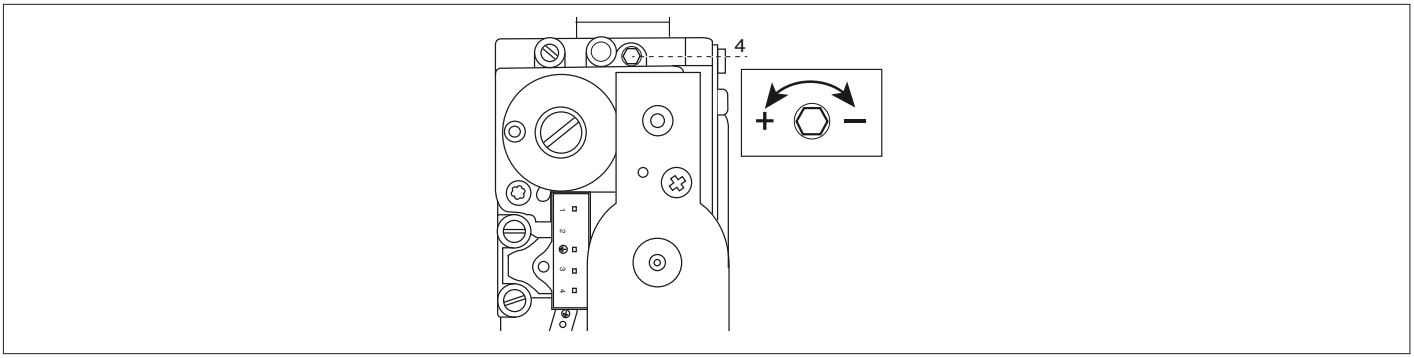
ПРОСОХН!! ТО ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΗΣ ΤΙΜΗΣ ΤΟΥ CO2 ΣΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΣΧΥ (ZNX) ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΚΑΤΑ 0.5% ΑΠΟ ΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΗΣ ΤΙΜΗΣ ΤΟΥ CO2 ΣΤΗΝ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΙΣΧΥ. ΠΑΡΆΔΕΙΓΜΑ: ΜΈΓΙΣΤΟ CO2 = 9.2%, ΤΟ ΕΛΆΧΙΣΤΟ CO2 ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΕἶΝΑΙ ΊΣΟ Ἢ ΜΙΚΡΌΤΕΡΟ ΤΟΥ 8.7%.

Посочени в таблицата, се прави реглаж на газовия шибър, като се спазват указанията по-долу, ако не е различна, се преминава директно към операция **3**.

Εάν η τιμή του CO2 (%) που μετρήθηκε είναι διαφορετική από τις τιμές του πίνακα, προβείτε σε ρύθμιση της βαλβίδας αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, διαφορετικά περάστε απευθείας στην **εργασία 3**.

Реглаж на газовия шибър при максимален дебит на газ
Регулирайте клапана за газ, болтове **4** за да намалите стойността на CO2 (1/4 завъртане променя стойността с ок. 0,2%). След всяка промяна изчакайте една минута, за да се стабилизира стойността на CO2.
Ако стойността отговаря на посочената в таблицата, регулирането е приключило. В противен случай повторете операцията.
Забележка: Функцията Коминочистач се деактивера автоматично след 30 мин. или ръчно, натискайки Reset.

Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στη μέγιστη παροχή αερίου
Πραγματοποιήστε τη ρύθμιση της βαλβίδας αερίου χρησιμοποιώντας τη βίδα ρύθμισης 3 ώστε να μειώσετε το ποσοστό CO2 (1/4 της στροφής τροποποιεί το ποσοστό CO2 κατά περίπου 0,2%). Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε ρύθμιση, για να σταθεροποιηθεί η τιμή του CO2.
Μόλις η τιμή του CO2 (%) πλησιάσει τις τιμές του πίνακα ρύθμισης, ξανακλείστε το κάλυμμα του πλαισίου και μετρήστε την τελική τιμή του CO2 μετά από ένα λεπτό. Εάν η τιμή που μετρήθηκε αντιστοιχεί στην τιμή του πίνακα, η ρύθμιση έχει τερματιστεί, διαφορετικά επαναλάβετε τη ρύθμιση από την αρχή.
Σημείωση: *η λειτουργία* ***καθαρισμού αιθάλης*** *απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 10 λεπτά ή χειροκίνητα πιέζοντας στιγμιαία το πλήκτρο* ***RESET.***



Операция3 - проверка на CO2 при минимален дебит на газа
Функция Почистване е избрана. Натиснете бутон **2** ⊖ докато изберете символа (котела е активиран на пълна мощност)



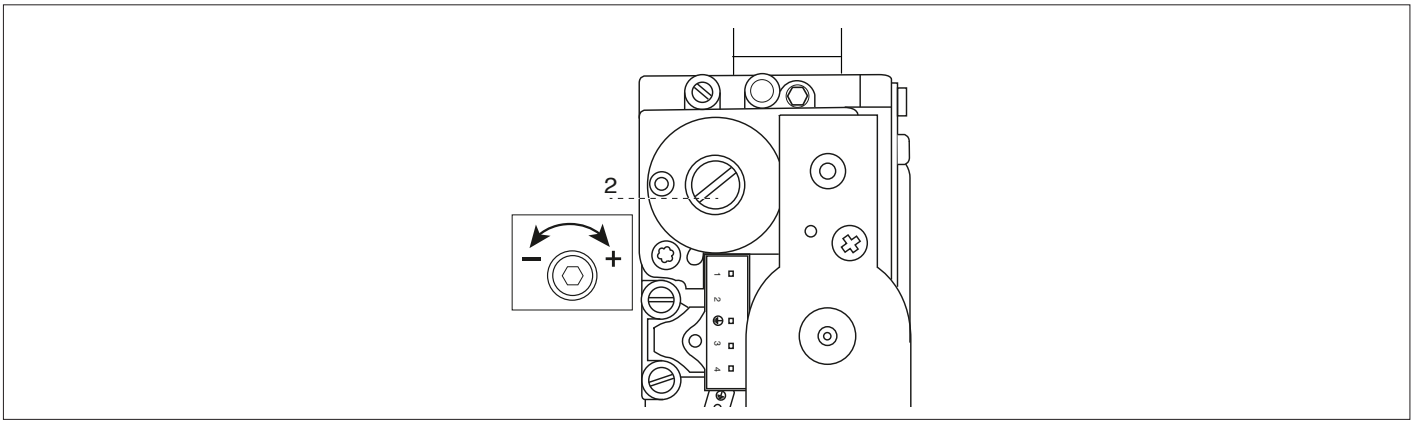
Преди да започнете анализа, изчакайте една мин., докато котелът се стабилизира.
Ако стойността на CO2 /»/ е различна от посочената в таблицата, продължете с регулиране на газовия клапан както е посочено по-долу, в противен случай преминете към следващата операция.

Реглаж на газовия шибър при минимален дебит на газа
Отстранете тапата и регулирайте, използвайки винт **2**. Завъртайки се намалява стойността на CO2.
След всяка промяна, изчакайте една мин., за да се стабилизира стойността на CO2.
Измерете крайната стойност и, ако отговаря на предвидената, регулирането е завършено. В противен случай повторете операцията.
Поставете тапата на винт 2.
ВНИМАНИЕ!! Ако стойността на CO2 при мин. мощност е променена е необходимо да повторите регулирането при макс. мощност.

Εργασία 3 έλεγχος του CO2 στην ελάχιστη παροχή αερίου
Με την λειτουργία καθαρισμού ενεργή, πιέστε το κουμπί **1** ⊖ για να επιλέξετε την εικόνα: (Ελάχιστη ισχύς)



Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.
Εάν η τιμή του CO2 (%) που μετρήθηκε διαφέρει κατά 0,5 % από την τιμή που βρέθηκε κατά τη ρύθμιση στην ελάχιστη παροχή αερίου, προβείτε σε ρύθμιση της βαλβίδας αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, διαφορετικά περάστε απευθείας στην **εργασία 4**.
Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στην ελάχιστη παροχή αερίου
Βγάλτε την τάπα και πραγματοποιήστε τη ρύθμιση της βίδας 2 με διαδοχική περιστροφή προς τα αριστερά για να μειωθεί το ποσοστό του CO2. Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε ρύθμιση, για να σταθεροποιηθεί η τιμή του CO2.
Μόλις η τιμή του CO2 πλησιάσει τις τιμές του πίνακα ρύθμισης, επανατοποθετήστε την τάπα 2 στη θέση της και μετά κλείστε το κάλυμμα του πλαισίου και μετρήστε την τελική τιμή του CO2 (%) μετά από ένα λεπτό. Εάν η τιμή που μετρήθηκε αντιστοιχεί στην τιμή του πίνακα, η ρύθμιση έχει τερματιστεί, διαφορετικά επαναλάβετε τη ρύθμιση από την αρχή.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν έχει αλλαχθεί η τιμή του CO2 στην ελάχιστη ισχύ, είναι απαραίτητη η επανάληψη ρύθμισης στην μέγιστη ισχύ.



Операция 4 - край на реглажа

Излиза се от функцията **прочистване,** като се натиска RESET.
Спира се вземането на проби.
Поставя се отново предният капак на уреда.
Поставя се отново клапанът на горелките.

Регулиране на максималната мощност на отопление параметър 231

С този параметър се ограничава полезната мощност на котела. За да проверите максималната мощност на отопление влезте в параметър 231, проверете и, ако е нужно, променете стойността, както е указано в таблица Налягане на газа в режим ОТОПЛЕНИЕ.

Проверка на мощността на плавно запалване параметър 220

С този параметър се ограничава полезната мощност на котела във фаза на запалване.
Параметърът се променя, ако налягането на изхода на газовия клапан, във фаза на запалване, (измерено при активен котел в режим санитерна вода) не съвпада със стойностите посочени по-долу в Таблицата Газ.
За да проверите мощността на бавно запалване, влезте в параметър 220.

Регулиане на времето между две запалвания. параметър 236

След изключване при достигане на необходимата температура този параметър позволява да се зададе времето на изчакване за последващо запалване на горелката.
Може да бъде зададено закъснение от 0 до 7 минути.

Смяна газ

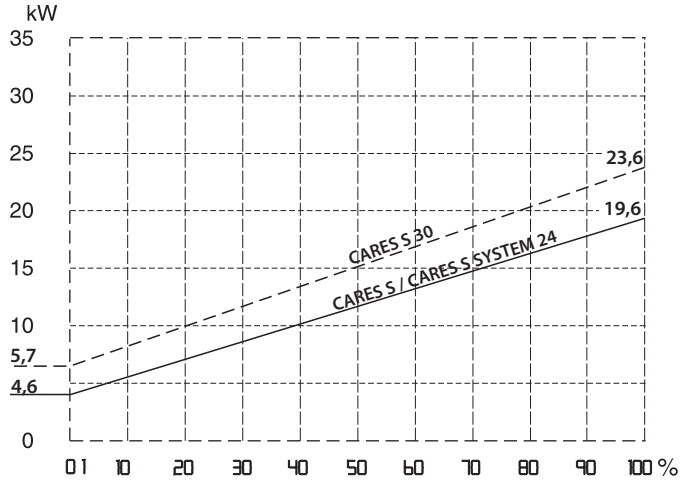
Тези апарати са предвидени за работа с различни видове газ.
Замяната на газа трябва да се извърши от квалифициран професионалист.
Тази замяна на газа е осигурена благодарение на комплект с ръководство към него.

Εργασία 4 τέλος της ρύθμισης

Βγείτε από τον τρόπο λειτουργίας **καθαρισμού αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο RESET.
Σταματήστε την άντληση.
Επανατοποθετήστε την πρόσοψη της συσκευής.
Επανατοποθετήστε την τάπα των υποδοχών καύσης.

Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης

Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα.
Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της ονομαστικής ισχύος (99) που αναγράφεται στο παρακάτω διάγραμμα.
Για να ελέγξετε τη μέγιστη ισχύ θέρμανσης του λέβητα, μεταβείτε στο παράμετρος 231. Αν χρειάζεται αλλάξτε την όπως επισημαίνεται στον πίνακα αλλαγών.



Αργή έναυση

Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα σε φάση έναυσης.
Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ωφέλιμης ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της μέγιστης ισχύος (99)
Για να ελέγξετε την αργή έναυση του λέβητα, μεταβείτε στο παράμετρος 220.

Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση

Η παράμετρος 236 αυτή επιτρέπει να θέσετε το χρόνο αναμονής, πριν από ένα επόμενο άναμμα του καυστήρα, μετά το σβήσιμο λόγω επίτευξης της θερμοκρασίας.
Μπορείτε να θέσετε την καθυστέρηση από 0 έως 7 λεπτά.

Αλλαγή αερίου

Αυτές οι συσκευές έχουν προβλεφθεί να λειτουργούν με διάφορους τύπους αερίων. Η αλλαγή αερίου πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο τεχνικό.
Αυτή η αλλαγή αερίου πραγματοποιείται με τη βοήθεια ενός κιτ (διάφραγμα) και του βιβλίου χρήσης του. Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε πραγματοποιήστε τις ακόλουθες εργασίες:1. διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής
2. κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου
3. αποκτήστε πρόσβαση στο θάλαμο καύσης, όπως αναφέρεται στην παράγραφο «Οδηγίες για την αφαίρεση του καλύμματος και επιθεώρηση της συσκευής»
4. προσθέστετο διάφραγμα αερίου όπως αναφέρεται στο βιβλίο του Κιτ.
5. ελέγξτε τη στεγανότητα αερίου
6. **εξαερώστε τη γραμμή αερίου**
7. ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής και ανοίξτε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου
8. ακολουθήστε τη **διαδικασία ελέγχου της καύσης**
9. κολλήστε την ετικέτα που περιλαμβάνεται στο Κιτ

Регулация БГВ

Πίνακας ρύθμισης αερίου

		параметър παράμετρο	CARES S			
			24 SYSTEM 24		30	
			G20	G31	G20	G31
Долен индекс на Wobbe (15°C, 1013 mbar) (MJ/m3) Κάτω δείκτης Wobbe (15°C, 1.013 mbar) (MJ/m3)			45,67	70,69	45,67	70,69
Входящо налягане (mbar) Πίεση τροφοδοσίας αερίου (mbar)			20	37	20	37
Минимална скорост на вентилатора (%) Πίεση αργής ανάφλεξης		220	57		59	
Стойност на максималната мощност отопление Maximum C. H.power Adjustable		231	61		60	
Мин. мощност (%) Ελάχιστη ταχύτητα ανεμιστήρα (%)		233	5		6	
Макс. мощност отопление (%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα θέρμανσης (%)		234	61		66	
Диаметър форсунок, мм Диафрагма на газовия клапан (ø) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα ζεστού νερού ψύξης (%)		232	73		78	
Газова диафрагма (ø) Διάφραγμα βαλβίδας αερίου (ø)			**5,8 (*)**	**4,0**	**6,5 (*)**	**4,3**
Дебит на газа max/min (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h) Μέγιστη/ελάχιστη παροχή αερίου (15°C, 1.013 mbar) (φυσικό - m3/h)	*максимум загряване на вода* μέγιστη παροχή ζεστού νερού χρήσης		2,49	1,83	3,07	2,25
	максимум отопление отопление μέγιστη θέρμανση		2,12	1,55	2,54	1,86
	минимум ελάχιστη		0,50	0,37	0,61	0,45

(*) Газова клапа, интегрирана в смесител въздух / газ (не се отстранява)

Режим Auto

Режим, който позволява на котела да адаптира самостоятелно собствения си режим на функциониране (температура на загряващите елементи) към външните условия, за да достигне и поддържа изискваните условия за температура на околната среда.

Според свързаните периферни устройства и броя на управляваните зони, котелът регулира самостоятелно стартовата температура.

Погрижете се за настройването на различните нужни параметри (виж меню за регулиране).

За да активирате функцията, мофицирайте параметър 224

За повече информация направете справка с Наръчника за термурегулиране на ARISTON.



(*) Διάφραγμα βαλβίδας αερίου ενσωματωθεί στο μίξερ αέρα / αερίου (Μη αφαιρούμενο)

Λειτουργία AUTO

Λειτουργία που επιτρέπει στον λέβητα να προσαρμόζει αυτόνομα τη λειτουργία του (θερμοκρασία θερμαντικών στοιχείων) αναλόγως με τις εξωτερικές συνθήκες για την επίτευξη και τη διατήρηση των επιλεγμένων συνθηκών θερμοκρασίας.

Αναλόγως με τα συνδεδεμένα περιφερειακά και τον αριθμό των ζωνών ελέγχου ο λέβητας ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία κατάθλιψης.

Ρυθμίστε τις διάφορες αναγκαίες παραμέτρους (βλ. Μενού ρυθμίσεις).

Για να εεργοποιήσετε την λειτουργία μετατρέψτε την παράμετρο 224.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο «Θερμορύθμιση» της ARISTON.

Пример 1:

ИНСТАЛАЦИЯ ЕДИНИЧНА ЗОНА (ВИСОКА ТЕМПЕРАТУРА) С ТЕРМОСТАТ ЗА ОКОЛНА СРЕДА ON/OFF+ ВЪНШНА СОНДА:

В този случай трябва да се настроят следните параметри:

421 - Активиране Терморегулация чрез сензори
- изберете 03 = само външна сонда
- Изберете нужната дъга на базата на вида

422 - Изберете крива на терморегулация
Изберете нужната дъга на базата на вида инсталация, монтиране, термичната изолация на сградата и т.н..

423 - Паралелно изместване на дъгата ако е необходимо, което позволява да изместите паралелно кривата, увеличавайки или намалявайки температурата на setpoint (която може да се изменя и от потребителя, посредством ръчката за регулация на температурата на отопление, която с активиране режим Auto, извършва режим на паралелно изместване на кривата).

Παραδειγμα 1:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ON/OFF + ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

421 - - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων
- επιλέξτε 03 = μόνο εξωτερικός αισθητήρα

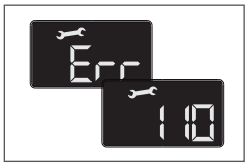
422 - Επιλογή καμπύλης θερμορύθμισης
- επιλέξτε την επιθυμητή καμπύλη αναλόγως με τον τύπο του συστήματος, της εγκατάστασης, της θερμομόνωσης του κτηρίου κλπ.

423 - Παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης (εάν είναι αναγκαία). Επιτρέπει την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης αυξάνοντας ή μειώνοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία (ρυθμιζόμενη και από τον χρήστη μέσω του διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας θέρμανσης, ο οποίος χρησιμεύει για την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης με τη λειτουργία AUTO ενεργοποιημένη).

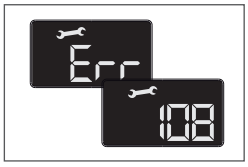
СИСТЕМА ЗА ЗАЩИТА НА КОТЕЛА

Условия за спиране на котела
Котелът е защитен от лошо функциониране чрез вътрешни предпазители от страна на електронната платка , която при необходимост извършва блокиране за безопасност. В случай на блокиране на дисплея на командния панел се показва код и съответното описание, което се отнася до вида спиране и до причината, която е довела до него.
Могат да се наблюдават два вида спиране.

Спиране за безопасност
Този вид грешка е от типа„отстраним", това означава, че автоматично се преминава към отстраняването на причината, която е довела до него.
На дисплея се показва кода, който мига заедно с надписа Err (напр. Err/110) и символа .
Щом причината за спирането бъде отстранена, котелът тръгва и продължава своето нормално функциониране.
Ако котелът все още продължава да показва спирането за безопасност, изключете котела. Поставете външния електрически ключ в позиция OFF, Затворете крана на газта и се свържете с квалифициран техник.



Спиране за безопасност поради недостатъчно налягане на водата
В случай на недостатъчно налягане на водата в отоплителната верига котелът сигнализира спиране за безопасност.
На дисплея се показва кода 108 (напр. Err/108) и символа
Следете налягането на водата чрез хидрометъра и затворете крана, когато налягането достигне 1 – 1,5 bar. Системата може да поднови работата си, след като в нея се добави вода чрез кранчето за пълнене, разположено под котела.
Ако се налага често да се възстановява системата, изключете котела, поставете външния електрически прекъсвач в положение ИЗКЛ., затворете кранчето за газта и се обърнете към квалифициран специалист, който да установи дали няма изтичане на вода.



Блокиране на функционирането
Този вид грешка е от вида „неотстраними", това означава, че не се премахва автоматично.
На дисплея мига Err и кода на грешката (напр. Err/501). Показва се също надпис символа R.
В този случай котелът не се задейства автоматично и може да бъде разблокиран само чрез натискане на бутон Reset .
След няколко опита за разблокиране, ако проблемът се повтаря, трябва да се извика квалифициран техник.

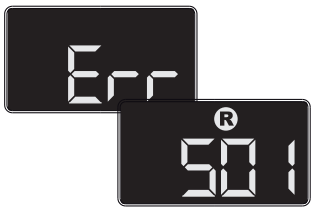
ΣΎΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑΣ ΤΟΥ ΛΈΒΗΤΑ

Συνθήκες εμπλοκής του λέβητα
Ο λέβητας προστατεύεται από δυσλειτουργίες με διαγνωστικούς ελέγχους από την ηλεκτρονική πλακέτα η οποία επεμβαίνει σε περίπτωση που είναι αναγκαία η εμπλοκή ασφαλείας. Σε περίπτωση εμπλοκής στην οθόνη εμφανίζεται ένας κωδικός και η περιγραφή που αναφέρεται στον τύπο της εμπλοκής και στην αιτία που την προκάλεσε. Υπάρχουν δύο τύποι εμπλοκής.

Εμπλοκή ασφαλείας
Το σφάλμα αυτό είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι αποκαθίσταται αυτόματα όταν πάψει η αιτία που το προκάλεσε. Στην οθόνη εμφανίζεται ο κωδικός, που αναβοσβήνει σε εναλλαγή με την ένδειξη "Err" και ο κωδικός (πχ. Err/110) και εμφανίζεται στο σύμβολο - βλέπε πίνακα σφαλμάτων.
Μόλις η αιτία που προκάλεσε την εμπλοκή εξαφανίζεται, ο λέβητας ξεκινά πάλι και συνεχίζει να λειτουργεί κανονικά.
Όταν ο λέβητας βρίσκεται σε εμπλοκή για λόγους ασφαλείας, γίνεται προσπάθεια επαναφοράς σε κανονική λειτουργία αναβοσβήνοντας τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί ON/OFF στον πίνακα ελέγχου. Αν ο λέβητας επισημαίνει ακόμη μια εμπλοκή ασφαλείας, σβήστε τον.
Σιγουρευτείτε ότι ο εξωτερικός ηλεκτρικός διακόπτης είναι σε θέση OFF position, κλείστε τη βάνα αερίου και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

Παύση ασφαλείας λόγω ανεπαρκούς πίεσης νερού.
Αν η πίεση του νερού μέσα στον κύκλωμα θέρμανσης είναι ανεπαρκής, ο λέβητας θα κάνει εμπλοκή ασφαλείας. Στην οθόνη θα αναβοσβήσει "Err" και ο κωδικός - Err/108 – για ανεπαρκή πίεση νερού – βλέπε πίνακα σφαλμάτων.
Ελέγξτε την πίεση του νερού στο μανόμετρο και σιγουρευτείτε ότι είναι ανάμεσα στο 0.6 και 1.5 bar όταν το σύστημα είναι κρύο. Αν η πίεση είναι μόλις κάτω από το ελάχιστο, ξαναγεμίστε το σύστημα ανοίγοντας την βαλβίδα κάτω από τον λέβητα. Αν η πίεση πέφτει πολύ συχνά, μπορεί να υπάρχει διαρροή νερού σε κάποιο σημείο του συστήματος. Αν συμβαίνει αυτό πρέπει να καλέσετε υδραυλικό.

Εμπλοκή λειτουργίας
Αυτός ο τύπος σφάλματος είναι δεν είναι προσωρινός", πράγμα που σημαίνει ότι δεν αποκαθίσταται αυτόματα. Στην οθόνη αναβοσβήνει το Err και ο κωδικός-οί σφάλματος. Err/501, και το σύμβολο R.
Στην περίπτωση αυτή ο λέβητας δεν ξεκινά αυτόματα, εάν δεν πατηθεί το πλήκτρο reset Reset.
Αν το πρόβλημα επαναλαμβάνεται μετά από προσπάθειες επαναφοράς του λέβητα, επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό.





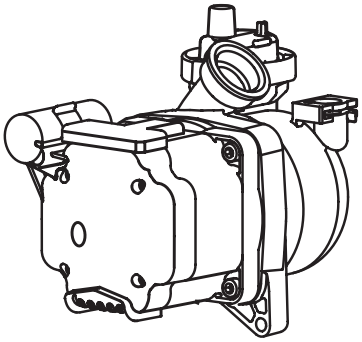
ВАЖНО
Ако блокирането се повтаря често, се препоръчва намесата на Оторизирания Център за техническа Асистенция. Поради причини за безопасност.
Котелът ще позволи максимално 5 рестартирания в рамките на 15 минути (натискания на бутон Reset).
В случай, че блокирането е рядко и изолирано не представлява проблем.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Εάν η εμπλοκή επαναλαμβάνεται συχνά, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
Για λόγους ασφαλείας ο λέβητας επιτρέπει έως 5 προσπάθειες απεμπλοκής σε 15 λεπτά (πιέσεις του πλήκτρου Reset).
Σε περίπτωση που η εμπλοκή είναι σποραδική ή μεμονωμένο γεγονός δεν αποτελεί πρόβλημα.

Първата цифра на кода за грешка (например: 1 01) показва в кой функционален възел на котела е възникнал проблемът
1 - Първичната верига
2 - Веригата за топла вода
3 - Електронната платка
4 - Електронната платка
5 - Запалването
6 - Засмукването на въздух- отвеждането на дима

Предупреждение за недобро функциониране
Това предупреждение се показва на дисплея в следния формат:
5P1 = Неуспешен първи опит за запалване
Първата цифра, която паказва функционалния модул е следвана от едно P(предупреждение) и от код, отнасящ се до съответното предупреждение.

Сигнализация за неизправност на циркулярната помпа
На циркулярната помпа има светлинен индикатор, която показва работното състояние:
Изключен светлинен индикатор:
Липсва електрическо захранване на циркулярната помпа.
Постоянно светещ зелен светлинен индикатор:
работеща циркулярна помпа
Мигащ зелен светлинен индикатор:
извършва се смяна на скоростта
Червен светлинен индикатор:
указва блокиране на циркулярната помпа или липса на вода



Защита против замръзване
Ако стартовата сонда NTC отчете температура по-ниска от 8°C Циркулационната помпа продължава да функционира 2 минути, а триканалният клапан през този период, превключва на санитарен и отоплителен режим на интервал от една минута. След първите две минути на циркулиране, могат да се наблюдават следните случаи:
A) Ако стартовата температура е по-висока от 8°C, циркулацията се прекъсва.
B) Ако стартовата температура е между 4°C и 8°C, циркулацията продължава още две минути (1 в отоплителната верига, 1 в санитарната); в случай че се изпълнят повече от 10 цикъла, котелът преминава към случай C.
C) Ако стартовата температура е по-ниска от 4°C, се запалва горелката на минимална мощност, докато температурата достигне 30°C.
Активиране на функция Против замръзване се показва на дисплея със символа ❄
Ако стартовата сонда NTC е оворена, режима се изпалнява от връщащата сонда. Горелката не се запалва и се активира циркулационната помпа, както е указано по-горе, когато измерената температура е по-ниска от 8°C. Горелката остава изгасена и в случай на блокиране или на защитно спиране.
Противомразовата защита е активна само с оптимално функциониращ котел:
- налягането на инсталацията е достатъчно;
- котела е захранван електрически;
- газта се разпределя.

ВНИМАНИЕ!! МОДЕЛИ СИСТЕМ.
АКО КОТЕЛЪТ НЕ СЕ СВЪРЖЕ С ВЪНШЕН КОТЕЛ /САМО ОТОПЛЕНИЕ/ Е НЕОБХОДИМО ДА СЕ ОТСТРАНИ МОТОРА НА КЛАПАНА С 3 ЛИНИИ КОГАТО КОТЕЛЪТ РАБОТИ В РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ, В ПРОТИВЕН СЛУЧАЙ ФУНКЦИЯТА ПРОТИВ ЗАМРЪЗВАНЕ НЕ Е АКТИВНА.

Το πρώτο ψηφίο του κωδικού σφάλματος (π.χ. 1 01) υποδηλώνει τη λειτουργική μονάδα του λέβητα που παρουσίασε το σφάλμα:
1 - Πρωτεύον κύκλωμα
2 - Κύκλωμα ζεστού νερού
3 - Εσωτερικά ηλεκτρονικά
4 - Εξωτερικά ηλεκτρονικά
5 - Άναμμα και ανίχνευση
6 - Είσοδος αέρα - έξοδος καυσαερίων

Ειδοποίηση δυσλειτουργίας
Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται στην οθόνη με την ακόλουθη μορφή:
Προειδοποίηση 5P1 = Εσφαλμένη 1η εκκίνηση
Το πρώτο ψηφίο υποδηλώνει τη λειτουργική μονάδα και ακολουθεί ο χαρακτήρας P (προειδοποίηση) με τον αντίστοιχο κωδικό.

Ειδοποίηση δυσλειτουργίας κυκλοφορητή
Στον κυκλοφορητή υπάρχει ένα led που δείχνει την κατάσταση λειτουργίας:
Led σβηστό:
Ο κυκλοφορητής δεν τροφοδοτείται ηλεκτρικά.
Led πράσινο σταθερό:
κυκλοφορητής ενεργός
Led πράσινο που αναβοσβήνει:
αλλαγή ταχύτητας σε εξέλιξη
Led κόκκινο :
επισημαίνει το μπλοκάρισμα του κυκλοφορητή ή απουσία νερού

Αντιπαγετική λειτουργία.
Εάν ο αισθητήρας NTC στην κατάθλιψη μετρήσει θερμοκρασία κάτω των 8°C, ο κυκλοφορητής παραμένει σε λειτουργία επί 2 λεπτά και η τρίοδη βαλβίδα εκτελεί τη μεταγωγή μεταξύ ζεστού νερού και θέρμανσης ανά διαστήματα του ενός λεπτού. Μετά τα πρώτα δύο λεπτά μπορούν να υπάρξουν οι ακόλουθες περιπτώσεις:
A) Εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης υπερβεί τους 8°C ο κυκλοφορητής διακόπτει τη λειτουργία του
B) Εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης είναι >4°C και >8°C ο κυκλοφορητής λειτουργεί για άλλα 2 λεπτά (1 στο κύκλωμα θέρμανσης και 1 στο κύκλωμα ζεστού νερού).
Σε περίπτωση που ο αριθμός των κύκλων υπερβεί του 10, ο λέβητας περνά στην περίπτωση C
C) Εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης είναι <4°C, ανάβει ο καυστήρας στην ελάχιστη ισχύ έως τους 30°C.
Εάν ο αισθητήρας NTC είναι ανοικτός, η λειτουργία ελέγχεται από τον αισθητήρα επιστροφής. Ο καυστήρας δεν ανάβει και ενεργοποιείται ο κυκλοφορητής με την ίδια διαδικασία όταν η θερμοκρασίας είναι <8°C.
Ο καυστήρας παραμένει σβηστός και σε περίπτωση εμπλοκής ή σβησίματος ασφαλείας.
Η ενεργοποίηση της αντιπαγετικής ασφαλείας επισημαίνεται στην οθόνη από το σύμβολο.
Η αντιπαγετική προστασία είναι ενεργή μόνο όταν ο λέβητας λειτουργεί κανονικά:
- υπάρχει επαρκής πίεση στην εγκατάσταση
- η ηλεκτρική τροφοδοσία είναι συνδεδεμένη
- υπάρχει παροχή αερίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ
ΕΑΝ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΔΕΝ ΣΥΝΔΕΘΕΙ ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΔΟΧΕΙΟ (ΜΟΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ) ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ Η ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΤΡΙΟΔΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΕΝΩ Ο ΛΕΒΗΤΑΣ ΕΙΝΑΙ ΕΝΕΡΓΟΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, ΑΛΛΙΩΣ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ANTI-FROST ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΔΡΑΣΤΙΚΗ.

Обяснителна таблица. Кодове за грешки

Първична верига	
101	Прегряване
102	Датчикът на налягане е под късо съединение или не е свързан
103	Циркулацията е недостатъчна
104	
105	
106	
107	
108	Липсва вода (искане за напълване)
110	Датчикът на изхода на главния смесител е отворен или е под късо съединение
112	Датчикът на входа на главния смесител е отворен или е под късо съединение
114	Външна температура не е налична
	Отчетена е грешка както при инсталирана външна сонда, така и при външна температура, открита от Интернет.
116	Термостатът за пода е отворен
118	Има проблем с датчика на първичната верига
P01	Циркулацията е недостатъчна
P02	
P03	
Верига за топлене на вода за домакински нужди	
203	Датчик на балона отворен, даден накъсо CARES S SYSTEM
205	Датчикът въвеждане на топлата вода е отворен или е под късо съединение При свързан бойлер със соларна система
209	Прегряване на балона - CARES S SYSTEM
Електронна платка (вътрешна)	
301	Грешка на EEPROM
302	Грешка в комуникацията
303	Грешка в главната платка
304	прекалено много опити (>5) за рестартиране за 15 минути
305	Грешка в главната платка
306	Грешка в главната платка
307	Грешка в главната платка
P09	Предвижда се поддръжка
Запалването	
501	Отсъствие на пламък
502	Разпознаване на пламък при затворен газов клапан
504	Отрыв пламени
P01	Неуспешен първи опит за запалване
P02	Неуспешен първи опит за запалване
P03	Откъсване на пламъка
Всмукване на въздух / извеждане на дима	
610	Термозащитният датчик е отворен
612	Недостатъчна скорост на вентилатора

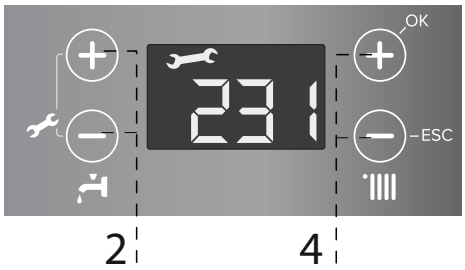
Συνοπτικός πίνακας κωδικών σφάλματος

Πρωτεύον κύκλωμα	
101	Υπερθέρμανση
102	Βραχυκύκλωμα ή αποσύνδεση αισθητήρα πίεσης
103	
104	
105	
106	
107	Πλήρωση εγκατάστασης
108	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. κατάθλ. θέρμ.
110	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. επιστρ. θέρμ.
112	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα εξωτερικού αισθητήρα
114	Η εξωτερική θερμοκρασία δεν είναι διαθέσιμη
	Αναφέρθηκε σφάλμα τόσο με την εγκατάσταση εξωτερικού καθετήρα όσο και με την εξωτερική θερμοκρασία που εντοπίστηκε από το Διαδίκτυο.
116	Πρόβλημα πρωτεύοντα αισθητήρα
118	Πρόβλημα πρωτεύοντα αισθητήρα
P01	Σήμανση ανεπαρκούς κυκλοφορίας
P02	
P03	
Κύκλωμα ζεστού νερού	
203	Αισθητήρας δοχείου με ανοικτό κύκλωμα CARES S SYSTEM
205	Αισθ. ZNX\rβραχυκυκλωμένος
209	Υπερθέρμανση δοχείου - CARES S SYSTEM
Εσωτερικά ηλεκτρονικά	
301	Σφάλμα EPROM οθόνης
302	Σφάλμα επικοινωνίας
303	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
304	Πολλές επανεκκινήσεις
305	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
306	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
307	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
P09	Προγραμματισμένη συντήρηση - Κλήση Τεχνικής υποστήριξης
Άναμμα και ανίχνευση	
501	Απουσία φλόγας
502	Ανίχνευση φλόγας με βαλβίδα αερίου κλειστή
504	Αποκόλληση φλόγας
P01	Εσφαλμένη 1η εκκίνηση
P02	Εσφαλμένη 2η εκκίνηση
P03	Αποκόλληση φλόγας
Είσοδος αέρα / έξοδος καυσαερίων	
610	Αισθητήρας εναλλάκτη σε ανοικτό κύκλωμα
612	Σφάλμα ανεμιστήρα

Достъп до менюто за: Дисплей - настройка - диагностика
Котелът позволява пълно управление на системата за отопление и за производство на вода за домакински нужди.
Придвижването във вътрешността на менютата позволява да се персонализира настройката на системата на котела + периферните устройства, свързани с него, за оптимизиране на действието им с цел осигуряване на максимален комфорт и реализиране на икономии.
Освен това, дисплеят подава важна информация за осигуряване на доброто действие на котела.
Параметрите са описани в следващите страници.
Достъпът до различните параметри и промяната на техните стойности се извършва с помощта на бутона **"+"** и **"-"** и бутоните за програмиране **"+" OK** и **"-" ESC**.

Πρόσβαση στα μενού προγραμματισμού - ρύθμισης - διαγνωστικού ελέγχου
Ο λέβητας επιτρέπει την πλήρη διαχείριση του συστήματος θέρμανσης και παραγωγής ζεστού νερού.
Η πλοήγηση στο εσωτερικό των μενού επιτρέπει τη ρύθμιση του συστήματος του λέβητα βελτιστοποιώντας τη λειτουργία για τη μέγιστη άνεση και εξοικονόμηση ενέργειας. Παρέχει επίσης σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία του λέβητα

Οι παράμετροι καταγράφονται στις επόμενες σελίδες. Οι διάφορες παράμετροι μπορούν να μετατραπούν χρησιμοποιώντας τα κουμπία (🔧) και τα "+" **OK** και "**ESC**" (Βλέπε παρακάτω σχήμα)



2. Натиснете "+" и "–" 🔧 бутони, за достъп и промяна на параметъра.
4. Натиснете **"+" OK** утона за да запазите промените по стойностите на параметъра.
   Натиснете **"-" ESC** за да излезете от параметъра.

2. Κουμπιά "+" και "-" 🔧 για πρόσβαση στις παραμέτρους και τροποποίησης της τιμής
4. Κουμπί "+" **OK** για αποθήκευση των τροποποιήσεων των διαφόρων παραμέτρων Κουμπί "-" **ESC** για να βγείτε από τις παραμέτρους

Броят на параметрите се посочва от трите цифри на дисплея.

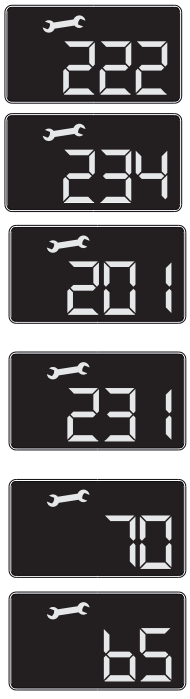
Внимание! Параметрите са запазени само за квалифициран специалист и достъпът до тях става само след въвеждане на кода за достъп.

Η πληροφορία σχετικά με τις παραμέτρους εμφανίζονται στην οθόνη.

Προσοχή ! Οι παράμετροι αφορούν τον ειδικευμένο τεχνικό και είναι προσβάσιμες μόνο αφού έχει τεθεί ο κωδικός πρόσβασης.

За достъп до параметрите процедирайте по следния начин:

1. Натиснете едновременно бутоните 2 "+" и "-" 🔧 за 5 секунди. Котелът ще изиска въвеждането на код за достъп, на дисплея се появява **222**.
2. Натиснете бутон "+" 🔧 за да изберете код **234**.
3. Натиснете бутон "+" **OK** за достъп до параметрите.
4. На дисплея се появява първият наличен параметър **201**.
5. За избиране на параметри натиснете бутон "+" 🔧, за да изберете параметър.
   - Пример: промяна на параметър **231**
6. Натиснете бутон "+" **OK** за достъп до параметъра.
   На дисплея се показва и мига стойността „напр.: **70**"
7. Натиснете бутоните 1 "+" или "-" 🔧, за да изберете новата стойност „напр.: **65**"
8. Натиснете бутона "+" **OK**, за да запаметите промяната или бутона "-" **ESC** за изход без запаметяване.



За да излезете, натиснете бутона "-" **ESC** до връщане в нормалния изглед.

Για πρόσβαση στις Παραμέτρους προχωρήστε ως εξής:

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά 2 "+" και "-" 🔧 για 5 δευτερόλεπτα. Ο λέβητας απαιτεί την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης, στην οθόνη εμφανίζεται **222**
2. Πατήστε το κουμπί "+" 🔧 για να επιλέξετε τον κωδικό 234.
3. πιέστε το κουμπί "+" **OK** για πρόσβαση στις παραμέτρους
4. Στην οθόνη εμφανίζεται η πρώτη διαθέσιμη παράμετρος **201**
5. Για να επιλέξετε τις παραμέτρους πιέστε το κουμπί "+". 🔧
   - παράδειγμα: τροποποιήστε την παράμετρο **231**
6. Πίεστε το κουμπί "+" **OK** για να μπείτε στην παράμετρο.
   Η οθόνη θα δείξει την τιμή πχ: **70**"
7. Πιέστε "+" και "-" 🔧 για να επιλέξετε τη νέα τιμή, π.χ. "**65**".
8. Πιέστε το κουμπί "+" **OK** για να σώσετε την αλλαγή ή πιέστε "-" **ESC** για να βγείτε χωρίς επικύρωση.

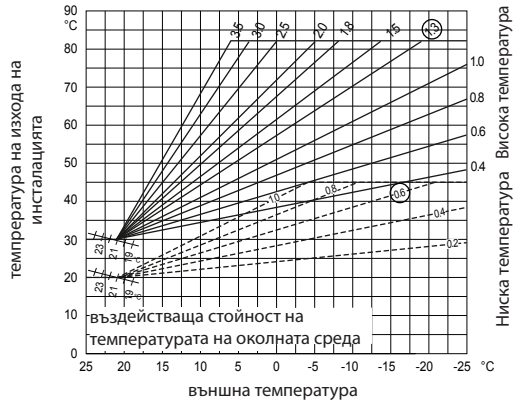
Για να βγείτε , πιέστε το κουμπί "-" **ESC** μέχρι να έρθει η οθόνη σε κανονική κατάσταση.

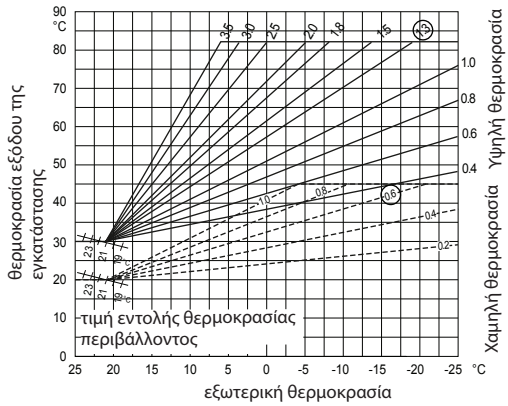
параметър	описание	стойност	завидска настройка
ВЪВЕЖДАНЕ НА КОД ЗА ДОСТЪП			
Натиснете бутоните за програмиран "+" за да изберете 234 и натиснете бутон "+" **OK.**			
201	DHW Pre-Heating	0= OFF 1 = ON	
	ЗАПАЗЕНО ЗА СЛУЖБАТА ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА Само в случай на смяна на електронната платка		
214	Избор на тип циркулационен кръг	0 = Фиксирано 1 = Модулиране	1
	ЗАПАЗЕНО ЗА СЛУЖБАТА ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА Само в случай на смяна на електронната платка		
215	Деактивира периодичното измиване на горивната камера	0= OFF 1 = ON	
	Котелът се активира на всеки 6 часа в продължение на 60 секунди при минимална мощност.		
216	НЕ ИЗПОЛЗВАЙ		
220	Бавно запалване	от 0 до 100	
	ЗАПАЗЕНО ЗА СЛУЖБАТА ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА		
224	Терморегулация	0= неналична 1= налична	0
			
228	Версия на котела НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРОМЕНИ	от 0 до 5	0
	ЗАПАЗЕНО ЗА СЛУЖБАТА ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА Само в случай на смяна на електронната платка		
229	Избор на номинална мощност на котела		
	ЗАПАЗЕНО ЗА СЛУЖБАТА ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА Само в случай на смяна на електронната платка		
230	<Отсъства>		
231	Настройка на максимална мощност на отоплението	от 0 до 100	60
	виж таблицата за регулиране на газа - параграф Включване в действие		
232	Процент на RPM при максимална мощност на топлението на вода НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРОМЕНИ	от 0 до 100	
	ЗАПАЗЕНО ЗА СЛУЖБАТА ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА Само в случай на смяна на електронната платка		
233	Процент на RPM минимум НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРОМЕНИ	от 0 до 100	
	ЗАПАЗЕНО ЗА СЛУЖБАТА ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА Само в случай на смяна на електронната платка		
234	Процент на RPM при максимална мощност на отоплението НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРОМЕНИ	от 0 до 100	
	ЗАПАЗЕНО ЗА СЛУЖБАТА ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА Само в случай на смяна на електронната платка		
236	Настройка на продължителността на закъснението в запалването при отопление	от 0 до 7 минути	3

παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
Εισαγωγή κωδικού πρόσβασης			222
πιέστε το κουμπί προγραμματισμού "+" για να επιλέξετε 234 και πιέστε το κουμπί "+" **OK**			
201	Προθέρμανση ZNX	0= OFF 1 = ON	
214	Επιλέξτε τύπο αντλίας κυκλοφορίας	0= Σταθερή 1= Αναλογική	1
215	Απενεργοποιεί την περιοδική πλύση του θαλάμου καύσης	0= OFF 1 = ON	1
	Ο λέβητας ενεργοποιείται κάθε 6 ώρες για 60 δευτερόλεπτα με ελάχιστη ισχύ.		
216	ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣ		
220	Αργή έναυση	από 0 έως 100	
	ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ		
224	Θερμορύθμιση Λειτουργία AUTO	0 = Απούσα 1 = Παρούσα	0
			
228	Έκδοση Λέβητα ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΗ	από 0 έως 5	0
	ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
231	Ρύθμιση μέγιστης ισχύος θέρμανσης	από 0 έως 100	
	βλ. πίνακα ρύθμισης αερίου, παράγραφος Θέση σε λειτουργία		
232	Ποσοστό Μέγιστων Σ.Α.Λ. Ζεστού νερού χρήσης ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	
	ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
233	Ποσοστό ελάχιστων Σ.Α.Λ. ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	
	ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
234	Ποσοστό μέγιστων Σ.Α.Λ. Θέρμανσης ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	
	ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
236	Ρύθμιση χρονοκαθυστέρησης έναυσης σε λειτουργία θέρμανσης	από 0 έως 7 λεπτά	3
243	Μετα-εξαερισμός μετά από αίτηση θέρμανσης		
245	Μεγ. PWM αντλίας	από 75 έως 100	

параметър	описание	стойност	завидска настройка
243	Вентилация след подаване на заявка за отопление	0 = OFF (OPRIT) 1 = ON (PORNIT)	0
245	Макс. скорост наЦиркулатора	от 75 до 100 (%)	100
246	Мин. скорост на Циркулатора	от 40 до 100 (%)	
247	Индикация на устройство за налягане на отоплителната инсталация	0 = само датчик за температура 1 = пресостат на минимум 2 = датчик за налягане	1
	ЗАПАЗЕНО ЗА СЛУЖБАТА ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА Само в случай на смяна на електронната платка		
250	Функция КОМФОРТ	0 = Дезактивирана 1 = със зададено време 2 = винаги активна	
	Зададено време = активира се за 30 минути след черпене на вода за домакински нужди Уредът позволява да се повиши комфортното подаване на топла вода за домакински нужди чрез функцията “КОМФОРТ”. Тази функция поддържа желаната температура във вторичния смесител в течение на период на бездействие на котела.		
252	Закъснение в задействане на подаването на топла вода	от 5 до 200 (от 0,5 до 20 секунди)	5
	Предотвратяване на резки промени		
253	Загасяване на горелката при режим топлене на вода за домакински нужди	0 = мярка против котлен камък (спиране при > 67°C) 1 = + 4°C /настройка	0
254	Циркулация на вода и вентилация след черпане на топла вода за домакински нужди	0 = OFF 1 = ON	0
	OFF = 3 минути циркулация и вентилация след черпане на вода за домакински нужди ако отчетената температура на котела го изисква. ON = винаги активна за 3 минути циркулация и вентилация след черпане на вода за домакински нужди.		
270	Функция тест -	TEST+ = функция максимална мощност за отопление TEST+ = функция максимална мощност за топлене на вода TEST+ = функция минимална мощност	
	Възможно е да активирате Функция Коминочистач, натискайки Reset за 10 сек.		
271	Цикъл почистване	натиска се 1	
	Възможно е да активирате Цикъл Обезвъздушаване, натискайки за 5 сек. 1		
293	Тип датчик за дим	0 = Не присъства 1 = Пропорционално 2 = ON/OFF	*1*
420	Настройка на стойността на температурата на отоплителната инсталация	0 = от 20 до 45°C (ниска температура) 1 = от 35 до 85°C (висока температура)	1
	прави се избор в зависимост от вида на инсталацията		

παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
246	Ελαχ. PWM αντλίας	από 40 έως 100	
247	Ένδειξη διάταξης για πίεση κυκλώματος θέρμανσης	0 = αισθητήρας θερμοκρασίας μόνο 1 = διακόπτης πίεσης στο ελάχιστο 2 = αισθητήρας πίεσης	1
	ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
250	Λειτουργία Comfort	0 = Απενεργοποιημένη 1 = Βάση χρόνου (30 λεπτά) 2 = Πάντα ενεργή	
	Η συσκευή επιτρέπει την αύξηση της θερμοκρασίας άνεσης ζεστού νερού χρήσης μέσω της λειτουργίας «COMFORT». Η λειτουργία αυτή διατηρεί τον δευτερεύοντα εναλλάκτη (ή το εξωτερικό δοχείο) ζεστό, στις περιόδους που ο λέβητας είναι ανενεργός. Αυτό αυξάνει την αρχική κατάσταση θερμότητας του νερού που τραβιέται, αφού το νερό παραδίδεται σε μεγαλύτερη θερμοκρασία.		
252	Καθυστέρηση εξόδου ζεστού νερού χρήσης	από 5 έως 200 (από 0,5 έως 20 δευτερόλεπτα)	5
	Προστασία από κρούση ύδατος		
253	Σβήσιμο του καυστήρα σε λειτουργία ζεστού νερού χρήσης	0 = προστασία κατά των αλάτων (διακοπή λειτουργίας στους > 67°C) 1 = + 4°C /ρύθμιση	0
254	Μετα-κυκλοφορία και μετα-εξαερισμός μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης	0 = OFF 1 = ON	0
	OFF = 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης εάν η θερμοκρασία του λέβητα που μετρήθηκε το απαιτεί. ON = πάντα ενεργοποιημένη στα 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης.		
270	Καθαρισμός καμινάδας	TEST+ = Μεγ ισχύς Θέρμανσης TEST+ = Μεγ ισχύς ZNX TEST+ = Ελάχιστη ισχύς	
	Μπορείτε να ενεργοποιήσετε την Λειτουργία Καθαρισμού (Καμινάδα ενεργή) πιέζοντας το πλήκτρο Reset για 10 δεύτερα.		
271	Κύκλος απαέρωσης	Πάτα το κουμπί 1	
	Ο κύκλος απαέρωσης μπορεί να ενεργοποιηθεί πιέζοντας το πλήκτρο 1 για 5 δεύτερα		
293	Τύπος αισθητήρα καπνού	0 = Δεν υπάρχει 1 = Αναλογικό 2 = ON/OFF	*1*
420	Ρύθμιση τιμής θερμοκρασίας εγκατάστασης θέρμανσης	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	1
	επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης		

параметър	описание	стойност	завидска настройка
421	Избор на вида на основната терморегулация в зависимост от свързаните периферни устройства	0 = постоянна температура на изхода 1 = устройство On/Off 2 = само датчик за околната среда 3 = само датчик за външната среда 4 = датчик за вътрешна + датчик за външна среда	1
422	Стръмнина	от 0.2 до 1.0 (ниска температура)	0.6
		от 0.4 до 3.5 (висока температура)	1.3
			
	При употреба на датчика за външна среда, котелът изчислява най-подходящата темпратура на изхода, вземайки предвид външната температура и вида на инсталацията. Видът на кривата трябва да бъде избран в зависимост от вида на излъчващото топлина тяло на инсталацията и от топлоизолацията на жилището.		
423	Паралелно изместване	от -7 до +7 (ниска температура)	0
		от -14 до +14 (висока температура)	0
	За да нагласите термичната крива към изискванията на инсталацията може да изместите паралелно кривата, така че да промените изчислената стартова температура, като така променяте е температурата на околната среда.		
	Чрез достъп до параметъра и натискане на клавиши 4, кривата може да се движи паралелно. Стойността на смяната може да се прочете на дисплея от -14 до +14 за системи с висока температура или от -7 до 7 за системи с ниска температура. Всяка стъпка е еквивалентна на 1 ° C увеличаване / намаляване на температурата на подаване по отношение на пионта.		
425	Настройка на максимална температура за отопление на зона 1	от 35 до + 85 °C	85
		(ако параметър 420 = 1)	
		от 20 до + 45 °C	45
		(ако параметър 420 = 0)	
426	Настройка на минимална температура за отопление на зона 1	от 35 до + 85 °C	35
		(ако параметър 420 = 1)	
		от 20 до + 45 °C	20
		(ако параметър 420 = 0)	

παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
421	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά	0 = σταθερή θερμοκρασία εξόδου 1 = διάταξη On/Off 2 = αισθητήρας περιβάλλοντος μόνο 3 = εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = αισθητήρας περιβάλλοντος + εξωτερικός αισθητήρας	1
422	Κλίση	από 0_2 έως 0_8 (χαμηλή θερμοκρασία)	0_5
		από 1_0 έως 3_5 (υψηλή θερμοκρασία)	1_5
			
	Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης. *Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεχθεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.*		
423	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία)	0
		από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0
	Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιον τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.		
	Με την πρόσβαση στην παράμετρο και πατώντας τα πλήκτρα 4, η καμπύλη μπορεί να μετακινηθεί παράλληλα. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη από -14 έως +14 για συστήματα υψηλής θερμοκρασίας ή από -7 έως 7 για συστήματα χαμηλής θερμοκρασίας. Κάθε βήμα ισοδυναμεί με αύξηση / μείωση 1 ° C της θερμοκρασίας παράδοσης σε σχέση με το σετ.		
425	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 1	από 35 έως + 82°C	82
		(εάν η παράμετρος 420 = 1)	
		από 20 έως + 45°C	45
		(εάν η παράμετρος 420 = 0)	
426	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 1	από 35 έως + 82°C	40
		(εάν η παράμετρος 420 = 1)	
		από 20 έως + 45°C	25
		(εάν η παράμετρος 420 = 0)	

параметър	описание	стойност	завидска настройка
821	Състояние на вентилатора	0 = OFF 1 = ON	
822	Скорост на вентилатора (x100)rpm		
824	Положение на разпределителния клапан	0 = Топла вода 1 = Отопление	
827	Скорост на циркулярната помпа (%)		
831	Температура за отопление на изхода (°C)		
832	Температура на връщащата се вода за отопление (°C)		
834	Температура на дима (° C)		
842	Температура на входа на слънчевия колектор за топлене на вода за домакински нужди (°C)		
	активира се само при наличие на свързано устройство за слънчево отопление		
874	Превключвател на потока на котела	0 = OFF 1 = ON	
876	Сензор безопасност пламък	0= Наличен 1= Не е наличен	

παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
821	Κατάσταση ανεμιστήρα	0 = OFF 1 = ON	
822	Ταχύτητα ανεμιστήρα (x100)σ.α.λ.		
824	Θέση βαλβίδας εκτροπής	0 = Ζεστό νερό 1 = Κεντρική Θέρμανση	
827	Διαμόρφωση αντλίας %		
831	Θερμοκρασία εξόδου θέρμανσης (°C)		
832	Θερμοκρασία επιστροφής θέρμανσης (°C)		
834	Θερμοκρασία καπνού (° C)		
842	Θερμοκρασία εισόδου ζεστού νερού χρήσης ηλιακού		
	ενεργοποιημένη μόνο με κιτ ηλιακού συνδεδεμένο ή εξωτερικό θερμοσίφωνα		
874	Διακόπτης ροής λέβητα	0 = OFF 1 = ON	
876	Αισθητήρας ασφάλειας φλόγας	0=Παρόν 1=Απόν	

ПОДДРЪЖКА

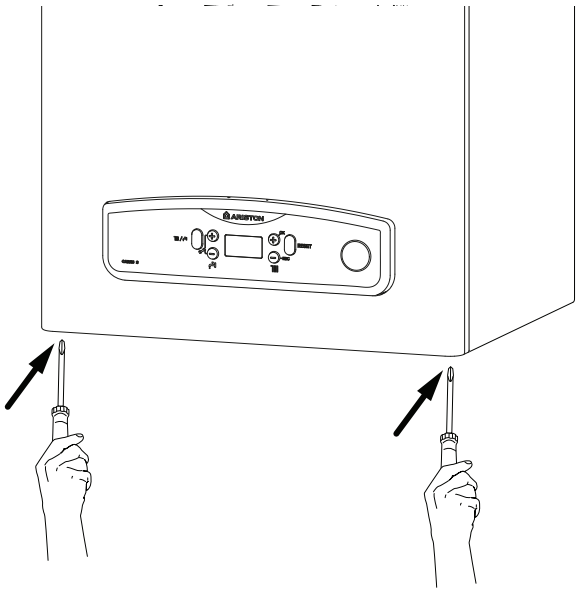
Инструкции за отваряне на кутията и изпълняване на вътрешна инспекция

Преди извършването на каквато и да е работа по котела, първо го изключете от електрическото захранване, като използвате двуполюсния ключ и затворете газовия клапан.

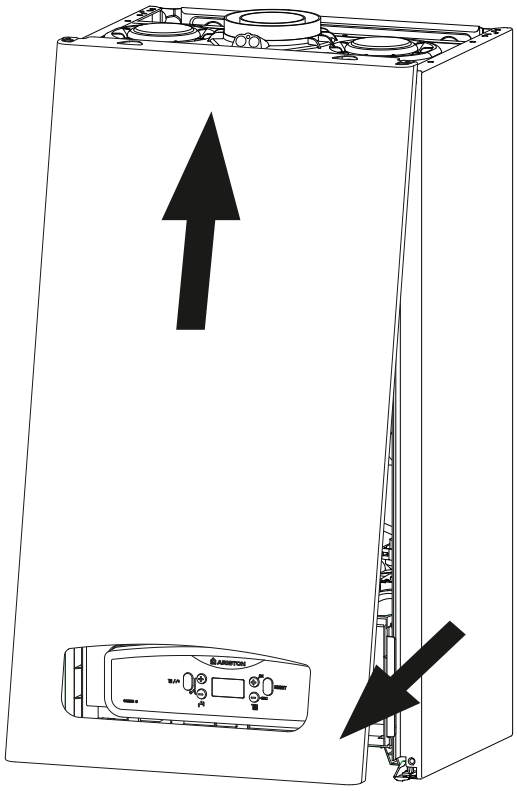
За достъп до вътрешността на котела е нужно следното:

1. Откачете и премахнете капак на контролния панел (a)
2. Развийте двете винтчета на контролния панел (b)
3. Издърпайте предния панел напред и го откачете от горните щифтове (c)

(a)



(b)



ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

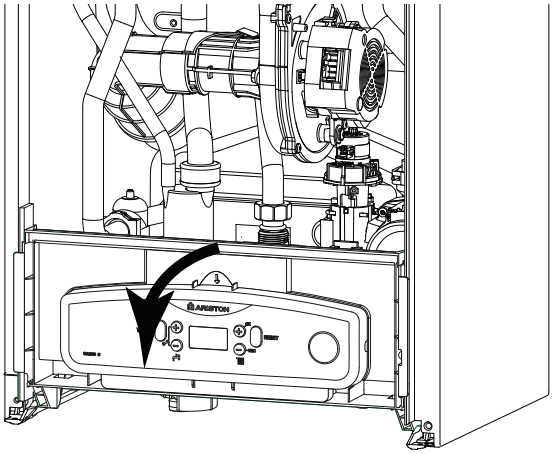
Οδηγίες για την αφαίρεση του καλύμματος και επιθεώρηση της συσκευής.

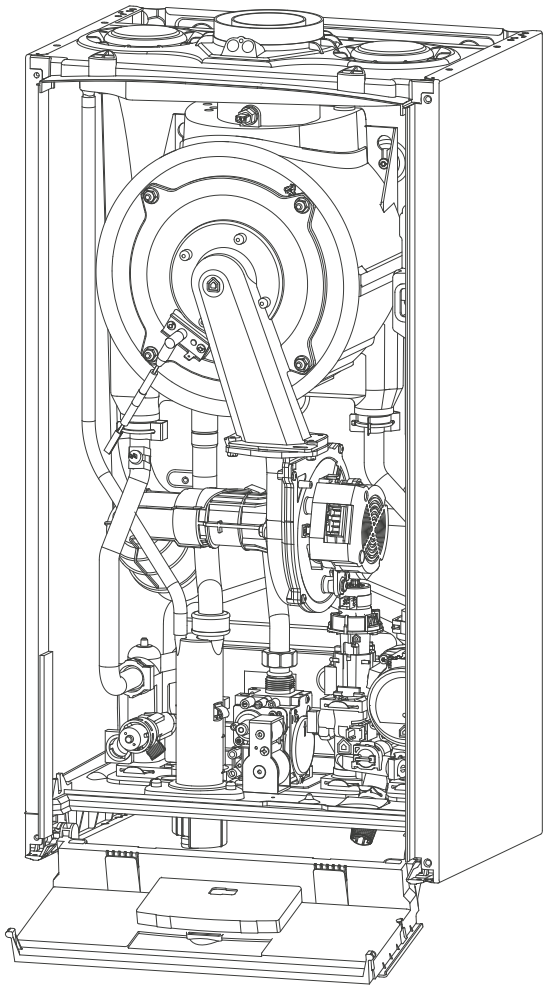
Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο λέβητα, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία από τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη και κλείστε τη βάνα αερίου.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο εσωτερικό του λέβητα:

1. Απαγγιστρώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα από τον πίνακα οργάνων.(a)
2. ξεβιδώστε τις δύο βίδες του εμπρός πλαισίου (β)
3. τραβήξτε το πλαίσιο προς τα εμπρός και απαγκιστρώστε το από τους επάνω πείρους (γ-δ).

(c)





Поддръжката е операция с важно значение за безопасността, доброто действие и дългия живот на котела. Тя трябва да се извършва в съответствие с действащите правила. Препоръчително е да се извършва периодично анализ на горенето за контролиране на коефициента на полезно действие и на замърсяването, причинявано от котела в сравнение с действащите стандарти.
Преди да пристъпите към операциите по поддръжка:
- прекъснете електрозахранването, поставяйки външния биполярен прекъсвач на котела на положение OFF,
- затворете газовия кран
- затворете водния кран на отоплителната инсталация и на топлата вода за домакински нужди.

Общи забележки
Препоръчително е да се изършват поне веднъж в годината следните проверки:
1. Проверка на херметичността на водната инсталация с евентуална замяна на уплътнителните елементи и проверка на херметичността им.
2. Проверка на херметичността на газовата инсталация с евентуална замяна на уплътнителните елементи и проверка на херметичността им.
3. Визуален оглед на външния вид на уреда.
4. Визуален оглед на горенето и при необходимост - демонтиране и почистване на горелката и инжекторите.
5. Почистване от окисление на датчика за разпознаване на пламък с помощта на шкурка.
6. Демонтиране и почистване, ако е необходимо, на горивната камера.
7. Почистване на главния обменник.
8. Проверка на действието на системата за безопасност на отоплението:
   - гранична безопасна температура.
9. Проверка на действието на системата за безопасност на заговата инсталация:
   - безопасност чрез отсъствие на газ или пламък (йонизация).
10. Проверка на ефективността на производството на топла вода (проверка на дебита и на температурата).
11. Обща проверка на действието на уреда.

Функционален тест
След извършване на операциите по поддръжката, напълнете отоплителния кръг до налягане от около 1,0 бара и изведете системата.

Почистване на първичния обменник
За достъп да главния обменник трябва да се демонтира горелката. Той трябва да се промие с вода и почистващ препарат с помощта на нремтална четка. Да се изплакне с вода.

Почистване на сифона
За достъп до сифона, развийте системата за събиране на кондензата, разположена долу вляво. Измийте го с вода и почистващ препарат.
Монтирайте отново на мястото му устройството за събиране на кондензата.

ЗАБЕЛЕЖКА. ПРИ ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПРЕСТОЙ НА УРЕДА В БЕЗДЕЙСТВИЕ, НАПЪЛВАЙТЕ СИФОНА ПРЕДИ ЗАПАЛВАНЕ.
АКО НЕ ВЪЗСТАНОВИТЕ РАВНИЩЕТО НА ВОДАТА В СИФОНА, МОЖЕ ДА ВЪЗНИКНЕ ОПАСНОСТ ОТ НАПЪЛВАНЕ НА ПОМЕЩЕНИЕТО С ИЗГОРЕЛИ ГАЗОВЕ.

Η συντήρηση αποτελεί βασική εργασία για την ασφάλεια, την καλή λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του λέβητα. Πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Συνιστάται να πραγματοποιείτε περιοδικά την ανάλυση της καύσης για να ελέγχετε την απόδοση και τη ρύπανση που προκαλούνται από το λέβητα, σε συνάρτηση με τα ισχύοντα πρότυπα.
Πριν προβείτε στις εργασίες συντήρησης:
- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, τοποθετώντας το διπολικό διακόπτη στο εξωτερικό του λέβητα στη θέση OFF,
- κλείστε τη βάνα αερίου
- κλείστε τις βάνες νερού του κυκλώματος θέρμανσης και ζεστού νερού χρήσης.

Γενικές παρατηρήσεις
Συνιστάται να πραγματοποιείτε τουλάχιστον μια φορά το χρόνο τους ακόλουθους ελέγχους:
1. Έλεγχος της στεγανότητας του κυκλώματος νερού με ενδεχόμενη αλλαγή των τσιμουχών και έλεγχο της στεγανότητας.
2. Έλεγχος της στεγανότητας του κυκλώματος αερίου με ενδεχόμενη αλλαγή των τσιμουχών και έλεγχο της στεγανότητας.
3. Οπτικός έλεγχος της γενικής κατάστασης της συσκευής.
4. Οπτικός έλεγχος της καύσης και, εάν χρειάζεται, αφαίρεση και καθαρισμός του λέβητα και των μπεκ.
5. Καθαρισμός της οξείδωσης στον αισθητήρα ανίχνευσης φλόγας με ένα σμυριδόπανο.
6. Αφαίρεση και καθαρισμός, εάν χρειάζεται, του θαλάμου καύσης.
7. Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη.
8. Έλεγχος της λειτουργίας του συστήματος ασφαλείας της θέρμανσης:
   - ασφάλεια τελικής θερμοκρασίας.
9. Έλεγχος της λειτουργίας του συστήματος ασφαλείας του κυκλώματος αερίου:
   - ασφάλεια απουσίας αερίου ή φλόγας (ιονισμός).
10. Έλεγχος της απόδοσης παραγωγής ζεστού νερού (έλεγχος της παροχής και της θερμοκρασίας).
11. Γενικός έλεγχος της λειτουργίας της συσκευής.

Έλεγχος λειτουργίας
Αφού πραγματοποιήσετε τις εργασίες συντήρησης, ξαναγεμίστε ενδεχομένως το κύκλωμα θέρμανσης με τη συνιστώμενη πίεση και εξαερώστε την εγκατάσταση.

Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη
Για να αποκτήσετε πρόσβαση στον κύριο εναλλάκτη, πρέπει να αφαιρέσετε τον καυστήρα. Πλύνετέ τον με νερό και απορρυπαντικό, χρησιμοποιώντας ένα μη μεταλλικό πινέλο. Ξεπλύνετε με νερό.

Καθαρισμός του σιφονιού
Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σιφόνι, ξεβιδώστε το σύστημα ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, που βρίσκεται κάτω αριστερά. Πλύνετε με νερό και απορρυπαντικό.
Επανατοποθετήστε τη διάταξη ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στην επιθυμητή θέση.

ΣΗΜΕΊΩΣΗ. ΣΕ ΠΕΡΊΠΤΩΣΗ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΈΝΗΣ ΔΙΑΚΟΠΉΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ, ΓΕΜΊΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΌΝΙ ΠΡΙΝ ΑΠΌ ΟΠΟΙΑΔΉΠΟΤΕ ΝΈΑ ΈΝΑΥΣΗ. Η ΜΗ ΑΠΟΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΤΆΘΜΗΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΎ ΣΤΟ ΣΙΦΌΝΙ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΑΠΟΔΕΙΧΘΕΊ ΕΠΙΚΊΝΔΥΝΗ ΚΑΘΏΣ ΤΟ ΔΩΜΆΤΙΟ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΓΕΜΊΣΕΙ ΚΑΥΣΑΈΡΙΑ.

Празни операции

Изпразването на отоплителната система трябва да се извърши, както следва:
- изключете котела и завъртете външния биполярен превключвател в положение OFF и затворете крана за газ;
- разхлабете автоматичния вентил за обезвъздушаване;
- отворете изпускателния кран на системата, като събирате водата, която излиза в контейнер;
- празен от най-ниските точки на системата (където е предвидено).

Ако планирате да поддържате системата неподвижна в зони, където температурата на околната среда може да спадне под 0 ° C през зимата, препоръчително е да добавите течност против замръзване към водата в отоплителната система, за да избегнете многократно изпразване; в случай на използване на тази течност, внимателно проверете нейната съвместимост с неръждаемата стомана, съставляваща тялото на котела.

Предлагаме използването на антифризни продукти, съдържащи ПРОПИЛЕН тип ГЛИКОЛ, инхибирани срещу корозия (като например CILLICHEMIE CILLIT CC 45, който е нетоксичен и изпълнява едновременно функция на антифриз, анти-мащабиране и антикорозия) в дозите, предписани от производителя, според минималната очаквана температура.

Периодично проверявайте pH на сместа вода-антифриз в кръга на котела и го подменяйте, когато измерената стойност е по-ниска от границата, предписана от производителя на антифриза.

НЕ СМЕСВАЙТЕ РАЗЛИЧНИ ВИДОВЕ АНТИФРИЗ.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени на уреда или на инсталацията поради употреба на неподходящ антифриз или други вещества.

Изпразване на инсталацията за топлене на вода за домакински нужди

Ако съществува опасност от замръзване, инсталацията за топлене на вода трябва да се изпразни по следния начин:
- затворете крана за подаване на вода в инсталацията,
- отворете всички кранове за топла и студена вода,
- извършете изпразването през отворите, разположени в най-ниската част на инсталацията (ако такива са били предвидени).

ВНИМАНИЕ

Изпразнете тези части на инсталацията, които може да съдържат топла вода, чрез активиране на изпразването преди да извършите действия върху тези части.

Отстранете отложения по частите варовик, следвайки указанията в листовката за безопасност на използвания за тази цел продукт. Извършете тази операция при отворено за проветрение помещение, носейки подходящо предпазно облекло, като внимавате да не смесвате различни продукти и като пазите от повреда уреда и разположените наоколо предмети.

След това затворете плътно отворите, които позволяват да се отчитат показанията за налягането или за настройката на газа.

Внимавайте дюзата да бъде подходяща за газа, който употребявате.

При наличие на миризма на изгоряло, на газ или дим, който излиза от апарата, прекъснете електрозахранването чрез външния биполярен прекъсвач, затворете крана, от който постъпва газа, отворете прозорците и се свържете с компетентен професионалист.

Άδειασμα του κυκλώματος θέρμανσης ή χρήση αντιψυκτικού προϊόντος

Το άδειασμα της εγκατάστασης πρέπει να πραγματοποιείται με τον ακόλουθο τρόπο:
- διακόψτε τη λειτουργία του λέβητα και τοποθετήστε τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF.
- κλείστε τη βάνα αερίου,
- ελευθερώστε την αυτόματη βαλβίδα εξαέρωσης,
- ανοίξτε τη βαλβίδα της εγκατάστασης,
- πραγματοποιήστε την εξαέρωση στα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (έχουν προβλεφθεί για αυτόν το σκοπό).

Εάν προβλέπεται να διατηρήσετε την εγκατάσταση σε διακοπή λειτουργίας σε περιοχές που η θερμοκρασία περιβάλλοντος ενδέχεται να πέσει κάτω από τους 0°C το χειμώνα, συνιστούμε να προσθέσετε αντιψυκτικό υγρό στο νερό της εγκατάστασης θέρμανσης, ώστε να αποφύγετε το επαναλαμβανόμενο άδειασμα του λέβητα. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιου υγρού, ελέγξετε τη συμβατότητά του με τον ανοξείδωτο χάλυβα από τον οποίο είναι κατασκευασμένος ο κύριος εναλλάκτης του λέβητα.

Συνιστούμε τη χρήση αντιψυκτικών προϊόντων που περιέχουν ΓΛΥΚΟΛΗ από τη σειρά αντιδιαβρωτικών PROPYLENIQUE (για παράδειγμα το CILLICHEMIE CILLIT cc 45 που είναι μη τοξικό και διαθέτει ταυτόχρονα αντιψυκτική και αντιδιαβρωτική δράση καθώς και δράση κατά της επικάθησης των αλάτων) σύμφωνα με τις δόσεις που ορίζει ο κατασκευαστής και σε συνάρτηση με την προβλεπόμενη ελάχιστη θερμοκρασία.

Ελέγχετε περιοδικά το pH του μίγματος νερού-αντιψυκτικού στο κύκλωμα και αντικαθιστάτε το όταν η μετρηθείσα τιμή είναι μικρότερη από το όριο που ορίζεται από τον κατασκευαστή του αντιψυκτικού.

ΜΗΝ ΑΝΑΜΕΙΓΝΥΕΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΩΝ.

Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή στην εγκατάσταση λόγω χρήσης ακατάλληλων αντιψυκτικών ή πρόσθετων ουσιών.

(Βέλγιο)

Σε περίπτωση χρήσης αντιψυκτικών προϊόντων, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προϊόντα που συμμορφώνονται με την κατηγορία 3, σύμφωνα με τις προδιαγραφές Belgaqua (NBN EN 1717).

Άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης

Μόλις υπάρξει κίνδυνος δημιουργίας πάγου, πρέπει να προβείτε σε άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης με τον ακόλουθο τρόπο:
- κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας νερού της εγκατάστασης,
- ανοίξτε όλες τις βάνες του ζεστού και του κρύου νερού,
- αδειάστε από τα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (εάν έχουν προβλεφθεί τέτοια σημεία).

Προσοχή

Αδειάστε τα εξαρτήματα που θα μπορούσαν ενδεχομένως να περιέχουν ζεστό νερό, ενεργοποιώντας τη λειτουργία αδειάσματος πριν τα χειριστείτε.

Αφαιρέστε τα άλατα από τα εξαρτήματα ακολουθώντας τις υποδείξεις που αναφέρονται στο φύλλο ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος. Πραγματοποιήστε αυτήν την επέμβαση σε καλά αεριζόμενο χώρο, φορώντας τα απαραίτητα προστατευτικά ενδύματα, αποφεύγοντας να αναμείξετε τα προϊόντα και προστατεύοντας τη συσκευή και τα αντικείμενα κοντά σε αυτήν.

Κλείστε ερμητικά τα ανοίγματα, επιτρέποντας έτσι την ανάγνωση των ενδείξεων πίεσης ή ρύθμισης του αερίου.

Φροντίστε ώστε η θυρίδα να είναι συμβατή με το αέριο.

Σε περίπτωση οσμής καμένου ή εξαγωγής αερίου ή καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία με τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη, κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό.

Информацуя за Потребителя

Потребителят трябва да бъде осведомен за начините на действие на инсталацията. По-специално, дайте му ръководство с указания и му обърнете внимание върху това, че то трябва да се пази в съседство с уреда.

Освен това, запознайте потребителя със задачите, които трябва да изпълнява:

- Да следи периодично за налягането на водата в инсталацията,
- Да възстановява налягането и да обезвъздушава инстацията ако е необходимо,
- Да настройва според указанията регулиращите устройства за правилна и по-икономична експлоатация на инсталацията,
- Да кара специалистите да извършват, в съответствие с разпоредбите, периодична поддръжка на инсталацията,
- Да не променя в никой случай настройките на захранването с въздух и с газ за осигуряване на горенето.

Πληροφορίες για το Χρήστη

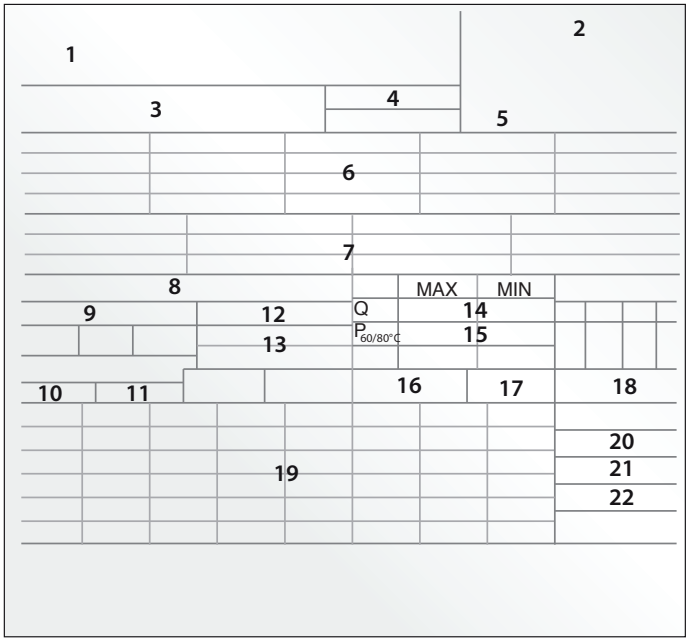
Ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις συνθήκες λειτουργίας της εγκατάστασης. Συγκεκριμένα, δώστε του το εγχειρίδιο οδηγιών, ενημερώνοντάς τον ότι αυτό πρέπει να φυλάσσεται κοντά στη συσκευή.

Επιπλέον, ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις υποχρεώσεις του:

- Να ελέγχει περιοδικά την πίεση του νερού της εγκατάστασης,
- Να αποκαθιστά την πίεση και να εξαερώνει τη συσκευή, εάν χρειάζεται,
- Να ρυθμίζει τις οδηγίες και τις διατάξεις ασφαλείας για σωστή και πιο οικονομική διαχείριση της εγκατάστασης,
- Να πραγματοποιεί, όπως προβλέπουν οι κανονισμοί, την περιοδική συντήρηση της εγκατάστασης,
- Να μην τροποποιεί, σε καμία περίπτωση, τις ρυθμίσεις τροφοδοσίας αέρα καύσης και του αερίου καύσης.

Плочка с данни

Πινακίδα χαρακτηριστικών



1. Марка
2. Производител
3. Модел - Сериен номер
4. Търговска референция
5. Номер на разрешителното
6. Страна, където се изпраща - категория газ
7. Настройка Газ
8. Вид инсталация
9. Електрически данни
10. Максимално налягане на топлата вода за домакински нужди
11. Максимално налягане в режим отопление
12. Вид котел
13. Клас NOx / Ефективност
14. Номинален калориен дебит на отоплението
15. Полезна мощност на отоплението
16. Специфичен дебит
17. Коефициент на мощност на котела
18. Номинален калориен дебит на затоплянето на вода за домакински нужди
19. Приложим газ
20. Работна температура на околната среда
21. Максимална температура при режим отопление
22. Максимална температура на водата за домакински нужди

1. Μάρκα
2. Παραγωγός
3. Μοντέλο – Αρ. σειράς
4. Εμπορικός κωδικός
5. Αρ. επικύρωσης
6. Χώρες προορισμού – κατηγορία αερίου
7. Προετοιμασία Αερίου
8. Τυπολογία εγκατάστασης
9. Τεχνικά στοιχεία
10. Μέγιστη πίεση ζεστού νερού οικιακής χρήσης
11. Μέγιστη πίεση θέρμανσης
12. Τύπος λέβητα
13. Κατηγορία NOx / Αποδοτικότητα
14. Θερμική παροχή max - min
15. Θερμική ισχύς max - min
16. Ειδική παροχή
17. Βαθμονόμηση ισχύος λέβητα
18. Ονομαστική παροχή σε ζεστό νερό οικιακής χρήσης
19. Χρησιμοποιούμενα αέρια
20. Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας περιβάλλοντος
21. Μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης
22. Μέγιστη θερμοκρασία υγειονομικού

	Модел		CARES S		
			24	SYSTEM 24	30
ОБЩИ БЕЛ.	Сертификат CE (пин)		0085CU0394		
	Тип на котела		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X)-B23-B23P-B33		
ЕНЕРГЕТИЧНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Номинален калориен дебит max/min (Pci) Qn	kW	20,0 / 4,7	20,0 / 4,7	24,0 / 5,8
	Номинален калориен дебит max/min (Pcs) Qn	kW	22,2 / 5,2	22,2 / 5,2	26,7 / 6,4
	Номинален калориен дебит на водата за домакински нужди max/min (Pci) Qn	kW	23,5 / 4,7	23,5 / 4,7	29,0 / 5,8
	Номинален калориен дебит на водата за домакински нужди max/min (Pcs) Qn	kW	26,1 / 5,2	26,1 / 5,2	32,2 / 6,4
	Полезна мощност max/min (80°C-60°C) Pn	kW	19,6 / 4,6	19,6 / 4,6	23,6 / 5,7
	Полезна мощност max/min (50°C-30°C) Pn	kW	21,0 / 4,9	21,0 / 4,9	25,6 / 6,1
	Полезна мощност max/min на топленето на вода за домакински нужди Pn	kW	23,0 / 4,6	23,0 / 4,6	28,5 / 5,7
	Коефициент на полезно действие на горенето (при дима)	%	98,4	98,4	98,4
	Коефициент на полезно действие при номиналния калориен дебит (60/80°C) Hi/Hs	%	98,0 / 88,2	98,0 / 88,2	98,2 / 88,5
	Коефициент на полезно действие при номиналния калориен дебит (30/50°C) Hi/Hs	%	105,0 / 94,6	105,0 / 94,6	106,5 / 95,9
	Коефициент на полезно действие при 30 % à 30°C Hi/Hs	%	108,5 / 97,7	108,5 / 97,7	108,6 / 97,8
	Коефициент на полезно действие при номиналния калориен дебит (60/80°C) Hi/Hs	%	97,1 / 87,4	97,1 / 87,4	97,6 / 87,8
	Звезди на Коефициент на полезно действие (dir. 92/42/EEC)	звезда	★★★★		
	Загуба на равнището на дима горелка в действие	%	1,6	1,6	1,6
ЕМИСИИ	Разполагаемо налягане на въздуха	Pa	100	100	100
	Клас Nox	клас	6		
	Температура на дима (G20) (80°C-60°C)	°C	54	54	53
	Съдържание на CO2 (G20) (80°C-60°C)	%	9,4 / 8,9		
	Съдържание на CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	178	178	181
	Съдържание на O2 (G20) (80°C-60°C)	%	3,7	3,7	3,7
	Максимален дебит на дима (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	37,0	37,0	45,7
	Излишък от въздух (80°C-60°C)	%	21	21	21
ОТОПЛИТЕЛНА ИНСТАЛАЦИЯ	Налягане от издуването в съда за разширяване	bar	1		
	Максимално налягане за отопление	MPa (Бар)	0,3 (3)		
	Обем на съда за разширяване	l	8		
	Температура за отопление min/max (диапазон на високите температури)	°C	35 / 82		
	Температура за отопление min/max (диапазон на ниските температури)	°C	25 / 45		
ИНСТАЛАЦИЯ ЗА ТОПЛА ВОДА	Температура на водата за домакински нужди min/max	°C	36 / 60	40 / 60	36 / 60
	Специфичен дебит при режим вода за домакински нужди (ΔT=30°C)	l/mn	11,0	--	13,3
	Количество на топлата вода ΔT=25°C	l/mn	13,2	--	16,0
	Количество на топлата вода ΔT=35°C	l/mn	9,4	--	11,4
	Звезда комфорт вода за домакински нужди (EN13203)	звезда	★★★		
	Минимален дебит на топлата вода	l/mn	>2		
	Налягане на водата за домакински нужди max/min	MPa (Бар)	0,7/0,03 (7/0,3)		
ЕЛЕКТРИЧЕСКО	Напрежение/честота на електрозахранването	V/Hz	230 - 50		
	Обща потребявана електрическа мощност	W	69	69	73
	Индексът за енергийна ефективност на циркулационна помпа		EEI ≤ 0,23		
	Минимална работна температура на околната среда	°C	0		
	Равнище на защита на електрическата инсталация	IP	X5D		
	Тегло	kg	26	26	28

	Моντέλο:		CARES S		
			24	SYSTEM 24	30
ΓΕΝ. ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Πιστοποίηση CE (pin)		0085CU0394		
	Τύπος λέβητα		B23, B23p, B33 C13(x),C23, C33(x), C43(x), C53(x), C63(x) C83(x), C93(x)		
ENERGETIKAI JELLEMZŐK	Μέγιστή/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Hi) Qn	kW	20,0 / 4,7	20,0 / 4,7	24,0 / 5,8
	Μέγιστή/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Hs) Qn	kW	22,2 / 5,2	22,2 / 5,2	26,7 / 6,4
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Hi) Qn	kW	23,5 / 4,7	23,5 / 4,7	29,0 / 5,8
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Hs) Qn	kW	26,1 / 5,2	26,1 / 5,2	32,2 / 6,4
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (80°C-60°C) Pn	kW	19,6 / 4,6	19,6 / 4,6	23,6 / 5,7
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (50°C-30°C) Pn	kW	21,0 / 4,9	21,0 / 4,9	25,6 / 6,1
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς ζεστού νερού χρήσης Pn	kW	23,0 / 4,6	23,0 / 4,6	28,5 / 5,7
	Απόδοση καύσης (στα καυσαέρια)	%	98,4	98,4	98,4
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	98,0 / 88,2	98,0 / 88,2	98,2 / 88,5
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (30/50°C) Hi/Hs	%	105,0 / 94,6	105,0 / 94,6	106,5 / 95,9
	Απόδοση στο 30% στους 30°C Hi/Hs	%	108,5 / 97,7	108,5 / 97,7	108,6 / 97,8
	Απόδοση σε ελάχιστη θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	97,1 / 87,4	97,1 / 87,4	97,6 / 87,8
	Αστερίσκοι Απόδοσης (οδηγ. 92/42/ΕΟΚ)	αστερίσκος	★★★★		
	Απώλεια σε επίπεδο καπνού με τον καυστήρα σε λειτουργία	%	1,6	1,6	1,6
ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΡΥΠΩΝ	Διαθέσιμη πίεση αέρα	Pa	100	100	100
	Κατηγορία NO_X	κατηγορία	6		
	Θερμοκρασία του καπνού (G20) (80°C-60°C)	°C	54	54	53
	Περιεκτικότητα σε CO2 (G20) (80°C-60°C)	%	9,4 / 8,9		
	Περιεκτικότητα σε CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	178	178	181
	Περιεκτικότητα σε O2 (G20) (80°C-60°C)	%	3,7	3,7	3,7
	Μέγιστη παροχή καπνού (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	37,0	37,0	45,7
	Πλεόνασμα αέρα (80°C-60°C)	%	21	21	21
ΚΥΚΛΩΜΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ	Πίεση πριν την πλήρωση δοχείου διαστολής	bar	1		
	Μέγιστη πίεση θέρμανσης	Mpa (bar)	0,3 (3)		
	Χωρητικότητα δοχείου διαστολής	l	8		
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή υψηλής θερμοκρασίας)	°C	35 / 82		
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή χαμηλής θερμοκρασίας)	°C	25 / 45		
ΚΥΚΛΩΜΑ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΧΡΗΣΗΣ	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης	°C	36 / 60	40 / 60	36 / 60
	Ειδική παροχή σε ζεστό νερό χρήσης (ΔT=30°C)	l/min	11,0	--	13,3
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=25°C	l/min	13,2	--	16,0
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=35°C	l/min	9,4	--	11,4
	Αστερίσκος άνεσης ζεστού νερού χρήσης (EN13203)	αστερίσκος	★★★		
	Ελάχιστη παροχή ζεστού νερού	l/min	>2		
	Μέγιστη/ελάχιστη πίεση ζεστού νερού χρήσης	Mpa (bar)	0,7/0,03 (7/0,3)		
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ	Τάση/συχνότητα τροφοδοσίας	V/Hz	230 - 50		
	Συνολική απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύς	W	69	69	73
	Δείκτης ενεργειακής απόδοσης των κυκλοφορητή		EEI ≤ 0,23		
	Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος χρήσης	°C	0		
	Επίπεδο προστασίας της ηλεκτρικής εγκατάστασης	IP	X5D		
	Βάρος	kg	26	26	28

ErP - EU 813/2013

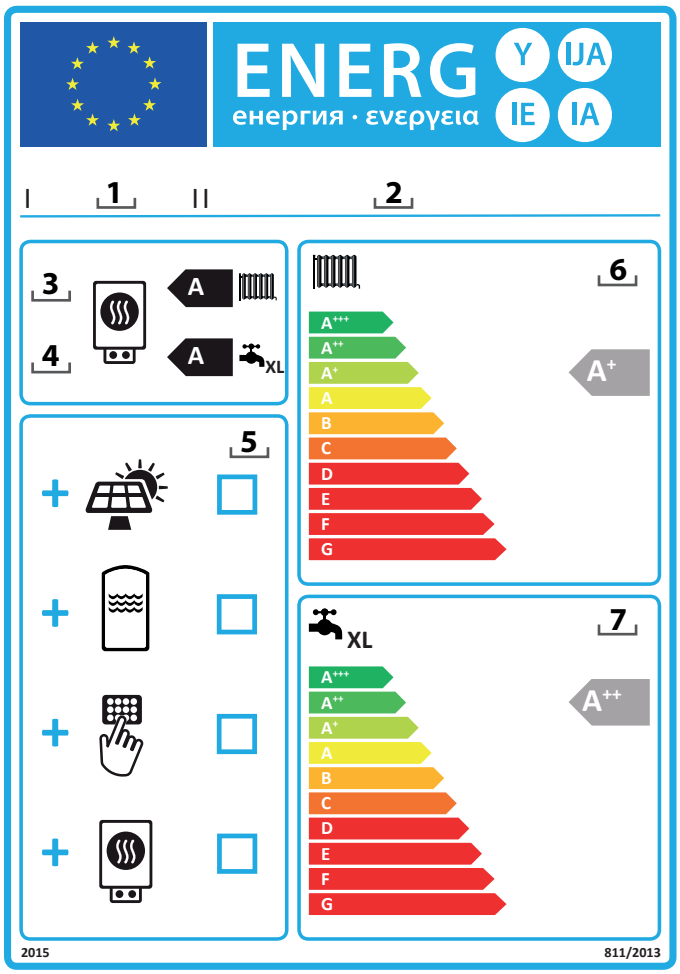
Модел:		CARERS S		
		24	SYSTEM 24	30
Кондензационен котел	да/не	да	да	да
Нискотемпературен котел	да/не	не	не	не
Котел B1	да/не	не	не	не
Отоплителен когенерационен агрегат	да/не	не	не	не
Комбиниран топлоизточник за отопление и БГВ	да/не	да	не	да
Координати за връзка Наименование и адрес на производителя или на упълномощения от него представител		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA		
ErP ОТОПЛИТЕЛНА				
Номинална топлинна мощност P_n	kW	20	20	24
Генерирана полезна топлинна мощност при номинална топлинна мощност и високотемпературен режим P_4	kW	19,5	19,5	23,7
Генерирана полезна топлинна мощност при 30 % от номиналната топлинна мощност и нискотемпературен режим (температура на връщане 30°C) P_1	kW	6,0	6,0	7,2
Сезонна енергийна ефективност при отопление η_s	%	93	93	93
Коефициент на полезно действие при номинална топлинна мощност и високотемпературен режим (60-80°C) η_4	%	88,2	88,2	88,5
Коефициент на полезно действие при 30 % от номиналната топлинна мощност и нискотемпературен режим (температура на връщане 30°C) η_1	%	97,7	97,7	97,8
ErP ТОПЛА ВОДА				
Обявен товаров профил		XI		XL
Енергийна ефективност при подгряване на вода η_{wh}	%	84		83
Дневно електропотребление Q_{elec}	kWh	0,171		0,178
Дневно потребление на гориво Q_{fuel}	kWh	23,161		23,751
СПОМАГАТЕЛНО ПОТРЕБЛЕНИЕ НА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯ				
При пълен товар elmax	kW	0,024	0,024	0,030
При частичен товар elmin	kW	0,013	0,013	0,015
В режим на готовност P_{SB}	kW	0,003	0,003	0,004
ДРУГИ ХАРАКТЕРИСТИКИ				
Топлинни загуби в режим на готовност P_{stby}	kW	0,043	0,043	0,045
Консумирана мощност на запалителната горелка P_{ign}	kW	0,000	0,000	0,000
Ниво на шума (вътре) L_{WA}	dB	50	50	50
Емисии на азотни окиси NOx	mg/kWh	33	33	44

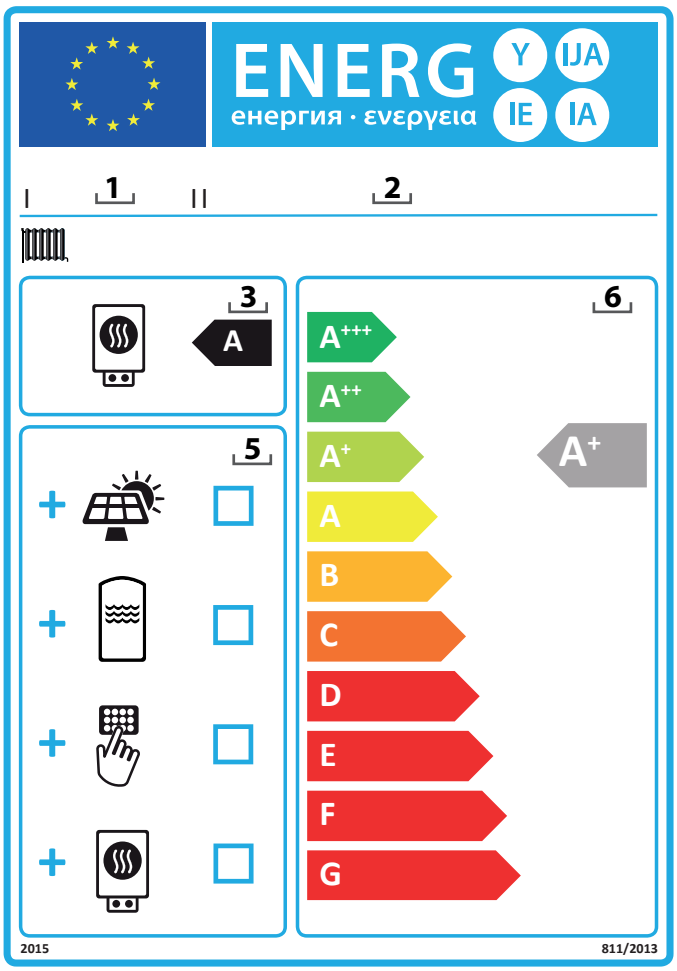
ПРОДУКТОВ ФИШ- EU 811/2013				
Търговска марка		ARISTON		
Модела		CARES S		
		24	24 SYSTEM	30
Обявен товаров профил		**XL**		**XL**
Класът на сезонна отоплителна енергийна ефективност		A	A	A
Клас на енергийна ефективност при подгряване на вода		A		A
Номинална топлинна мощност P_n	kW	20	20	24
Годишно потребление на енергия Q_{HE}	GJ	38	38	46
Годишно потребление на електроенергия AEC	kWh	37		38
Годишно потребление на гориво AFC	GJ	18		18
Сезонна енергийна ефективност при отопление η_s	%	93	93	93
Енергийна ефективност при подгряване на вода η_{wh}	%	84		83
Ниво на шума (вътре) L_{WA}	dB	50	50	50

ErP - EU 811/2013 - EU 813/2013

Μοντέλο:		CARERS S		
		24	**SYSTEM 24**	**30**
Λέβητας συμπύκνωσης:	ναι/όχι	ναι	ναι	ναι
Λέβητας χαμηλής θερμοκρασίας	ναι/όχι	όχι	όχι	όχι
Λέβητας B1	ναι/όχι	όχι	όχι	όχι
Θερμαντήρας χώρου με συμπαραγωγή	ναι/όχι	όχι	όχι	όχι
Θερμαντήρας συνδυασμένης λειτουργίας:	ναι/όχι	ναι	όχι	ναι
Στοιχεία επικοινωνίας (Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA		
ErP ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ				
Ονομαστική θερμική ισχύς P_n	kW	20	20	24
Ωφέλιμη θερμική ισχύς σε ονομαστική θερμική ισχύ και υψηλές θερμοκρασίες P_4	kW	19,5	19,5	23,7
Ωφέλιμη θερμική ισχύς στο 30 % της ονομαστικής θερμικής ισχύος και υψηλές θερμοκρασίες (Θερμοκρασία επιστροφής 30°C) P_1	kW	6,0	6,0	7,2
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	%	93	93	93
Ωφέλιμη απόδοση σε ονομαστική θερμική ισχύ και υψηλές θερμοκρασίες η_4	%	88,2	88,2	88,5
Ωφέλιμη απόδοση στο 30 % της ονομαστικής θερμικής ισχύος και υψηλές θερμοκρασίες (Θερμοκρασία επιστροφής 30°C) η_1	%	97,7	97,7	97,8
ErP ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ				
Δηλωμένο προφίλ φορτίου		XI		XL
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού η_{wh}	%	84		83
Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας Q_{elec}	kWh	0,171		0,178
Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου Q_{fuel}	kWh	23,161		23,751
ΒΟΗΘΗΤΙΚΉ ΚΑΤΑΝΆΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΉΣ ΕΝΈΡΓΕΙΑΣ				
υπό πλήρες φορτίο elmax	kW	0,024	0,024	0,030
υπό μερικό φορτίο elmin	kW	0,013	0,013	0,015
σε κατάσταση αναμονής P_{SB}	kW	0,003	0,003	0,004
ΛΟΙΠΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ				
Θερμικές απώλειες σε αναμονή P_{stby}	kW	0,043	0,043	0,045
Κατανάλωση ενέργειας του καυστήρα κατά τη φάση ανάφλεξης P_{ign}	kW	0,000	0,000	0,000
Επίπεδο ηχητικής ισχύος , εσωτερικά L_{WA}	dB	50	50	50
Εκπομπές NOx	mg/kWh	33	33	44

ΔΕΛΤΊΟ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ - EU 811/2013 - EU 813/2013				
μάρκα:		ARISTON		
Μοντέλο:		CARES S		
		24	**24 SYSTEM**	**30**
Δηλωμένο προφίλ φορτίου		**XL**		**XL**
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου		A	A	A
Τάξη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης νερού του υγκροτήματος		A		A
Ονομαστική θερμική ισχύς Pn	kW	20	20	24
Ετήσια κατανάλωση ενέργειας Q_{HE}	GJ	38	38	46
Ετήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας AEC	kWh	37		38
Ετήσια κατανάλωση καυσίμου AFC	GJ	18		18
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	%	93	93	93
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού η_{WH}	%	84		83
Στάθμη ηχητικής ισχύος εσωτερικού χώρου, L_{WA}	dB	50	50	50





Инструкции за попълване на фишът за комплекти от отоплителен топлоизточник (или комбиниран топлоизточник), регулатор на температурата и слънчево съоръжение съдържа елементите.

Етикетът трябва да съдържа следната информация:

1. наименование или търговска марка на търговеца и/или доставчика;
2. идентификатор на модела на търговеца и/или доставчика;
3. клас на сезонна отоплителна енергийна ефективност за отоплителния топлоизточник, вече завършената;
4. клас на енергийна ефективност при подгряване на вода на комбинирания топлоизточник, вече завършената;
5. индикация дали в комплекта от комбиниран топлоизточник, регулатор на температурата и слънчево съоръжение може да бъде включен слънчев колектор, топлоакумулиращ резервоар за гореща вода, регулатор на температурата и/или допълнителен топлоизточник;
6. клас на сезонна отоплителна енергийна ефективност на комплекта от отоплителен топлоизточник, регулатор на температурата и слънчево съоръжение, определен в съответствие с Фигура 1 на следващите страници.
   Върхът на стрелката, която съдържа означението на класа на сезонна отоплителна енергийна ефективност на комплекта от отоплителен топлоизточник, регулатор на температурата и слънчево топлинно съоръжение, трябва да бъде разположен на същата височина като върха на стрелката, изразяваща съответния клас на енергийна ефективност;
7. клас на енергийната ефективност при подгряване на вода на комплекта от комбиниран топлоизточник, регулатор на температурата и слънчево съоръжение,, определен в съответствие с Фигура 1 на следващите страници.
   върхът на стрелката, която съдържа означението на класа на енергийна ефективност при подгряване на вода на комплекта от комбиниран топлоизточник, регулатор на температурата и слънчево съоръжение, трябва да бъде разположен на същата височина като върха на стрелката, изразяваща съответния клас на енергийна ефективност.

Οδηγίες για τη συμπλήρωση - Η ετικέτα για συγκροτήματα θερμαντήρα χώρου (ή συνδυασμενης λειτουργιας) με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακή συσκευή.

1. το όνομα/η επωνυμία ή το εμπορικό σήμα του εμπόρου ή/και του προμηθευτή·
2. το αναγνωριστικό μοντέλου από τον έμπορο ή/και τον προμηθευτή·
3. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του θερμαντήρα χώρου, έχει ήδη συμπληρωθεί;
4. οι τάξεις της ενεργειακής απόδοσης της θέρμανσης του νερού, του θερμαντήρα συνδυασμού ,έχει ήδη συμπληρωθεί
5. αναφορά του κατά πόσο στο συγκρότημα θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη είναι δυνατό να συμπεριλαμβάνεται ηλιακός συλλέκτης, δεξαμενή αποθήκευσης ζεστού νερού, ρυθμιστής θερμοκρασίας ή/και και συμπληρωματικός θερμαντήρας χώρου
6. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη, προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό 1 στις ακόλουθες σελίδες.
   Η αιχμή του βέλους που περιέχει την τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη τοποθετείται έναντι της αιχμής του βέλους της σχετικής τάξης ενεργειακής απόδοσης·
7. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη, προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό 5 στις ακόλουθες σελίδες.
   Η αιχμή του βέλους που περιέχει την τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη τοποθετείται έναντι της αιχμής του βέλους της σχετικής τάξης ενεργειακής απόδοσης·

КОМПЛЕКТИ ОТ КОМБИНИРАН ТОПЛОИЗТОЧНИК, РЕГУЛАТОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА И СЛЪНЧЕВО СЪОРЪЖЕНИЕ.

Фишът за комплекти от комбиниран топлоизточник, регулатор на температурата и слънчево съдържа елементите, определени в букви а) и б):

а) елементите, определени съответно във фигура 1, за оценка на сезонната отоплителна енергийна ефективност на комплект от комбиниран топлоизточник, регулатор на температурата и слънчево съоръжение, включително следната информация:
   - I: стойността на сезонната отоплителна енергийна ефективност на приоритетно използвания комбиниран топлоизточник, изразена в %;
   - II: тегловният коефициент за претегляне на топлинната мощност, произведена от приоритетно използвания и от допълнителния подгревател на даден комплект (виждам ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 811/2013 НА КОМИСИЯТА - ПРИЛОЖЕНИЕ IV - 6.a);
   - III: стойността на математическия израз: 294/(11 · Prated, където Prated е свързана с приоритетно използвания комбиниран топлоизточник;
   - IV: стойността на математическия израз 115/(11 · Prated), където Prated е свързана с приоритетно използвания комбиниран топлоизточник;

в допълнение, за приоритетно използвани комбинирани термопомпени агрегати:
   - V: стойността на разликата между сезонната отоплителна енергийна ефективност при средни и тази при по-студени климатични условия, изразена в %;
   - VI: стойността на разликата между сезонната отоплителна енергийна ефективност при по-топли климатични условия и тази при средни климатични условия, изразена в %;

б) елементите, определени във фигура 5 за оценка на енергийната ефективност при подгряване на вода на комплект от комбиниран топлоизточник, регулатор на температурата и слънчево съоръжение, където се включва следната информация:
   - I: il valore dell'efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua dell'apparecchio di riscaldamento misto, espresso in %;
   - II: стойността на математическия израз (220 · Q_{ref})/Q_{nonsol}, където Q_{ref} се взема от приложение VII - таблица 15 от ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 811/2013 НА КОМИСИЯТА, а Q_{nonsol} от продуктовия фиш на слънчевото съоръжение за обявения товаров профил M, L, XL или XXL на комбинирания топлоизточник;
   - III: стойността на математическия израз (Q_{aux} · 2,5)/(220 · Q_{ref}), изразена в %, където Q_{aux} се взема от продуктовия фиш на слънчевото съоръжение а Q_{ref} се взема от приложение VII - таблица 15 от ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 811/2013 НА КОМИСИЯТА за обявения товаров профил M, L, XL или XXL.

ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΑ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΗΛΙΑΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το δελτίο για συγκροτήματα θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας, ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακής συσκευής περιλαμβάνει τα στοιχεία που καθορίζονται στα σημεία α) και β):

a) τα στοιχεία που καθορίζονται στα σχήματα 1 αντίστοιχα, για την αξιολόγηση της ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας, ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακής συσκευής, στα οποία συγκαταλέγονται οι εξής πληροφορίες:
   - I: η τιμή της ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του προτιμώμενου θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας, εκφρασμένη σε ποσοστό επί τοις εκατό (%)·
   - II: ο συντελεστής στάθμισης της θερμικής ισχύος του προτιμώμενου και του συμπληρωματικού θερμαντήρα του συγκροτήματος (βλέπω ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 - παραρτημα IV - 6.α);
   - III: η τιμή του μαθηματικού τύπου: 294/(11 · Prated), όπου Prated αφορά τον προτιμώμενο θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας·
   - IV: η τιμή του μαθηματικού τύπου 115/(11 · Prated), όπου Prated αφορά τον προτιμώμενο θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας;

επιπλέον, για θερμαντήρες συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας:
   - V: η τιμή της διαφοράς της ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου υπό μέσες και ψυχρότερες κλιματικές συνθήκες, εκφρασμένη σε ποσοστό επί τοις εκατό (%)·
   - VI: η τιμή της διαφοράς της ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου υπό θερμότερες και μέσες κλιματικές συνθήκες, εκφρασμένη σε ποσοστό επί τοις εκατό (%).

(b) τα στοιχεία που καθορίζονται στο σχήμα 5, για να αξιολογηθεί η ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης νερού συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας, ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακής συσκευής στα οποία συγκαταλέγονται οι εξής πληροφορίες:
   - I: η τιμή της ενεργειακής απόδοσης της θέρμανσης νερού του θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας, εκφρασμένη σε ποσοστό επί τοις εκατό (%)·
   - II: η τιμή του μαθηματικού τύπου (220 · Q ref)/Q nonsol , όπου το Qref λαμβάνεται από παραρτημα VII - πίνακα 15 - ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 και το Qnonsol από το δελτίο προϊόντος της ηλιακής συσκευής για το δηλωμένο προφίλ φορτίου M, L, XL ή XXL του θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας·
   - III: η τιμή του μαθηματικού τύπου (Qaux · 2,5)/(220 · Qref), εκφρασμένο σε ποσοστό επί τοις εκατό (%), όπου το Qaux λαμβάνεται από το δελτίο προϊόντος της ηλιακής συσκευής και το Qref από τον παραρτημα VII - πίνακα 15 - ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 για το δηλωμένο προφίλ φορτίου M, L, XL ή XXL.

Фигура 1

Σχήμα 1

Сезонна отоплителна енергийна ефективотс
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης του λέβητα

❶ 'I' %

Регулатор на температурата
От фиша на регулатора на температурата
Ρυθμιστής θερμοκρασίας
Από το δελτίο του ρυθμιστή θερμοκρασίας

Клас - Τάξη
I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,
V = 3%, VI = 4 %, VII = 3,5%, VIII = 5%

❷ + ☐ %

Допълнителен котел
От фиша на котела
Συμπληρωματικός λέβητας
Από το δελτίο του

Сезонна отоплителна ефективност (в %)
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου (%)

(☐ - 'I') x 0,1 =

❸ ± ☐ %

Принос от слънчевата енергия - От фиша слънчевото съоръжение
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας - *Από το δελτίο της ηλιακής συσκευής*

Големина на колектора (в m^2)
Μέγεθος συλλέκτη (σε m^2)

Обем на резервоара (в m^3)
Όγκος δεξαμενής (σε m^3)

КПД на колектора (в %)
Απόδοση συλλέκτη (%)

Клас на резервоара
Τάξη δεξαμενής
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

('III' x ☐ + 'IV' x ☐) x 0,9 x (☐ /100) x ☐ =

❹ + ☐ %

Допълнителна термопомпата
От фиълнителна термопомпата
Συμπληρωματικός λέβητας
Από το δελτίο του

Сезонна отоплителна енергийна ефективност (в %)
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου (%)

(☐ - 'I') x 'II' =

❺ + ☐ %

Принос от сънчевата енергия И допълнителна термопомпа
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας ΚΑΙ συμπληρωματικής αντλίας θερμότητας

Изберете по-малката стойност
Επιλέγεται η μικρότερη

0,5 x ❹ ☐ ИЛИ/Η 0,5 x ❺ ☐ =

❻ − ☐ %

Сезонна отоплителна енергийна ефективнотс на комплект
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος

❼ ☐ %

Клас на сезонна отоплителна енергийна ефективнотс на комплект
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος

G	F	E	D	C	B	A	A^+	A^{++}	A^{+++}
< 30%	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 36 %	≥ 75 %	≥ 82 %	≥ 90 %	≥ 98 %	≥ 125 %	≥ 150%

Котел и допълнителна термопомпа, монтирани с ниско температурн излъвател на топлина при 35°C?
От фиша на термопомпата
Έχουν εγκατασταθεί λέβητας και συμπληρωματική αντλία θερμότητας με θερμαντικά σώματα χαμηλής θερμοκρασίας στους 35°C?
Από το δελτίο της αντλίας θερμότητας

❼ ☐ + (50 x 'II') = ☐ %

Енергийната ефективност на комплекта продукти, показана в този фиш, може да не съответства на действителната му енергийна ефективност, когато бъде монтиран в сградата, тъи като ефективността се влияе от допълнителни фактори, като топлинните загуби в разпределителната система и оразмеряването на продуктите по отношеие на големината и характеристиките на сградата.

Η ενεργειακή απόδοση του συγκροτήματος προϊόντων που καλύπτεται από το παρόν δελτίο ενδέχεται να μην αντιστοιχεί στην πραγματική ενεργειακή απόδοση μετά την εγκατάσταση σε κτήριο, επειδή η απόδοση επηρεάζεται από περαιτέρω παράγοντες όπως θερμικές απώλειες στο σύστημα διανομής και η διαστασιολόγηση των προϊόντων σε σχέση με το μέγεθος και τα χαρακτηριστικά του κτηρίου.

Фигура 5 **Σχήμα 5**

Енергийна ефективност на комбиниран топлоизточник подгряване на вода
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας

❶ 'I' %

Обявен товаров график:
Δηλωμένο προφίλ φορτίου:

Принос от лънчевата енергия - От фиша на слънчевото съоръжение:
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας - *Από το δελτίο της ηλιακής συσκευής*

Допълнителна електроенергия
Βοηθητική ηλεκτρική ενέργεια

(1,1 x 'I' - 10%) x 'II' - 'III' - 'I' = + ❷ %

Енергийната ефективност на комплект при подгряване на вода при средни климатични условия
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό μέσες κλιματικές συνθήκες

❸ %

Клас на енергийна ефективност на комплект при подгряване на вода при средни климатични условия
Τάξη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό μέσες κλιματικές συνθήκες

	G	F	E	D	C	B	A	A+	A++	A+++
M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

Енергийната ефективност при подгряване на вода при по-студени и по-топли климатични условия
Ενεργειακή απόδοση Θέρμανσης νερού του συγκροτήματς υπό ψυχρότερες και Θερμότερες κλιματικές συνθήκες

По-студно: Ψυχρότερες: ❸ - 0,2 x ❷ = %

По-топло: Θερμότερες: ❸ + 0,4 x ❷ = %

Енергийната ефективност на комплекта продукти, показана в този фиш, може да не съответства на действителната му енергийна ефективност, когато бъде монтиран в сградата, тъи като ефективността се влияе от допълнителни фактори, като топлинните загуби в разпределителната система и оразмеряването на продуктите по отношеие на големината и характеристиките на сградата.

Η ενεργειακή απόδοση του συγκροτήματος προϊόντων που καλύπτεται από το παρόν δελτίο ενδέχεται να μην αντιστοιχεί στην πραγματική ενεργειακή απόδοση μετά την εγκατάσταση σε κτήριο, επειδή η απόδοση επηρεάζεται από περαιτέρω παράγοντες όπως θερμικές απώλειες στο σύστημα διανομής και η διαστασιολόγηση των προϊόντων σε σχέση με το μέγεθος και τα χαρακτηριστικά του κτηρίου.

ITALIAN DESIGN

Ariston Thermo SpA
Viale A. Merloni, 45 - 60044 Fabriano (AN)

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ **801 11 690 690**
Η κλήση χρεώνεται με το κόστος μιας αστικής μονάδας

ariston.com

420011127200